Grégoire COUPABLE d'immoralité sexuelle



— Page 22

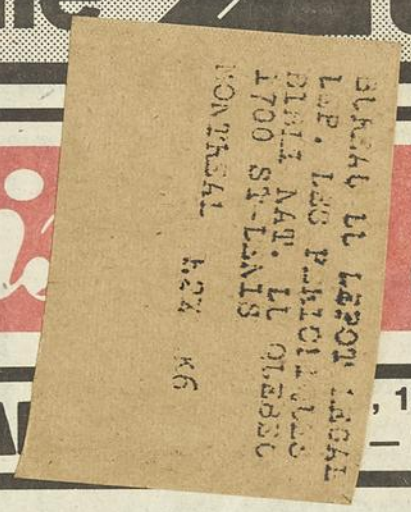
Avec 7 mineures

Météo

Ensoleillé avec passages nuageux. Min.: de 16 à 18. Max.: près de 28. Dimanche: beau.

PHARM.-ESCOMPTES-
JEAN COUTU
C'est tellement mieux... c'est bien évident !
158 PRINCIPALE GRANBY 372 6666

La Voix de l'Est +
SAMEDI-DIMA, 18 JUIN 1983
— NO. 308 Livraison domicile $2.25 par semaine
Semaine: 35 cents - Samedi: 50 cents



5 MORTS

— Page 42

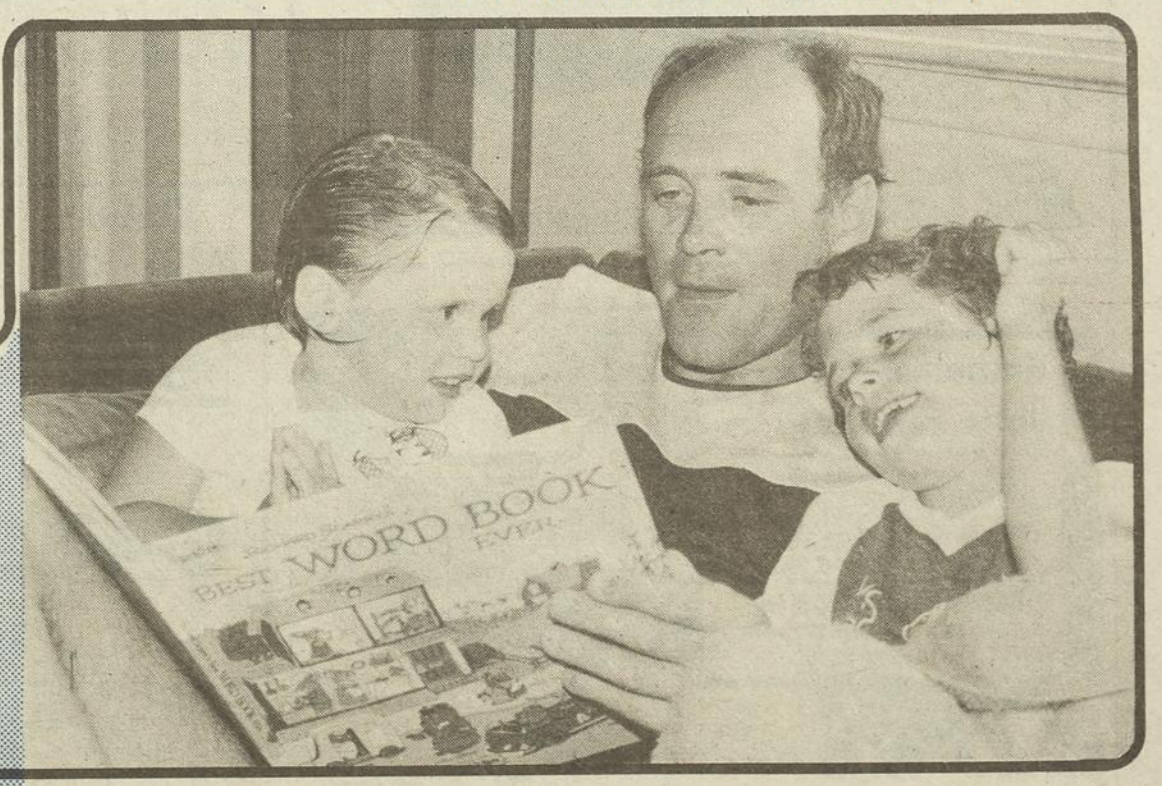
TRAGÉDIE routière à Magog

Trois blessés GRAVES

Un père qui ne craint pas de se MOUILLER

— Page 8

photo Marie BEAUREGARD



☆ Disques
☆ Cartouches
☆ Cassettes
☆ Instruments de musique de tous genres
☆ Audio (stéréo)
☆ Musique en feuilles

STUDIO de MUSIQUE ANDRE COUTURE LTÉE
ORGUES et PIANOS
VENTE — LOCATION — REPARATION — ECHANGE
328 Principale Granby TEL: 378-6963



21 ANS D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE
L18776



par Alain Gazaille
directeur de l'information

Un père et ses enfants

Dick Blampin joue avec coeur son rôle de père de famille. En rapport avec la fête des Pères, célébrée demain, Danielle Leggett l'a rencontré et nous dévoile sa conception de la famille.

Pour Dick, un père se doit à ses enfants. Lui-même évite de laisser toute la tâche à sa femme. Dès qu'il arrive du travail, il prend charge de la maison, sa femme quittant à son tour pour le travail. Il voit aux repas, au bain des enfants, à la lecture, joue avec eux et finalement les borde. Un beau témoignage présenté en page 8.

●●●

Mais il y a aussi des mauvaises nouvelles. Ainsi, les paroissiens de l'Assomption se verront le 13 juillet prochain enlever tout leur personnel religieux. Les Oblats sont rappelés par leur congrégation de même que les soeurs St-Amable. Toute une perte. Les paroissiens les fêtent demain. Un adieu fraternel à lire en page 4.

●●●

Côté sportif, Ben Brodeur en a long à dire sur Denis Dumas, ingénieur et sportif bien connu de Granby, qui fut un temps un pilier des Thunderbirds, l'équipe locale de football. Une époque glorieuse. Il fit sa marque aussi comme organisateur dans le tennis et le hockey. Ca commence en page 45.

Côté culturel, Geneviève Tavernier fait le point sur le Théâtre de la Dame de coeur qui, justement, est plus qu'un théâtre d'été... Page 32.

Aussi, nous publions en page 26 le calendrier des diverses festivités populaires qui se dérouleront dans la région de la St-Jean-Baptiste à la fête du Canada.

●●●

Lundi, La Voix de l'Est fête son 48e anniversaire de fondation. C'est en 1935, un 20 juin plus précisément que l'hebdomadaire fut fondé. Il devint quotidien 10 ans plus tard en 1945. Le jubilé d'or s'en vient vite...●

A ne pas répéter

Marie-Claude Hamel célèbre aujourd'hui son 12e anniversaire de naissance...que lui réserve cette journée spéciale? que des bonnes choses, c'est sûr, puisqu'il s'agit d'une si gentille fille...

— o —

Vieillir c'est pas toujours drôle, surtout lorsqu'on grimpe dans l'échelle de la quarantaine...mais **Mimi Duhamel** n'aura pas le choix d'être triste, elle, en cette journée d'anniversaire dimanche lorsque ses amies s'amèneront pour célébrer l'événement...

— o —

De nombreux citoyens de Granby et de la région risquent de se retrouver ensemble au Stade olympique le 9 août prochain dans le cadre d'une promotion organisée par CHEF-radio et O'Keefe... des gens comme **Marcel Maheu** et **Denis Dumas** ont déjà réservé des autobus complets pour des groupes... on prévoit que plus de 2,000 personnes participeront à ce voyage...

— o —

Le huissier **Raymond Chabot** devra "oublier" la motocyclette pour quelques semaines, peut-être même pour quelques mois, par suite d'unedislocation de l'épaule droite qu'il a subie dans un accident de... moto.

Une fin de semaine agréable

par Jacqueline de BRUYCKER

Du soleil, des températures toujours au-dessus de la normale, du temps plus sec...de quoi passer une agréable fin de semaine.

C'est à une belle journée que nous convie, aujourd'hui encore, la météo.

Le ciel se dégagera dans le courant de la matinée, et les nuages céderont la place au soleil. Les températures se maintiennent toujours au-dessus des normales saisonnières, puisqu'on prévoit, pour nos régions, un maximum variant entre 25 et 28 degrés, de quoi concurrencer sérieusement nos voisins du sud.

Les risques d'orages et d'averses sont tellement insignifiants, en ce qui nous concerne, que les prévisions météorologiques n'en font pas mention.

Par contre, elles mettent en relief que c'est du temps plus sec, moins humide que ce que nous avons connu au cours des derniers jours, que nous apportera le week-end.

La journée de dimanche sera, elle aussi, généralement ensoleillée, le mercure restera au-delà des 25 degrés, alors qu'en cette période-ci de l'année, les températures normales sont de 22 ou 23 degrés.

Et, s'il y a quelques nuages épars ça et là dans le ciel, aucune averse n'est à craindre.

Ni pour lundi, ni pour mardi, renchérissent les services météorologiques de Dorval.

La météo du week-end



Sommaire

Agenda	5
Annonces classées	35
Bonnes tables	29
Chasse et pêche	47
Commentaires	18
Culture	32
Décès	42
Grands titres	21
Jeux	43
Région	9
Roman	41
Sports	44
Statistiques	48
Page à Ben	45
Voyage	30

Quotidienne
747

8424

MINI:
761230

6/36
1–2–9–15–22–24
Complémentaire: 32

Mise-tôt: 5-13-17-31

Provincial:
4305143

PHOTOCOPIEURS USAGÉS

TELS QUE:
- **Xerox**
- **Savin**
- **Canon**
- **Mita**
- **Minolta**

Tous des modèles de photocopieurs que nous avons pris en échange pour un nouveau photocopieur MINOLTA.



Nous vous attendons
372-6263

A PARTIR DE
195.$

Papeterie La Liberté inc. **209 PRINCIPALE — GRANBY**

15601

BINGO MARATHON

La Voix de l'Est +

G-46

Tous les règlements ont été publiés dans le supplément + D'AUBAINES de mercredi 25 Mai 1983.

(15981)

LE CLUB DE L'AGE D'OR DE GRANBY INC.

VOYAGES ORGANISÉS

30 juin Visite au Port de Montréal croisière en bateau et Terre des hommes

6 juillet: St-Germain de Grantham "L'Ame Soeur" de Georges d'Or

Rens.: **Georgette Jutras: 378-9657**
Thérèse Gévry: 372-0479

L16660

Embellissez FROST **votre propriété**

Pour tous genres de clôtures résidentielles, commerciales ou industrielles
contactez votre distributeur local des clôtures Frost inc.

ROBERT CHAGNON Inc.
Les appels à frais virés sont acceptés
(514) 292-3540

CLÔTURE FROST FENCE

Protégez vos enfants et vos animaux FROST

14779

TRUDEL DE ROP COUTURE BRODEUR
Notaires
Conseillers juridiques
372-9465
372-3377
237, rue Principale Granby

1-15747

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4, — Tél: 372-5433, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Président et Editeur ***Alain GUILBERT***

Secrétaire-Trésorière et directrice du personnel ***Claudette Viau***
Rédacteur en chef ***Guy Crevier***

Directeur de l'information: ***Alain Gazaille***
Chef-éditorialiste: ***Valère Audy***

Directeur de la pùblicité: ***Gilles Gagnon***
Directeur du tirage: ***Jean-Nil Laplante***

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679

ABC

Marvey Racine INC.
633 rue Dufferin 372-5896
Fours micro-ondes
TOSHIBA-PANASONIC
-HOTPOINT-MOFFAT
à prix de rabais
L-9493

L'hôpital accouche d'une chambre de naissance

par
Ginette LAURIN

GRANBY — Le conseil d'administration du Centre hospitalier de Granby a accouché cette semaine d'une chambre de naissance et d'un lit "borning".

M. Denis Racine, président du CA, a confirmé, lors d'une conférence de presse jeudi, la décision de l'hôpital d'implanter une première chambre de naissance "quelque six mois seulement après les premières démarches en ce sens du groupe Pour une naissance autonome".

Pour sa part, le docteur Jean Guertin, directeur des services professionnels et président du comité ad hoc, a expliqué que le processus d'implantation était démarré et que la chambre pourrait voir le jour quelque part à l'automne.

"En dehors de la décoration qui est aussi très importante, nous voulons surtout mettre l'accent sur l'accueil, sur la relation entre le personnel, le médecin, les différents intervenants et le couple qui va accoucher et sur une attitude discrète à adopter" a-t-il précisé.

Le docteur Guertin a aussi insisté sur le fait que la chambre sera dotée de tous les instruments que l'on retrouve habituellement dans une salle d'accouchement, à l'exception que ces derniers seront rendus invisibles par la présence d'armoires ou de bureaux.



Le conseil d'administration de l'hôpital tient absolument à ce quela chambre de naissance soit dotée du lit "borning" qui coûte $12,000.

Lit "borning" une Cadillac...

"Je ne pense pas que le choix du lit "borning" va faire l'assentiment de tout le monde. Mais, le conseil d'administration a pris cette décision, ainsi que celle de doter la chambre de tous les instruments nécessaires parce qu'il ne peut pas se permettre de perdre un seul enfant. On ne veut pas humaniser les naissances au détriement d'une vie humaine" a signalé M. Denis Racine.

Le lit "borning", considéré comme la Cadillac des lits, est, selon le docteur Guertin, très confortable et "les femmes peuvent prendre toutes les positions qu'elles veulent. Ce lit donne tous les avantages d'une table d'accouchement".

Il en coûtera quelque $12,000 à l'hôpital pour se porter acquéreur d'un tel lit. "Nous n'aurons pas à débourser un sou puisque quelqu'un nous en fera don. Nous avons déjà fait la demande aux Auxiliaires bénévoles de l'hôpital qui doivent étudier la question" a mentionné M. Paul Bergeron.

Le conseil d'administration a limité à deux le nombre d'accompagnateurs (outre le mari) qui pourront être présents dans la chambre de naissance au moment du travail seulement. Au moment de l'accouchement, une seule personne pourra être présente.

Les enfants ne seront pas admis. L'âge minimum a été situé à 16 ans.

Visites continuelles

GRANBY (GL) — Parents et amis pourront désormais recevoir de la visite de 10h00 à 20h30 tous les jours au Centre hospitalier de Granby.

De plus, l'hôpital enlève toute restriction en matière d'âge, donnant ainsi la possibilité aux enfants de visiter leurs parents.

"Nous voulons que le séjour de nos patients soit le plus agréable possible. Ces derniers pourront donc rester en contact avec leur famille" a expliqué M. Denis Racine, président du conseil d'administration.

Les buts visés sont simples: humaniser le milieu hospitalier, diminuer les contrôles (80% des visiteurs ne se soumettaient pas aux règlements), éviter aux patients des périodes de congestion.

Pour ce faire, le conseil d'administration demande toutefois la collaboration du public. "Le succès de cette nouvelle politique ne dépend pas de l'hôpital, ni des médecins. Elle dépend des gens" a fait savoir le docteur Jean Guertin.

Le directeur général, M. Paul Bergeron, a dit être très attentif aux récriminations des bénéficiaires. "Si les gens qui sont ici pour récupérer se plaignent qu'il ne peuvent pas se reposer, la politique sera révisée". D'ailleurs, l'état de certains patients pourra amener des restrictions.

L'hôpital permettra aussi à la population de visiter des patients aux soins prolongés entre 8 et 21h00 et d'accompagner avant et après une personne qui devra subir une chirurgie.

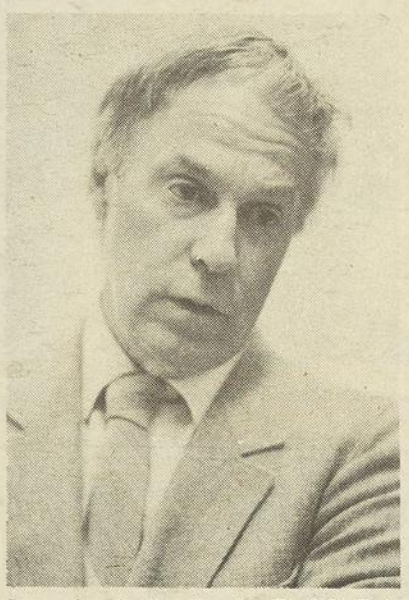
"Il y aura toute une éducation à faire. Nous encouragerons, par exemple, les gens à ne pas fumer, surtout dans les chambres des patients. Nous souhaitons vraiment que les gens soient raisonnables. Sinon, nous devrons aviser" ont finalement indiqué MM. Racine, Guertin et Bergeron.

$336,000 à Granby

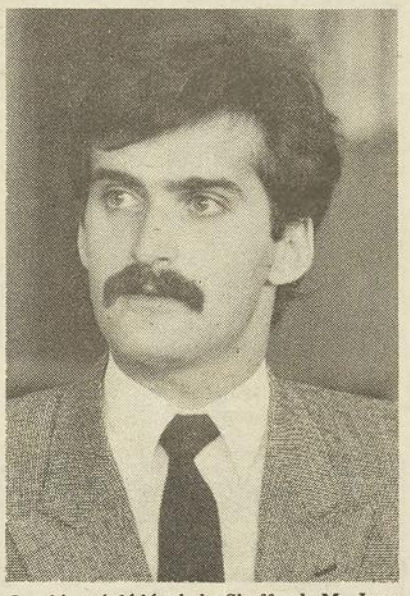
La manne fédérale confirmée

par Jean-Pierre JODOIN

GRANBY — La subvention fédérale de $336,000, octroyée à la ville pour réaliser cinq projets, a été confirmée hier par le député Jean Lapierre.



Le maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier.



Le député fédéral de Shefford, M. Jean Lapierre

Ottawa ne pouvant subventionner directement les municipalités -qui sont de juridiction provinciale-, c'est via OGIS (l'organisme de gestion des installations sportives) que la subvention sera versée pour entreprendre des travaux de récupération d'énergie au palais des sports ($136,700), le resurfaçage des tennis St-Luc ($90,000), la réfection du toît de la piscine Miner ($50,000), l'éclairage d'un terrain de soccer ($40,000) et la construction d'un chalet au parc Terry Fox ($20,000). Ces travaux seront effectués au cours de l'été.

Subterfuge

On se rappellera que La Voix de l'Est avait dévoilé ce subterfuge qui permet à la ville de soutirer de l'argent fédéral de manière détournée, subterfuge condamné par le ministre des Affaires municipales du Québec, Jacques Léonard.

De passage à Granby, celui-ci avait en effet maintenu que les villes ne pourraient en aucune façon bénéficier directement ou indirectement de la manne fédérale.

Le maire Paul-O. Trépanier a assuré, de son côté, qu'il ne craignait absolument pas que le gouvernement du Québec lui tombe dessus à bras raccourcis. "Aucun problème, a-t-il dit, ce n'est pas la ville qui accepte l'argent, c'est OGIS".

Quant au député Lapierre, il a confié qu'aucune cour de justice ne pouvait empêcher son gouvernement de remettre de l'argent à qui il l'entendait. "Ce sont les municipalités qui ont le plus de projets susceptibles de créer des jobs rapidement. Et nous ne changerons pas notre façon de faire tant et aussi longtemps que le chômage ne sera pas réglé à notre satisfaction".

Jean Lapierre a encore soutenu, contrairement à son homologue Roger Paré, qu'aucun des projets n'allait créer de dépendances ou d'obligations pour le gouvernement du Québec. "C'est pas un hôpital qu'on construit là", a-t-il laissé tomber.

Encore des $$$

Les sommes prévues pour la réfection du toît de la piscine Miner ($50,000) et du chalet du parc Terry-Fox ($20,000) ne suffiront pas pour réaliser les travaux telle que la ville l'entendait. Le conseiller Jean-Rock Gince a d'ailleurs promis de "graffigner ailleurs pour construire le plus tôt possible une rallonge au chalet du parc".

Quant aux $50,000 qui doivent servir à réparer le toît de la piscine, ils seront "mis sur la glace" en attendant que d'autres montants viennent s'y rajouter. La ville aura besoin d'au moins deux fois plus que cela pour faire les travaux à la piscine.

Le sourire matinal

Il n'y a rien de plus sot qu'un savant, si vous l'interrogez sur quelque chose qu'il ne sait pas.

Guy L. BUSSIÈRE
PHARMAPRIX - Galeries de Granby

Après 35 années

Les Oblats quittent la paroisse Assomption

par Danielle LEGGETT

GRANBY — Demain dimanche, il y aura fête à la paroisse Assomption.

Pourtant, personne n'aura vraiment le coeur ni à rire ni à chanter. Cette fête, ce sera pour souligner le départ regretté des Pères Oblats, de la paroisse Assomption.



Ce n'est pas sans une certaine amertume que les pères Bergeron, Dionne et Aubin quittent la paroisse Assomption de Granby.
Photo Mario BEAUREGARD

"Officiellement, nous demeurons dans la paroisse jusqu'au 13 juillet, annonce le curé de la paroisse, le Père Bergeron. Ensuite, les pères Dionne et Aubin, ainsi que moi-même, allons nous retrouver sur des voies différentes."

Les paroissiens ont contesté; certains sont même allés plaider leur cause le 15 mai dernier directement aux autorités provinciales à Montréal. Elles ne veulent rien savoir.. Alors, tout le monde doit se résigner.

"C'est sûr que ça me fait de la peine, poursuit le Père Bergeron. On ne demeure pas dans une paroisse pendant 6 ans sans s'être attaché aux paroissiens. Mais on doit s'incliner."

Pourtant, ça allait bien à la paroisse Assomption. Très bien même. En 1981, alors que la menace du départ s'est annoncée une première fois, le Père Bergeron et ses confrères ont mis sur pied une toute nouvelle forme de mode de financement, unique non pas dans la province, mais dans le diocèse de St-Hyacinthe. Pas de quête le dimanche... seulement une période annuelle de financement. "A l'église ici, explique le Père Bergeron, on ne demande jamais d'argent à nos paroissiens durant l'année: les funérailles, les mariages, les baptêmes, tout ça, c'est gratuit. Par contre, une fois par année, pendant une dizaine de jours, 180 bénévoles sillonnent les rues de la paroisse et amassent des fonds pour l'église. Le tarif suggéré est simple: $10 par mois pour une famille, $5 par mois pour une personne seule. La première année, les gens ont répondu à 62%, la deuxième à 66% et cette année, 70% des paroissiens ont payé leur dime. Notre paroisse qui regroupe en moyenne 5,000 personnnes, a amassé $92,000 pour 1983. Tout un succès!"

Tout un succès, en effet... Alors, justement que ça va si bien, pourquoi retire-t-on les Pères Oblats de la paroisse? "Nous, chez les Oblats, avons plusieurs missions à remplir, poursuit le curé Bergeron. La gestion de la paroisse, au début de sa fondation en 1948, était l'une de ces missions qui avaient été confiées aux Pères Oblats. Maintenant que la paroisse fonctionne très bien, on nous retire afin de nous assigner à d'autres tâches qui requièrent notre présence."

Pour le Père Dionne, qui a été 26 ans missionnaire dans la Basse Côte Nord, ce sera une pré-retraite à Ottawa, où il pourra terminer un projet de dossier commencé il y a plusieurs années. Le Père Aubin, âgé de 78 ans, sera muté à la paroisse Sainte-Bernadette à Montréal. Quant au Père Bergeron, il prendra une année sabbatique, histoire de se recycler, de se ressourcer. N'ayant pas pris de vacances depuis de nombreuses années, les autorités provinciales ont jugé bon de lui accorder cette année avant de l'assigner à une autre tâche.

"Je ne crois pas que cela change grand chose dans la vie de tous les jours, donne à entendre Père Bergeron. Dès notre départ, un prêtre du diocèse prendra la relève, en compagnie d'un jeune stagiaire. Ceux qui auront le plus de difficulté à s'adapter seront sûrement les personnes âgées. Habituées à nous comme elles l'étaient maintenant, ce sera plus difficile pour elles de ressentir la même sécurité. La disponibilité aussi risque d'être un peu chambardée. Nous, on était disponible de 8h00 le matin jusqu'à 23h00 du soir. Je ne saurais vous dire si ce sera les mêmes heures tout le temps."

Les religieuses de Saint-Amable, qui vaquaient aux occupations journalières du presbytère ont, elles aussi, été rappelées. Simple coincidence? On affirme que oui.

Le 19 juin donc, tous les paroissiens de l'Assomption sont invités à venir célébrer une dernière fois l'Eucharistie avec leurs Pères bien-aimés. Un banquet suivra. On est même à préparer un album souvenir pour commémorer la présence des Pères Oblats pendant 35 ans dans la paroisse. Un bien triste anniversaire...●

à votre rythme

Baladi

Académie danse
Pour être bien dans sa peau.

Début de la nouvelle session
27 JUIN 83

Aérobique
Trempoline
Orientale
Jazz

nouveau
COURS ILLIMITÉ

Groupes spéciaux pour les gens dans la quarantaine disponibles le jour seulement

Information et inscription:
337 rue Principale, Granby
372-2238

Permis de culture personnelle no: 270599.

14932

A L'OCCASION DE LA ST-JEAN

1450 chef RADIO-GRANBY VOUS PRÉSENTE

DEUX ÉMISSIONS SPÉCIALES
VENDREDI 24 JUIN
De 10h00 à 11h00

CHANSONS QUEBECOISES
avec Vigneault, Leclerc, Charlebois, Ferland
et plusieurs autres

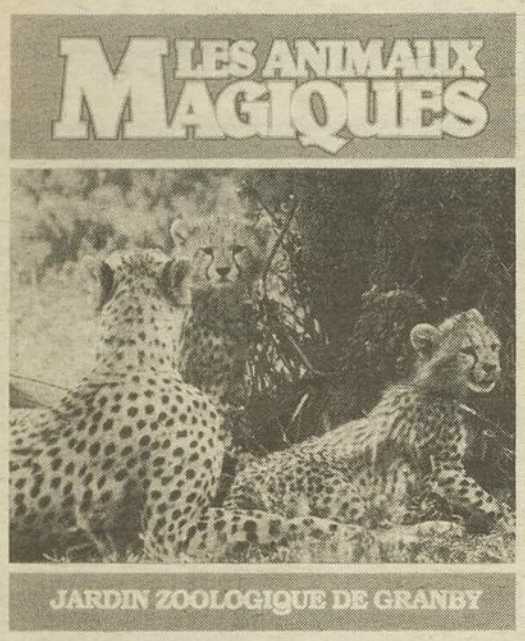
De 17h00 à 18h00

QUEBEC CHANTE
avec Robert Paquette, Pauline Julien, Fabienne Thibeault
et plusieurs autres

Une gracieuseté de
L'ECOLE DE MUSIQUE ROGER LACROIX
237 Robinson Sud Granby

L16661

Le zoo lance un livre pour les jeunes



Un livre instructif pour les 3 à 5 ans qui pourra même être utilisé par les professeurs.

GRANBY (JPJ) — Le Jardin zoologique procédera la semaine prochaine au lancement officiel d'un livre éducatif intitulé "Les animaux magiques".

Il s'agira d'une première pour le zoo qui a confié la production de ce bouquin de 95 pages à Communication Match Inc. de Montréal.

Grandement illustré -on dénombre entre autres 16 photos couleurs de 8½ pouces sur 11-, cette publication s'adresse aux jeunes de 3 à 15 ans qui y trouveront non seulement la description des animaux vivant au jardin zoologique mais aussi ce qu'ils mangent, comment ils se reproduisent et de nombreux autres éléments de découverte.

"Les animaux magiques" pourra également servir de guide aux professeurs et aux parents.

Les enfants de leur côté, exerceront leur imagination puisqu'ils seront appelés à dessiner et colorer ce qu'ils verront lors d'une visite prochaine au zoo.

Agenda

Aujourd'hui

L'**Association du District de Bedford** pour les Déficients Mentaux Inc. invite le public à visiter le camp Garagona, à Freligsburg, dimanche le 19 juin, de 14h00 à 16h00.

Au **Café d'accueil chrétien**, 24 St-Antoine sud, à 20h30 samedi, soirée avec Monique Longtin de Longueuil. Inf: 372-5066.

A venir

La **Caisse populaire de Granby** recevra au Centre d'information, un représentant du Ministère de la Santé et du Bien-Etre social, mardi le 21 juin de 10h00 à 15h00 concernant:-allocation familiale fédérale, -sérucité de la vieillesse. Pour consultation téléphonique, composez 372-4401.

Le **Centre d'Eckankar de Granby** tient une conférence mercredi le 22 juin à 20h00 intitulée: "Comment l'amour du Sugmad (Dieu) transcende les plans (mondes) inférieurs".









La nouvelle caserne des pompiers

L'aide d'Ottawa évite une surtaxe aux contribuables

GRANBY (JPJ) — La subvention fédérale de $336,000 permettra à la ville de réaliser la construction de la caserne de policiers-pompiers sans augmenter le fardeau de taxation des contribuables.

C'est ce qu'a soutenu le maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier, ajoutant que les importantes économies ainsi réalisées par la municipalité allaient servir à défrayer la partie non-subventionnée de la nouvelle caserne.

"Tous les projets annoncés par le député Lapierre -sauf celui de la construction du chalet au parc Terry-Fox- étaient prévus dans le programme triennal d'investissement de la ville", d'expliquer le maire qui a laissé entendre que les budgets allaient être tout simplement déplacés.

La ville avait déjà prévu $138,000 pour la construction de la caserne dans son programme triennal d'investissement. Les $336,000 du fédéral suffiront amplement à combler le manque à gagner de la ville qui s'est engagée à défrayer le tiers du coût de construction de la caserne, c'est-à-dire un montant de $432,000.

Mise en chantier le 27

GRANBY (JPJ) — La construction de la caserne de policiers-pompiers devrait démarrer au plus tard le lundi 27 juin prochain.

A ce moment là, le contrat d'achat du terrain de la compagnie Simonds sera paraphé et les modifications au projet seront complétées, ce qui fait qu'on connaîtra exactement ce que le nouveau poste de police coûtera.

Coupures

En plus de toutes les coupures déjà opérées au projet -"car-pot" pour les autos-patrouilles, éclairage extérieur, aménagement paysager-, la structure de la caserne sera conçue de façon à ne pouvoir recevoir un deuxième étage. "C'est là qu'on va chercher le plus gros morceau du gâteau au point de vue des coupures. On va économiser sur la fondation, la structure et même l'entrée électrique", a révélé le conseiller Jean-Rock Gince.

De cette façon, Granby aura une caserne qui tiendra compte de ses besoins à court et moyen terme, c'est-à-dire pour une population pouvant atteindre 55,000 personnes. "Si jamais les forces policières des municipalités avoisinantes sont regroupées pour faire une police régionale, on pourra quand même agrandir notre poste puisqu'on aura suffisamment de terrain", a de plus expliqué le conseiller.

D'autres économies seront réalisées en réduisant le nombre de stalles de stationnement et en appliquant une couche d'asphalte d'un pouce et demi plutôt que de trois pouces.

Légalité

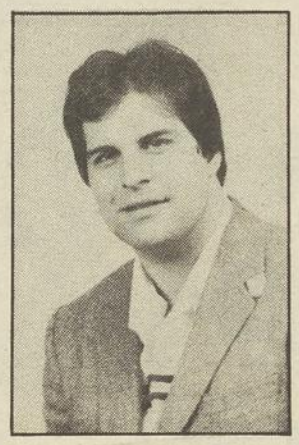
Toutes ces coupures qui permettront de "dégraisser" le projet d'environ $160,000 pour le ramener à un coût total de $1,150,000, se font en toute légalité.

"C'était prévu aux plans et devis que la ville pouvait modifier ou retirer des items. Si quelqu'un -un entrepreneur qui n'a pas obtenu le contrat, par exemple- pense qu'on agit illégalement, il devra prouver qu'on a dérogé au Code des cités et villes", de mentionner le gérant de la municipalité, Robert Duval.

Quant à Jean-Claude Guy, porte-parole de la compagnie Valbrice qui a obtenu le contrat de construction, il a confié qu'il serait en mesure de soumettre son nouveau prix dès mercredi prochain.

Il est à noter que c'est une filiale de Valbrice, Construction Paval, qui a réalisé le centre administratif de Granby. Paval se spécialise maintenant dans la construction d'usine d'épuration. "Nous avons d'ailleurs l'intention de soumissionner pour la construction du Bloc A de l'usine d'épuration de Granby", a signalé M. Guy.

NOUVEAU MEDECIN A GRANBY



SERGE CORBIN MD est heureux d'annoncer l'ouverture prochaine de son bureau situé au 265 suite 2 rue Principale à Granby.

Gradué de l'Université de Sherbrooke, il a fait son internat au C.H.U.S., à l'Hôtel Dieu, ainsi qu'à l'hôpital St-Vincent de Paul de Sherbrooke.

On peut rejoindre le docteur Serge Corbin en tout temps à partir du 1er juillet 1983 au numéro suivant 372-2375.

L16520

C.L.S.C.

DE LA HAUTE-YAMASKA

Le C.L.S.C. de la Haute Yamaska a le plaisir d'annoncer à la population qu'il a maintenant terminé le processus de regroupement des ressources à Granby et ouvert son point de services à Waterloo. Pour rejoindre nos services:

A GRANBY: (un seul numéro de téléphone): 375-1442

— au 55 Court:
- siège social
- maintien à domicile (aide et soins)

— au 52 Centre:
- clinique de vaccination des enfants
- vaccination des voyageurs
- visites post-natales
- cours prénataux
- santé scolaire
- santé dentaire (prévention)
- contrôle des maladies infectieuses

A WATERLOO: 539-3340

— au 48 Young:
- maintien à domicile (aide et soins)
- clinique de vaccination des enfants
- vaccination des voyageurs
- cours prénataux (en septembre)
- santé scolaire
- santé dentaire (prévention)
- contrôle des maladies infectieuses

Etabli depuis 1959

VENTE et INSTALLATION

BOURGEOIS & FRERE INC.



16392

Fenêtres Pella, bois recouvert
Fenêtres coulissantes, triple vitrage
Portes de garage
Soffites, bordures de toit Alcan

974 Principale, Granby

Tél: 378-4336 378-5212

Les syndiqués d'Agropur revenus à la CSN

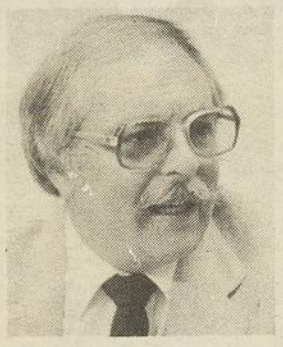
La CSD choquée des propos du président Perras

GRANBY(GT) — La CSD a vivement réagi aux explications fournies par le président du Syndicat des travailleurs en industrie laitière d'Agropur, M. René Perras, relativement à leur désaffiliation de cette centrale et à leur retour, après 11 ans, au bercail de la CSN.

En conférence de presse, vendredi, le vice-président de la CSD, M. Claude Gingras, a indiqué "qu'il ne pouvait laisser passer les déclarations de Perras" telles que rapportées dans l'édition du 10 juin de La Voix de l'Est. Qualifiant de "grossiers mensonges" les allégations du président Perras, quant au membership de la CSD, M. Gingras a tenu à préciser que sa centrale comptait bien 55,000 membres, "dont 5,200 dans 68 syndicats différents dans la région" a-t-il précisé.



M. Augustin Richer, conseiller syndical.



M. Claude Gingras, vice-président de la CSD.

Photos Alain DION

Considérant qu'en cette période de maraudage, le travailleurs syndiqués d'Agropur ont été bernés par les allégations de leur président, le vice-président de la CSD s'est dit convaincu qu'un jour ou l'autre, ils voudront revenir. "Je souhaite seulement, dit-il à ce sujet, qu'ils ne paient pas trop cher la trahison dont ils ont été victimes. Nous respectons leur décision, convaincus que nous sommes qu'ils voudront un jour ou l'autre se défaire de leurs chaînes."

Enfin, parlant d'un coup de force, M. Gingras ajoute que les syndiqués concernés "n'ont pas été informés des vrais enjeux défendus par la CSD."

Quant à lui, M. Augustin Richer, conseiller syndical à la CSD, explique que le vote a été pris justement le premier jour du congrès de la centrale. "Une fois le congrès terminé, a-t-il ajouté, le président Perras n'aurait pas pu soutenir les mêmes affirmations qu'il a faites" indiquant lui aussi que les travailleurs avaient été trompés.

Des mensonges

Pour les porte-parole de la CSD, toujours, d'autres aspects de la déclaration du président Perras méritent d'être rectifiés. "Il ment, dit encore M. Gingras, quand il dit que les travailleurs ne peuvent se faire entendre à la CSD. Et il est aussi malhonnête dans la façon indécente dont il présente la situation financière des centrales."

Et le vice-président de la CSD de rappeler à ce sujet qu'elle est actuellement la seule centrale à présenter un budget sans aucun déficit. "Et au Québec, a-t-il ajouté, nous sommes la principale force syndicale dans le domaine du lait, un secteur où la CSN est à peu près absente. Alors, conclut M. Gingras, je me demande ce que Perras veut dire par service... Il envoie ses troupes dans une centrale dont la situation économique précaire est connue de tous, dans une Fédération du Commerce où on écarte les vrais travailleurs des décisions, dans la CSN où un problème de fond existe entre le secteur public et le secteur privé."

BIJOUTERIE
Jacques Archambeault
SPECIALISTE DE LA REPARATION DE MONTRE MECANIQUE & ELECTRONIQUE. HORLOGE MODERNE & ANTIQUE.
AUSSI: choix d'alliances et bijoux à prix concurrentiels.
34 Principale Roxton-Pond
375-2156
7864

Si c'est brisé..
Nous réparons,
Vous avez une idée,
Nous fabriquons
J. REGINALD GRONDIN INC.
Atelier de bricolage
Bois-Métal-Soudure
1er Rang Est 378-1543 Ste-Cécile de Milton
P.S. nous ramassons et livrons.
2172

SPECTACLE DANSE
Cabaret
800 Principale, Granby
A VOIR
DES ARTISTES DE CHEZ-NOUS
DU 15 AU 19 JUIN
Extension
SALLES DISPONIBLES POUR RÉCEPTIONS DE TOUS GENRES.
16320

Cabaret L'Occasion
ROXTON POND
Route 139, 6 milles de Granby
EN VEDETTE
JEUDI - VENDREDI - SAMEDI
16 — 17 — 18 JUIN
AUCUNS FRAIS D'ENTRÉE



ORCHESTRE HEAVY METAL
(11135)
STORMBRINGER

COURS DE CONDUITE
PROCHAINE SESSION
GRANBY
20 JUIN
7 HEURES P.M.
GRANBY
28 JUIN
Matin 9 Heures.
WATERLOO
27 JUIN, 19H.
(Polyvalente Wilfrid Léger)
École de Conduite Bel air GRANBY
Chez BEL AIR
On l'a l'équipe
On l'a l'équipement
On l'a l'école
On l'a l'affaire
INSCRIPTIONS
372-2919
Permis no: 80164 R.A.A.Q.
HEURES DE BUREAU
Lundi — Mardi
MERCREDI de 13h à 19h.
JEUDI 13h à 17h
VENDREDI de 13h à 16h.
(14931)

PRODUCTION CURTIS SKINNER
PRÉSENTE
CONEY HATCH



JEUDI LE 23 JUIN 20 HRS
À LA ROLOTHEQUE DE GRANBY
BILLETS: $6.00
$7.50 à la porte
EN VENTE: SON X PLUS; GRANBY
STUDIO ANDRÉ COUTURE; GRANBY
CHEZ DUKE; FARNHAM
19441

Shop 27
18 ANS ET MOINS
CE SOIR
STAFF SHOW
En spectacle
Le groupe Rock commercial
MEN'S LAVATORY
Le personnel et l'ambiance seront du Far West
(Venez costumé en Cowboy)
PRIX POUR LE PLUS BEAU COSTUME
BILLET $2.00 à la porte $3.00
19h30 à MINUIT Inf. 375-3927
L16632

Dick Blampin

Un père qui a donné un sens à son rôle de "papa"

par Danielle LEGGETT

GRANBY — A la veille de cette journée bien spéciale qu'est la Fête des Pères, nous avons rencontré un papa bien d'aujourd'hui...



Les repas, c'est aussi l'affaire de Dick! Que ce soit pour découper un ananas, ou pour brasser la soupe, Papa n'a pas son pareil! Emilie et Olivier semblent bien d'accord...

Photos Mario BEAUREGARD

Un papa qui a passé des nuits blanches à bercer bébé, à lui donner le biberon, le changer de couche... un papa qui donne les bains, prépare le souper, conte des histoires... un papa qui, sitôt rentré à la maison à 16h00, s'installe dans son rôle de "Roi du foyer" car son épouse s'en va, à son tour, travailler.

Dick Blampin se défend bien, pourtant, d'être un "spécimen rare". "Pour moi, c'est tout ce qu'il y a de plus normal, affirme-t-il. Quand Lise et moi nous avons décidé d'avoir des enfants, c'était bien entendu qu'on s'en occupait à part égale. Et ça a commencé au tout début, à l'époque des cours prénataux. J'y ai assisté avec elle, afin d'en connaître le plus possible. J'ai suivi de très près chacune des deux grossesses; j'ai participé activement aux accouchements. Ce sont des expériences absolument uniques!"

Dick fait remarquer qu'aujourd'hui, l'implication du mari est tout à fait différente. Avant, on avait des enfants en plus grande quantité, et pas toujours quand ça "adonnait". Maintenant, chacune des naissances est longuement pensée, planifiée. Au moment où l'homme, de concert avec sa femme, décide de faire un enfant, il en accepte toutes les conséquences. "Nous, poursuit-il, nous avons deux enfants: Olivier, cinq ans, et Emilie, trois ans. Et toujours, nous nous sommes occupés d'eux à tour de rôle. Et j'avoue que ca me plaît énormément!" De plus, comme Dick est issu d'un milieu anglophone, les enfants bénéficient sans effort, d'une éducation parfaitement bilingue.

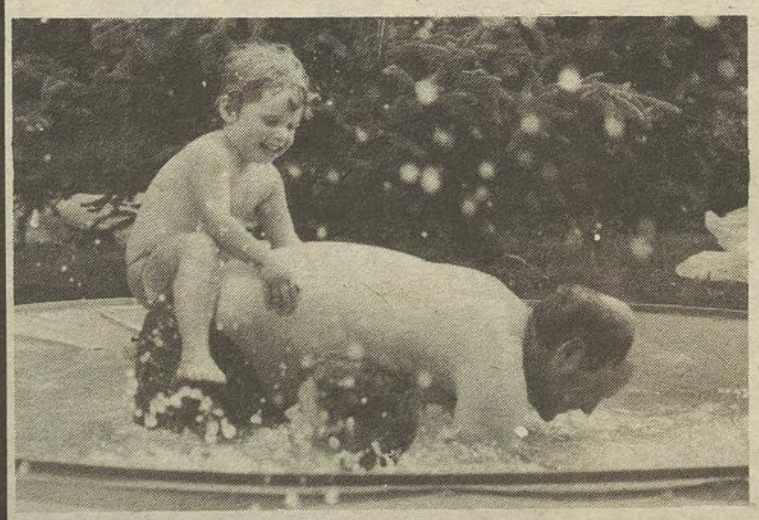
Pourtant, Dick a été élevé à la manière d'autrefois: jamais son père ne lui a donné son bain, par exemple. Chez-lui, c'était la maman qui s'occupait des enfants. Comme dans bien d'autres foyers à cette époque.

Chez Lise, cependant, ses parents étaient un peu avant-gardistes; déjà, le père vaquait à certaines occupations généralement assignées à la mère. "On voit encore la différence aujourd'hui, mentionne Dick. Quand mes parents me voient préparer le souper, ils trouvent ça étrange.. Quand à mes beaux-parents, ils trouvent ça ben l'fun!

Avec l'horaire que les Blampin se sont donné, les enfants sont toujours en présence de l'un ou de l'autre; ils ne se font pour ainsi dire jamais garder. "Il y a quelques années, je travaillais cinq jours par semaine, mentionne Lise, de 4h00 à 9h00. Et Dick a toujours été là au moment où je partais. Même si aujourd'hui, je ne travaille que trois jours par semaine, c'est la même chose. Dick revient de son travail à quatre heures et ensemble, on voit au ménage, à l'entretien extérieur, aux enfants. Ca fait maintenant neuf ans qu'on est marié et toujours, on a fonctionné ainsi."

"C'est sûr qu'au premier enfant, ça n'a pas toujours été facile, ajoute Dick. Il a fallu s'ajuster à cette nouvelle vie; mais quand Emilie est venue au monde, ça été beaucoup plus facile. Maintenant, ça va parfaitement bien."

Et quand Dick dit qu'il aime s'occuper des enfants et de la maison, il faut le croire... Il a avoué que si jamais Lise se trouvait un emploi aussi rémunérateur que le sien, et à temps plein, il serait enchanté de demeurer à la maison tout le temps! "Du moins, je ferais volontiers l'expérience pour six mois" conclut-il.•



Emilie s'en donne ici à coeur joie, alors que papa accepte bien gentiment de "faire le cheval" dans la piscine familiale.



Quand vient l'heure du bain, Papa Dick sait d'y prendre avec Emilie et Olivier. On s'arrange toujours pour avoir du plaisir!



Marc Lalonde

L'interdiction de profiter de la manne fédérale

"Québec traite ses édiles municipaux en débiles" — Marc Lalonde

ORFORD (JPJ) — Le Québec traite ses édiles municipaux comme s'ils étaient des "débiles politiques incapables de prendre des décisions".

Le ministre canadien des finances, M. Marc Lalonde, n'a pas mâché ses mots devant l'attitude du gouvernement du Québec qui a prévenu les municipalités qu'elles ne devraient, en aucune façon, profiter de la manne fédérale.

M. Lalonde était hier au centre d'Arts d'Orford, dans le cadre d'une opération post-budgétaire. Il y a rencontré une centaine de gens d'affaires de la région afin de discuter avec eux de l'état de santé de l'économie canadienne.

En conférence de presse, le ministre a dit souhaiter que le Québec change de mentalité et surtout "cesse le chantage qu'il pratique envers les villes". "Il est le seul gouvernement provincial à traiter les maires et les conseillers comme des enfants d'école", de dire Marc Lalonde.

Ce dernier a d'ailleurs laissé entendre que si les municipalités ne pouvaient profiter des millions du fédéral, ce sont les contribuables québécois qui allaient être les premiers punis.

Interrogé sur le budget qu'il déposait le 19 avril dernier à la Chambre des communes -budget qui comportait un déficit de $300 milliards- le ministre a confié qu'il avait été extrêmement bien reçu par la population. "A preuve, après la présentation d'un budget, le premier ministre reçoit toujours des centaines de lettres de mécontentement. Ce qui n'a pas été le cas cette année. Les seules plaintes qu'on a eu, c'était pour nous dire qu'il n'était pas encore assez généreux".

Marc Lalonde a aussi dit rêver d'une opération nationale sur la hausse de la productivité. "Si les travailleurs se contentaient de battre seulement les américains à ce niveau, on deviendrait le pays le plus productif au monde".

Le leader du gouvernement aux Communes et député de Drummond, Yvon Pinard, accompagnait le ministre des finances de même que six députés de la région dont MM. Jean Lapierre et André Bachand.

CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES CHARPENTIER CLIC INC.

LE COURS D'ANGLAIS PAR EXCELLENCE

Dans la vie, il faut mettre toutes les chances de son côté et

L'ANGLAIS ne nuit pas

— Pour celui qui se cherche un meilleur emploi
— Pour celui qui veut valoir plus sur le marché du travail
— Pour celui qui est dans le commerce
— Pour celui qui voyage

L'ANGLAIS EST UNE NÉCESSITÉ

CHEZ NOUS, ON VOUS L'APPREND VITE ET BIEN; C'EST GARANTI

pour un cours de conversation anglaise vraiment valable que l'on ne fait qu'une seule fois dans la vie!

CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES CHARPENTIER CLIC INC.

N.B.: Au départ, nous faisons subir des tests d'anglais oral afin de déterminer le calibre d'anglais de l'élève, et nous garantir des candidats sérieux.



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES CHARPENTIER "CLIC" Inc.
391 Principale, suite 105 Granby
Tél: 378-1883

Permis 270584

CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES CHARPENTIER CLIC INC.

(16393)

L'ENVOL IMPORTATIONS PRET-A-PORTER

Une mode confortable pour vous deux

L16396

Tél: 375-4890 84 Principale Granby
face à l'Hôtel de ville

$2,500 d'amende

L'incendiaire avait compté sans les voisins

GRANBY (GV) — Un résident de Lawrenceville a été condamné à verser une amende de $2,500 pour avoir mis le feu à sa maison afin de retirer l'indemnité de sa compagnie d'assurances.

La sentence a été prononcé cette semaine par le juge Louis Robichaud après que Olivier Hamel eut reconnu sa culpabilité à une accusation d'incendiat en rapport avec cet événement survenu le 24 novembre dernier.

Hamel, qui avait délibérément mis le feu à sa résidence, n'avait pas escompté sur "l'aide" de ses voisins qui, en apercevant de la fumée se dégager de la maison, n'hésitèrent pas à alerter les pompiers. Ces derniers firent du si bon travail que le montant des dégâts atteignit à peine les $1,000.

Compte tenu des circonstances, le magistrat a jugé que l'accusé devait payer chèrement son geste. Aussi, à défaut de payer l'amende de $2,500, Hamel devra purger une sentence de huit mois de prison.

Le juge Robichaud lui a néanmoins accordé un délai de quinze mois pour l'acquitter.

BONNE FÊTE DES PÈRES

OFFREZ-LUI UN ÉRABLE OU UN MALUS À 25% DE RÉDUCTION



NOUS AVONS UN GRAND CHOIX D'ÉQUIPEMENT DE JARDINAGE

PÉPINIÈRE ABBOTSFORD INC.
605, rue Principale
Saint-Paul d'Abbotsford, Qué. J0E 1A0
Tél.: (514) 379-5779

BOTANIX

MasterCard VISA

OUVERT SEPT JOURS PAR SEMAINE

(16804)

La famille hors de danger

MARIEVILLE (GV) — Les quatre personnes blessées dans le violent accident survenu mardi, à Ste-Marie-de-Monnoir, alors qu'un camion chargé de gravier a frappé de plein fouet une automobile Datsun, sont considérées comme hors de danger.

C'est ce qu'a indiqué un porte-parole de la Sûreté du Québec en précisant que Alexandre Laroche, un an et demi, et sa mère, Denise Laroche, des résidents de St-Jean-Baptiste-de-Rouville, sont encore sous traitements à l'hôpital Charles Lemoyne, sur la rive-sud.

Victime d'une commotion cérébrale, le jeune Alexandre a été le plus grièvement atteint au moment de l'impact survenu sur la route 112, à l'intersection de la route 227. Les autres blessés ont été le conducteur de l'automobile, Denis Cyr, 26 ans, et la soeur d'Alexandre, Valérie Larouche, deux ans et demi.

L'enquête policière a par ailleurs permis d'établir qu'un des deux véhicules impliqués a omis d'arrêter alors que le feu de circulation qui surplombe le carrefour était au rouge.

$350 d'amende pour possession de mari

ROXTON FALLS (GV) — La culture d'une douzaine de plants de marijuana et la possession d'une quarantaine de grammes de mari et de résine de cannabis ont valu deux amendes de $350 à un résident de Roxton-Falls.

C'est à l'occasion d'une visite chez l'accusé, Ovila Bessette, le 17 septembre 1982, que des policiers de l'Escouade régionale alcool moralité (ERAM), de St-Hyacinthe, avaient découvert ces stupéfiants. Ils ne faisaient en fait que vérifier une information obtenue d'un policier de la Communauté urbaine de Montréal.

D'abord accusé de possession en vue d'un trafic, Bessette a finalement plaidé coupable à une accusation réduite à possession simple, ce qui lui a permis d'éviter une peine d'emprisonnement.

Son procureur, Me Jacques Guertin, ayant démontré en faisant entendre un policier de l'ERAM qu'il n'était pas considéré comme un trafiquant, le juge Louis Robichaud lui a imposé deux amendes de $350 au lieu de celles de $500 que réclamait le procureur de la Couronne, donc $700 ou à défaut de payer 90 jours de prison.

Accusation de tentative de meurtre réduite

COWANSVILLE (GV) — Une résidente de Knowlton connaîtra sa sentence le 15 juillet pour avoir assailli son mari et lui avoir infligé une blessure à l'épaule droite à l'aide d'un gros couteau de cuisine doté d'une lame tranchante longue de huit pouces.

D'abord accusée de tentative de meurtre, Mme Erika Jacob, 52 ans, a finalement plaidé coupable à une accusation d'assaut grave et a vu sa sentence être reportée au 15 juillet.

C'est après un examen attentif du dossier que le procureur de la Couronne, Me Henry Keyserlingk, a fait part au tribunal de sa décision, expliquant que l'affaire s'était produite à l'occasion d'une chicane traduisant bien les mauvaises relations existant entre elle et son mari et qu'elle a besoin de traitements psychologiques.

Etant donné les circonstances, le juge Guy Genest a accepté de libérer l'accusée, qui sera placée dans un centre d'acceuil de Cowansville, tout en lui interdisant de communiquer avec son époux ou de le rencontrer.

Visiblement mal en point, l'accusée a assuré le tribunal qu'elle ne comptait nullement le faire, tout ça en présence de son mari qui écoutait attentivement d'une des places de la salle d'audience.

Marie Gaudet à la tête des restaurateurs du Québec

FARNHAM (GT) — Mme Marie Gaudet, restauratrice bien connue de Farnham, vient d'être élue à la présidence de l'Association des restaurateurs du Québec.

Remplaçant à ce poste M. Claude Blanche, de Montréal, Mme Gaudet faisait déjà partie depuis deux ans de l'exécutif de l'Association, qui regroupe quelque 3,000 restaurateurs du Québec, lesquels représentent environ 60% de la masse monétaire dépensé dans la restauration à travers la province.



Mme Marie Gaudet vient d'être élue présidente de l'Association des restaurateurs du Québec.

Désirant s'abstenir de faire des commentaires avant de s'être familiarisée avec l'ensemble des dossiers, la nouvelle présidente n'en a pas moins défini ses grands objectifs: la revalorisation du restaurateur, notamment par une participation active de l'Association au concours "Les mérites de la restauration", mis sur pied en collaboration avec le ministère de l'Agriculture; la finalisation de certains dossiers en cours actuellement au niveau du gouvernement, comme la refonte du Code du travail, la Loi de la Société des alcools du Québec, le pourboir obligatoire, la Loi de l'hôtellerie; enfin, le rapprochement entre les restaurateurs et la régionalisation, deux objectifs qui seront fortement encouragés par l'Association.

Champignon-Val Optimiste '83

DU 23 JUIN AU 3 JUILLET

JEUDI 23 JUIN

Cocktail d'ouverture (sur invitation seulement) à l'Hôtel de Ville.

21.00 Danse (18 ans et plus) à la Salle de l'Ecole Sacré-Coeur, organisée par la Garde Paroissiale.
Orchestre: Varès Beaufart
Billet: 2,00$

VENDREDI 24 JUIN

10:00 à 19:30 Marché aux puces au Terrain du Centre Sportif organisé par les Chevaliers de Colomb sous la responsabilité de Louis Bellemare.

10:00 à 19:30 Exposition d'arts plastique à l'Ecole Notre-Dame par les élèves de l'Ecole de St-Joachim.

10:00 à 20:00 Vente de beignes, jus, café, au terrain du Centre Sportif, organisée par l'A.F.E.A.S.

10:00 Ouverture du Salon du Chasseur au Centre Sportif, organisé par le Musée de la Chasse.

10:00 Ouverture officielle du Musée de la Chasse au Musée de la Chasse sous la responsabilité de Pierre Poisson et Paul Potvin. (Sur la route de Fulford).

10:00 à 19:30 Musée d'antiquités et vieilles photos au Temple Maçonnique, organisé par le Comité Culturel Waterlys.

18:00 à 21:00 Démonstration de tir à l'arc sur la rue Lewis sous la responsabilité des Archers Régionaux.

20:00 Soirée folklorique avec "LA GRANDE FOULEE" à l'Ecole Sacré-Coeur, organisée par le Comité Culturel Waterlys.

SAMEDI 25 JUIN

10:00 Marché aux puces dans la cour du Centre Sportif sous la responsabilité des Chevaliers de Colomb.

10:00 Exposition d'arts plastique à l'Ecole Notre-Dame par les élèves de l'Ecole de St-Joachim.

10:00 Vente de beignes, jus, café, dans la cour du Centre Sportif, organisée par l'A.F.E.A.S.

10:00 Salon du Chasseur au Centre Sportif sous la responsabilité du Musée de la Chasse.

10:00 Musée d'antiquité & vieilles photos au Temple Maçonnique sous la responsabilité du Comité Culturel Waterlys.

10:00 Kiosque d'informations du Tir à l'arc au terrain du Centre Sportif par les Archers Régionaux.

11:00 Ouverture de l'Exposition de Peintures à l'Ecole St-Bernardin par les Peintres sous la direction de Mme Robillard.

14:00 Pièce de théâtre par les enfants de l'Ecole Sacré-Coeur sous la responsabilité du Théâtre Sauvageau.

16:00 Démonstration d'avions miniatures au Centre Sportif.

20:00 Pièce de Théâtre (comédie) à la Polyvalente Wilfrid-Léger sous la responsabilité du Théâtre Sauvageau.

DIMANCHE 26 JUIN

7:00 Déjeuner à la Salle des Chevaliers de Colomb, organisé par les Chevaliers de Colomb.
Billets: Adultes, 3,00$; Enfants, 2,00$.

10:00 Vente de beignes, jus, café, au Terrain du Centre Sportif par l'A.F.E.A.S.

10:00 Musée d'antiquités au Temple Maçonnique, organisé par le Comité Culturel Waterlys.

10:00 Marché aux puces au Terrain du Centre Sportif, organisé par les Chevaliers de Colomb sous la responsabilité de Louis Bellemare.

11:00 Clôture du Salon du Chasseur au Centre Sportif, organisé par le Musée de la Chasse.

11:00 Exposition de Peintures à l'Ecole St-Bernardin.

15:00 Concours de décoration de carrosses au Centre Sportif sous la responsabilité de la Caisse Populaire de Waterloo.

16:00 Concours de décoration de gâteaux, au Centre Sportif, organisé par Yvon & Caroline Dubois.

17:00 Concours de petits animaux domestiques au Centre Sportif, organisé par la Clinique Vétérinaire.

20:00 Pièce de théâtre (comédie) à la Polyvalente Wilfrid Léger, sous la direction du Théâtre Sauvageau.

LUNDI 27 JUIN

10:00 à 20:00 Activités pour les jeunes à la bibliothèque & visite historique à la Bibliothèque & Ville de Waterloo sous la responsabilité de René Vallières et Mme Vary.

10:00 Camp pour les jeunes au Parc Robinson, organisé par le Mouvement Scout.
Visites aux malades à travers la ville, organisés par le Club de l'Age d'Or.

20:00 Ligue Mineure d'Improvisation à l'Ecole Sacré-Coeur sous la direction du Théâtre Sauvageau.

MARDI 28 JUIN

10:00 Exposition d'artisanat au Parc du Centenaire par des artisans sous la responsabilité de Mme Yvonne Arès.

10:00 Camp pour les jeunes au Parc Robinson, organisé par le Mouvement Scout de Waterloo.
Visites aux malades à travers la ville, organisées par le Club de l'Age d'Or.

20:00 Ligue Mineure d'Improvisation à l'Ecole Sacré-Coeur par le Théâtre Sauvageau.

MERCREDI 29 JUIN

10:00 Exposition d'artisanat au Parc du Centenaire par des artisans, sous la direction de Mme Yvonne Arès.

10:00 Camp pour les jeunes au Parc Robinson sous la direction du Mouvement Scout de Waterloo.
Visites aux malades à travers la ville sous la responsabilité du Club de l'Age d'Or.

18:00 Démonstration d'athlétisme dans la Cour de la Polyvalente Wilfrid-Léger, organisée par le Club C.A.P.S.

21:00 Ligue Mineure d'Improvisation à l'Ecole Sacré-Coeur, sous la direction du Théâtre Sauvageau.

JEUDI 30 JUIN

10:00 Exposition d'artisanat au Parc du Centenaire par des artisans sous la direction de Mme Yvonne Arès.
Visites aux malades dans la ville, organisées par le Club de l'Age d'Or.

20:00 Partie de cartes au sous-sol de l'église, sous la responsabilité des Filles d'Isabelle.

VENDREDI 1er JUILLET

MUSIQUE CONTINUELLE DISCO SJDS.

10:00 Vente de beignes, jus, café, au Terrain du Centre Sportif par l'A.F.E.A.S.

10:00 Marché aux puces au Terrain du Centre Sportif, organisé par les Chevaliers de Colomb, sous la responsabilité de Louis Bellemare.

10:00 Tombola sur le terrain du Centre Sportif, sous la direction du Club Optimiste.

10:00 Kiosque d'informations sur les Cadets de la Marine au terrain du Centre Sportif, sous la responsabilité de la Ligue Navale de Waterloo.

18:00 Kiosque d'informations au terrain du Centre Sportif, organisé par les Archers Régionaux.

18:00 Ouverture de l'Exposition de Peintures à la Salle de l'Ecole St-Bernardin, organisée par les Peintres sous la direction de Mme Robillard.

18:00 Ouverture de l'Exposition Artisanale à la Salle de l'Ecole Sacré-Coeur par les Artisans, sous la responsabilité de Mme Yvonne Arès.

21:00 Feu d'artifice (son et lumière — unique) au Parc Robinson, organisé par la Ville de Waterloo, sous la responsabilité de Maurice Dupuis, maire.

21:00 Danse (18 ans & plus) à la Salle des Chevaliers de Colomb, organisée par le Club de l'Age d'Or.
Entrée: 2,00$ Orchestre: "Les Générations".

SAMEDI 2 JUILLET

MUSIQUE CONTINUELLE DISCO SJDS

7:30 Déjeuner à la Légion Canadienne, organisé par la Légion Canadienne sous la responsabilité de David Edwards.
Billet: Adultes: 3,00$ — Enfants: 2,00$

8:00 Rallye de motos, organisé par Moto-Waterloo, sous la direction de Michel Roberge.

9:00 Tir à l'arc au Terrain du Centre Sportif, organisé par les Archers Régionaux sous la responsabilité de Guy Gatien.

10:00 Marché aux puces au Terrain du Centre Sportif, organisé par les Chevaliers de Colomb sous la responsabilité de Louis Bellemare.

10:00 Tombola sous tente au Centre Sportif, organisé par le Club Optimiste sous la direction de Armand Lemay.

10:00 Vente de beignes, jus, café, au Terrain du Centre Sportif, sous la direction de l'A.F.E.A.S.

10:00 Exposition de peintures à l'Ecole St-Bernardin par les Peintres.

10:00 Exposition Artisanale à l'Ecole Sacré-Coeur par les Artisans.

10:00 Démonstration d'Avions Miniatures au Terrain du Centre Sportif.

14:00 Démonstration de coulée (trophée) au Terrain du Centre Sportif, organisé par la Cie Confortin, sous la direction de Richard & Lucie Fortin.

21:00 Pièce de théâtre (comédie) à la Polyvalente Wilfrid Léger, organisée par le Théâtre Sauvageau, sous la direction de Jacques Kamu Lussier.

21:00 Danse (18 ans et plus) avec l'Orchestre Bavaroise John & Jerry au Centre Sportif sous la responsabilité du Club Optimiste. Billet: 2,50$.

21:00 Danse (18 ans & moins) sous la tente du Centre Sportif, organisée par le Club Octogone sous la direction de Daniel Gagnon. Billet: 1,50$.

DIMANCHE 3 JUILLET

MUSIQUE CONTINUELLE DISCO SJDS

10:00 Marché aux puces au Terrain du Centre Sportif, organisé par les Chevaliers de Colomb sous la direction de Louis Bellemare. 16586

10:00 Tombola sous tente au Centre Sportif, organisé par le Club Optimiste.

10:00 Vente de beignes, jus, café, au Terrain du Centre Sportif, organisée par l'A.F.E.A.S. sous la direction de Mme Lucille Beaulac.

10:00 Exposition de peinture à la Salle de l'Ecole St-Bernardin par les peintres.

10:00 Exposition Artisanale à l'Ecole Sacré-Coeur par les artisans.

11:00 Messe au Parc Robinson par Marcel Parenteau.

13:00 Triathlon & mini-parade dans les rues de la ville, organisés par le Club C.A.P.S. sous la responsabilité de Gilles Decelles & Germain Cantin.

16:30 Grand Souper au Centre Sportif et sous la tente, organisé par le Club Optimiste sous la responsabilité de Armand Lemay.
Vente de vin: Gilles Brunet Bar: Edgar Choinière Billet: 6,00$

20:00 Pièce de Théâtre (comédie) à la Polyvalente Wilfrid Léger, organisée par le Théâtre Sauvageau sous la responsabilité de Jacques Kamu Lussier.

Commandité par
J.J. MICHEL
et son équipe

POUR LES INFORMATIONS
sur les activités
539-2395

Râclée infligée à l'épouse

L'abstinence du mari lui vaut un sursis

GRANBY — Un Cowansvillois a vu ses efforts d'abstinence et de réconciliation avec son épouse récompensés par le juge Guy Genest.

Au lieu de le condamner à une amende pour lui avoir donné une raclée, il l'a fait bénéficier d'un sursis.

Son avocat, Me Claude Hamann, fit ressortir que tout cela avait été causé par la boisson. C'est néanmoins son épouse qui en a subi les conséquences, se retrouvant même à l'hôpital avec une côte fracturée et des ecchymoses par tout le corps.

Le rappel de ces événements ne l'a pas empêché de mentionner "qu'elle ne devait pas être si pire que ça puisque le lendemain soir elle dansait au Club Aramis".

Boisson

Aux prises avec un problème de boisson, l'accusé prit les grands moyens. C'est ainsi qu'après sa mise en accusation pour voies de fait ayant causé des lésions corporelles, il lâcha "la bouteille" et joignit les rangs des Alcooliques anonymes.

Cela eut des effets bénéfiques sur leur vie de couple puisque quelques semaines plus tard, soit vers la fin de 1982, ils se réconcilièrent.

Mais le vent tourna. "Il y a une dizaine de jours, on était en amour et puis..." a-t-il dit. C'est elle qui boit maintenant et elle voudrait, selon lui, l'entraîner à le faire aussi. Mais il s'y refuse catégoriquement.

Le juge Genest, en prononçant le sursis, l'a soumis à une probation de deux années.

Il gifle sa concubine: $50 d'amende

GRANBY (GV)—

Un de ses concitoyens à eu un peu moins de chance en étant condamné à payer une amende de $50 pour avoir giflé sa concubine.

Son avocat, Me Daniel Lavallée, a expliqué qu'il avait fait ça parce qu'elle l'avait mordu à l'occasion d'une dispute au sujet du petit qui pleurait en pleine nuit...

Elles sont maintenant arrivées!



Surveillez M. TEMPO
Jean-Pierre Cyr
et demandez-lui vos coupons de participation à 1 semaine d'essai gratuite de la Tempo pour 10 chanceux.

FORD
TEMPO
1984



GRANBY AUTORAMA FORD
960 Principale Granby 378-4636
16182

Faites développer votre film couleur en

58 MINUTES chez PHOTO MINUTES
Galeries de Granby
en face de Steinberg

Les 5800 premières personnes à présenter une annonce de cette série de quatre recevront un film 24 poses Agfa pour seulement 58 cents

Découper et apporter

4 19447

PAS DE VACANCES POUR LES PRIX!

Pour les futurs p'tits économes

METRO

SHAMPOOING POUR BÉBÉS
JOHNSON'S
cont. 550 mL
3,29$

POUDRE POUR BÉBÉS
JOHNSON'S
bte 400 g
2,49$

COUCHES JETABLES AVEC FRONCES
PAMPERS

de nuit, paquet 22 super-absorbantes, paquet 24 de jour, paquet 30	3,87$
Nouveau-né paquet 48	5,79$
Premier Pas Plus paquet 40	9,99$

CÉRÉALE
PABLUM
Mixtes ou Sobee,
bte 454 g
2,29$

HUILE POUR BÉBÉS
BABY'S OWN
cont. plastique 220 mL
2,29$



CURE-OREILLES
Q-TIPS
bte 400
2,69$

COMPRIMÉS POUR ENFANTS
ASPIRIN
cont. 24
69¢

SAVON POUR BÉBÉS
BABY'S OWN
paquet 4 pains
1,29$

DÉBARBOUILLETTES POUR BÉBÉS
BABY FRESH
cont. 80
3,49$

PRÉPARATION POUR NOURRISSONS
ENFALAC
liquide concentré,
cont. 425 mL
ch. **1,09$**
caisse de 24
26,16$

Les prix annoncés dans cette page sont en vigueur dans tous les magasins de vos maîtres épiciers Métro du lundi 20 juin au samedi 25 juin 1983 jusqu'à 17h00. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement. Nos magasins seront fermés vendredi le 24 juin. Ils ouvriront samedi le 25 juin. Surveillez nos pages de prix spéciaux mardi le 21 juin dans ce journal.

METRO

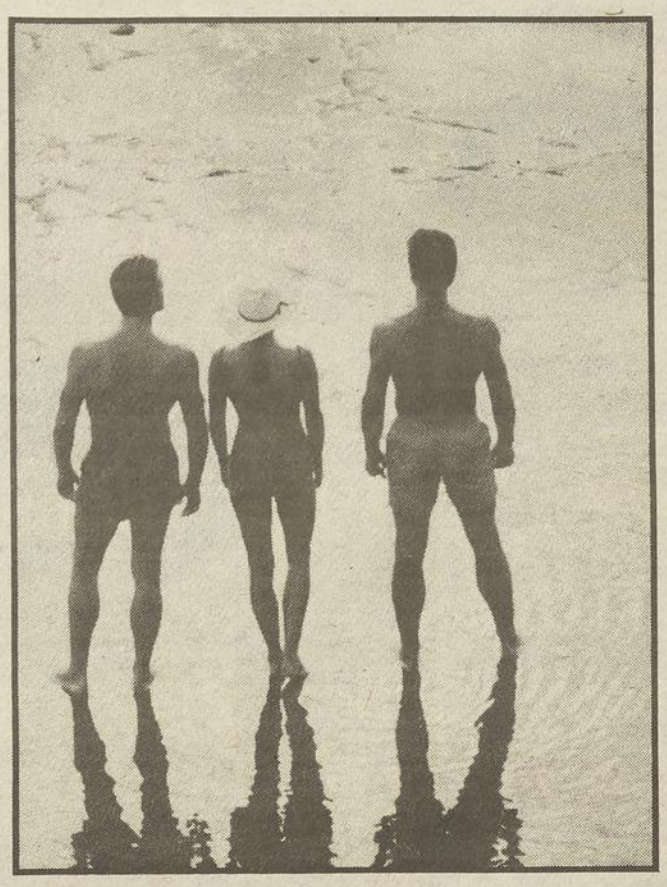
16448

OPÉRATION

JOPEJ

Galeries de Granby

VACANCES



PANTALONS à bande élastique pour hommes *choix de 10 colories* **$19.99**

ROBES DE COTON 4 modèles 10 colories **$18.99**

T-SHIRT 2 tons pour hommes *choix de couleurs* **$7.99**

TOUS NOS HABITS, VESTONS et PANTALONS pour femmes **50%** *de rabais*

CHEMISE manches courtes *choix de colories* **$15.00**

TOUTES LES ROBES en magasin **25%** *de rabais*

CHEMISES de toilette, grand choix de modèles et couleurs **$16.99**

LOT DE CHAUSSURES pour homme et femme *réduit jusqu'à* **50%**

HABITS pour hommes **$129.00** et **$99.99**

TOUS LES VÊTEMENTS de cuir pour hommes et femmes **25%** *de rabais*

Région de Cowansville

Lancement d'un service d'économie familiale

COWANSVILLE (JdB) — La population cowansvilloise dispose maintenant d'un nouveau service d'aide aux consommateurs.

Le service d'économie familiale, un organisme sans but lucratif, est né grâce à une subvention du programme Relais. Quatre personnes y travaillent, s'occupant de consultation budgétaire, d'éducation, d'information...

A compter du mois d'août, le service d'économie familiale mettra à l'affiche des programmes de rencontres portant sur des sujets aussi variés que le budget, le crédit, l'endettement, la publicité, etc...Il entend, également, communiquer à la population, de l'information sur tout ce qui touche la consommation: à titre d'exemple, les vendeurs itinérants, la vente pyramidale.

Ce service est aussi à la disposition des personnes de la région, qui souhaiteraient se regrouper dans le but de se procurer différents biens et services: co-voiturage, coopératives de logement, groupes d'achat au niveau alimentaire.

Le service, qui répond à un besoin évident du milieu, est localisé au 239 rue Principale, à Cowansville, 263 6520.

Stages pour moniteurs de terrains de jeu

GRANBY(GT) — Encore une fois cette année, le Conseil régional des loisirs Richelieu-Yamaska offre une série de stages de formation à l'intention des moniteurs des terrains de jeu. Afin de faciliter l'accès de ces stages au plus grand nombre, les stages ont été décentralisés en différents points de la région.

Des stages se déroulent aujourd'hui et demain à l'hôtel de ville de St-Valérien et au Centre culturel de Cowansville et, par ailleurs, les 27 et 28 juin, c'est à l'Aréna de St-Césaire et à l'hôtel de ville de Pike River que les sessions se dérouleront. L'inscription doit se faire avant le 20 juin.

Chaque stage comprend deux blocs: dans un premier temps il est question de technique d'animation, de jeux, d'expression, de musique et de bricolage. Dans la seconde partie, on aborde l'animation sportive, le secourisme et l'animation en plein air.

Des frais de $15, incluant la documentation et les frais de cours sont assumés par les participants, dont l'horaire de travail, au cours de ces deux jours de stage, sera de 9 heures à 17 heures.

Pour toute information additionnelle à ce sujet, on peut communiquer avec Josée Racine, au Conseil régional des loisirs, à 773-9802.

METRO

On connaît not' monde!



Les prix dans cette page sont en vigueur du lundi jusqu'à la fermeture du magasin de votre maître épicier Métro Breton, samedi prochain **Le 25 juin 1983**
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands.

SAUCE A SALADE
MIRACLE WHIP / KRAFT
bocal 500 mL

99¢

MARGARINE DURE
LA QUEBECOISE paq. 454 g
(disponible au Québec seulement)

2/1.00$

JAMBON FUMÉ DÉCOUENNÉ
sans jarret, prêt-à-manger
un bout ou l'autre MERITE

2.54$** kg **1.15$ lb

JUS DE TOMATES
Canada de fantaisie
LIBBY'S bte 540 mL

3/1.00$

JUS D'ORANGE CONCENTRÉ
KENT
cont. 340 mL

79¢

ORANGES
OUTSPAN (navel)
importées d'Afrique du Sud
grosseur 112

douz. **99¢**

DÉTERSIF EN POUDRE
TIDE
bte 6 L

3.57$

BOEUF HACHÉ
mi-maigre

4.36$** kg **1.98$ lb

CERISES BING
produit des Etats-Unis,
catégorie Canada no 1

2.18$ kg **99¢** lb

BRETON

600 PRINCIPALE GRANBY

MOI... J'AIME FAIRE MON MARCHÉ LE LUNDI OU LE MARDI



GÉRALD BRETON
propriétaire
à votre service

16446

METRO

Carrière et professions

Générale Électrique du Canada

SPÉCIALISTE EN MEULAGE OU POLISSAGE À LA MAIN

Nous sommes actuellement à la recherche de personnes qualifiées pour participer au démarrage de notre usine d'aubages de compresseurs.

Les candidats doivent posséder de l'expérience et être capables de travailler selon les exigences très sévères au niveau des tolérances.

Les personnes recherchées possèdent une excellente dextérité manuelle.

La connaissance de la lecture des bleus, et des instruments de mesure est essentielle.

Le salaire et les avantages sociaux offerts sont très compétitifs.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande écrite à:

COMPAGNIE GÉNÉRALE ÉLECTRIQUE DU CANADA

2 Boulevard de l'Aéroport
Bromont, Québec
J0E 1L0
a / s: Service du Personnel

16323

Générale Électrique du Canada

TRADUCTEUR / TRADUCTRICE

(TEMPS PARTIEL)

Notre usine d'aubages de compresseurs recherche un(e) candidat(e) pour combler un poste de traducteur / traductrice à temps partiel au sein de son Service de traduction, à Bromont.

Le titulaire du poste traduit principalement de l'anglais vers le français des textes portant sur divers domaines de nature plutôt générale: notes de service, directives, guide de l'employé etc. De plus, le titulaire doit collaborer à l'expansion du fichier terminologique et doit pouvoir traduire à l'occasion du français vers l'anglais.

Le ou la candidat(e) doit avoir une formation universitaire en traduction. Quelques années d'expérience et des compétences en dactylographie seraient un atout.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à:

COMPAGNIE GÉNÉRALE ÉLECTRIQUE DU CANADA

2, Boulevard de l'aéroport
Bromont, Québec
JOE 1LO
a / s du Service du personnel

L16322

Évitez la foule
réservez pour le repas du midi

Dimanche 19 juin
FÊTE DES PÈRES

Réservez tôt



Mets chinois, polynésiens, cantonnais et canadiens

La Maison Chinoise de Granby
(Face aux Galeries de Granby)
Tél.: 378-0107

11552

LES ARROSAGES MARION ENRG.
(à votre service depuis 1964)

Spécialiste en pulvérisation des pesticides (insectes, herbicides, fongicides et rodenticides)
Entretien et aménagement paysagé



OUVRAGE GARANTI

— Destruction de mauvaises herbes
— Arrosage de vos arbres, haies, arbustes, conifères, etc., contre les insectes et la maladie
— Traitement contre les fourmis et chenilles
— Arrosages chimiques de tous genres, vergers, plantations, etc...
— Epandage de fertilisants

ENTRETIEN ET AMÉNAGEMENT PAYSAGÉ

— Vente et pose de tourbe cultivée de première qualité à prix très compétitifs
— Vente et pose de cèdres pour haies
— Haies, rocailles, arbustes de toutes sortes.



ESTIMATION GRATUITE

Donc, avant de confier l'arrosage de vos arbres et de votre pelouse ou votre entretien paysagé à des amateurs, faites appel à des spécialistes dans le domaine et constatez nos PRIX COMPETITIFS!

584 des Mouettes,
Terrasses Bellevue - Granby - 378-7133

L15786

Coup d'oeil

Horaire modifié

RICHELIEU — La population est priée de prendre note qu'à l'occasion des fêtes du 24 juin et du 1er juillet, les heures d'ouverture du CLSC du Richelieu seront réduites, les portes n'étant ouvertes que de 10h. à 17h. Par ailleurs, seuls les services médicaux seront assurés à ces deux occasions. Quant au point de service de St-Césaire, il sera fermé lors de ces deux journées.

Brunch pour les pères

WATERLOO — Pour atteindre les objectifs qu'elle s'est fixés, la bibliothèque publique de Waterloo organise un brunch de la Fête des pères qui se tiendra le dimanche 19 juin, de 10 à 14 heures, à la cafétéria de l'école Notre-Dame. Les profits de cette activités serviront notamment à l'achat de nouveaux livres et à la réparation de la toiture.

Survol

Réservoir à réparer

COWANSVILLE — Le réservoir d'eau, alimentant l'Institution pénitentiaire fédérale de Cowansville, a besoin d'être réparé. Un appel d'offres vient d'ailleurs d'être lancé à cet effet, par Travaux publics Canada, les soumissions seront reçues jusqu'au mercredi 29 juin.

Farnham

L'article 7.21 du règlement 498 de la ville de Farnham interdit le lavage de tout véhicule sur un chemin public de la municipalité. Il semble que quelqu'un, quelque part, ait contesté cet article, qui existe depuis une bonne quinzaine d'années. Le conseiller Normand Lague vient en effet de déposer un avis de motion à l'effet qu'un nouveau règlement, abolissant l'article 7.21, serait proposé lors d'une prochaine séance du conseil.

LES BÉNÉVOLES SONT INDISPENSABLES
GRÂCE À EUX LA CROIX-ROUGE CONTINUE SON OEUVRE
JOIGNEZ-VOUS À EUX!

Objectif dépassé

Le PQ Brome-Missisquoi récolte $9,245

COWANSVILLE (JdB) — La campagne de financement '83 du Parti québécois de Brome-Missisquoi s'est avéré un franc succès: l'objectif visé a été atteint à 102%.

Les sommes recueillies totalisent $9,245 alors que l'objectif avait été fixé à $9,065. Mais ce ne sont pas là les seuls chiffres mis de l'avant, par le président du PQ-Brome-Missisquoi, M. James Wilkins: "le pourcentage des membres vus a atteint 94% comparativement à 55% l'an dernier. 46 nouveaux membres ont adhéré au parti portant le nombre des membres en règle à 679, enfin, la moyenne des dons, mis à part les renouvellements, s'élève à $23.65."

Au-delà de l'aspect monétaire, la campagne de financement a privilégié, selon M. Wilkins, "une prise de contact personnelle avec chaque membre de la base et a entretenu la discussion sur l'action politique du gouvernement. La majorité des membres ont démontré leur appui au gouvernement lors de la dernière ronde de négociations dans les secteurs public et parapublic, alors qu'un nombre important ont souligné l'aspect restreignant de la taxe ascenseur sur la gazoline, qui affecte beaucoup plus la population rurale qu'urbaine".

Pour M. James Wilkins, les résultats obtenus "dans des conditions particulièrement difficiles, démontrent bien l'enracinement et le dynamisme auxquels on peut s'attendre lors des prochaines élections nationales".

L'évadé accusé de trois vols

GRANBY (GV) — Le tribunal a reporté à lundi l'audition des causes de Claude Deblock, un pensionnaire du Centre de réhabilitation de Waterloo accusé d'évasion et de vols relativement à une série d'incidents survenus mardi.

Lors de sa comparution en Cour des sessions de la paix, Deblock, qui aurait cambriolé une cantine de Waterloo et volé une mobilette et une automobile avant d'être arrêté par des policiers de Bromont et de Granby, a nié sa culpabilité sous chacune des charges.

Entre-temps, il séjournera à la prison commune de Cowansville.

LA PHARM-ESCOMPTE JEAN COUTU DE GRANBY FAIT UNE HEUREUSE.



A L'occasion du concours "Hé! les enfants! participez au concours Allô! comment m'appelles-tu?", chacune des Pharm-Escompte Jean Coutu faisait le tirage d'un jeu vidéo Intellivision II. L'heureuse gagnante pour Granby est Caroline Paré de Granby qui se voit remettre son prix des mains de M. Daniel Chalifoux, gérant de la succursale de Granby. Félicitations à tous les participants.

(16663)

(Publi-reportage)

LIQUIDATION

DES VÊTEMENTS D'ÉTÉ EN MAGASIN

30%

DE RÉDUCTION

Jan-o-Junior Nicoline

152, rue Principale Granby 372-7661

14928

Commentaires

Les silences... du maire Trépanier

Le maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier, a décidé une fois encore de ne plus parler à la presse écrite, de peur, soutient-il, qu'elle n'interprète à sa façon ses belles paroles.

En agissant ainsi, le premier magistrat brime d'abord tout droit des citoyens de Granby et de la région à une information juste et honnête sur l'administration générale de la ville.



Ginette Laurin

Une médaille a toujours deux côtés, c'est bien connu.

Puis en agissant ainsi, il joue surtout à l'enfant qui, soudainement, "décide dans sa petite tête" d'aller jouer tout seul dans sa cour de peur qu'une personne ne vienne lui briser ses "bébelles".

La différence entre l'enfant et le maire est que M. Trépanier, à ce que je sache, est encore et toujours un homme public qui administre des fonds qui sont eux aussi publics, pour ne pas dire des fonds qui appartiennent au public.

Une de ses nombreuses responsabilités en tant qu'administrateur est donc de répondre aux interrogations de la presse... écrite, interrogations qui reflètent très souvent la pensée des citoyens. Pourquoi une telle dépense? Pourquoi un tel choix? Etc.

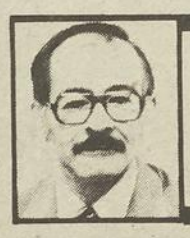
M. Trépanier doit cesser cet enfantillage qui dure depuis déjà trop longtemps. En tant qu'homme public, il doit prendre le risque, si risque il y a, de se confier à la presse écrite, tout comme dans le bon vieux temps, d'ailleurs, alors qu'il ne se gênait pas du tout pour faire appel à elle.

Le maire préfère maintenant s'entendre parler à la radio et se voir à la télé. C'est son droit, certes. Mais, les citoyens ont aussi des droits, notamment celui à l'information écrite.

Une petite question finalement au maire Trépanier... Lors de la prochaine campagne électorale municipale, le silence sera-t-il encore d'or pour obtenir le vote des électeurs granbyens?

Le cri d'alarme des dirigeants du CHG

MM. Denis Racine et Paul Bergeron ainsi que le Dr Jean Guertin, respectivement président du conseil d'administration, directeur général et directeur des services professionnels du Centre hospitalier de Granby, souhaitent tous trois que la population se lève massivement pour exiger du gouvernement qu'il accorde les crédits nécessaires à l'opération de l'étage du CHG où 45 lits restent inoccupés en dépit des criants besoins de la région.



par Valère Audy

Ce n'est pas d'hier que les dirigeants du CHG se plaignent d'une insuffisance d'équipements, de personnel ou de fonds pour desservir convenablement la région. Certes, a-t-on déjà beaucoup obtenu avec la construction du nouveau bloc et la rénovation de la vieille partie de l'hôpital, l'amélioration des services et la venue de spécialistes qu'il fallait auparavant aller consulter à l'extérieur.

Mais Granby accuse toujours un retard, comme le signale le directeur des services professionnels, restant malgré tout l'une des villes les plus pauvres du Québec en lits de toutes sortes: centres d'accueil, soins intensifs, maladies chroniques, etc. Et là-dessus, on n'a même pas besoin de solliciter de chiffres pour se faire une idée de la réalité. De bons yeux et de bonnes oreilles suffisent.

Chaque année, à l'occasion de l'assemblée générale, administrateurs et médecins déplorent que des lits destinés aux soins de courte durée soient occupés par des patients qui seraient mieux et qui coûteraient moins cher à l'Etat s'ils étaient en centre d'accueil. A cause de cette situation et de l'inopération des 45 lits du quatrième étage, des malades sont laissés dans les corridors, plusieurs doivent retourner à la maison alors que leur état nécessiterait une admission et d'autres doivent aller se faire traiter à l'extérieur.

Cette semaine, on a pu voir dix malades couchés dans un corridor, une situation qui n'est pas nouvelle et qui, semble-t-il, tend à empirer. M. Racine signale d'ailleurs que 2,500 personnes de Granby et la région sont annuellement privées de soins et le Dr Guertin ajoute, en parlant de ces malades, qu'ils doivent à 50% aller à l'extérieur. Pire encore, M. Bergeron déclare que le CHG donne "un très mauvais service à la population" parce qu'il essaie avec peu d'en donner beaucoup.

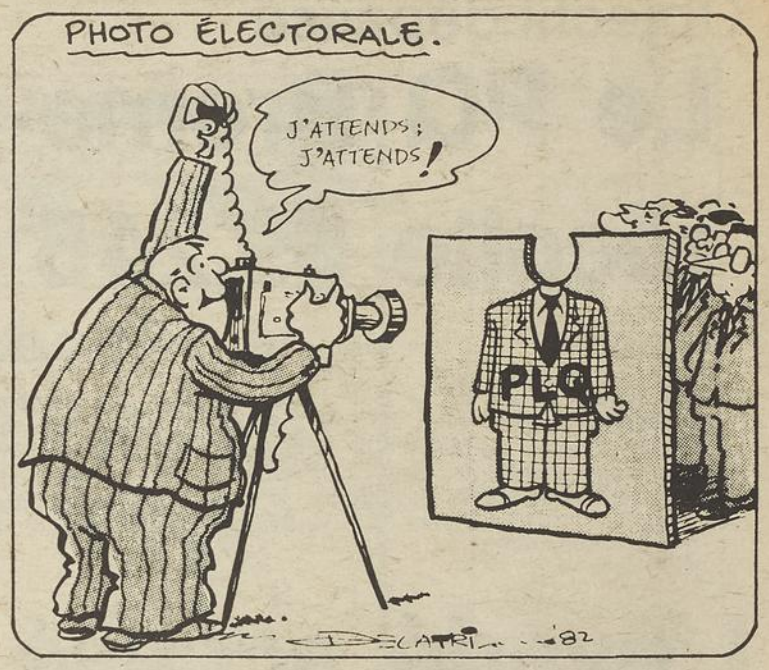
La situation est sérieuse. Du reste, il faut qu'elle le soit pour que les dirigeants de pareille institution, qui n'ont pas l'habitude de crier leurs difficultés sur les toits, aient décidé de lancer un cri d'alarme à la population. Il faut les soutenir et réclamer justice, car c'est inadmissible que l'Etat refuse à la région le rattrapage auquel elle a droit, surtout que le droit aux services de santé est fondamental et qu'il suffirait d'un peu moins de $2 millions pour combler ses plus criants besoins.

C'est une somme ridicule pour le gouvernement, si cassé soit-il, mais très importante pour les 80,000 personnes qui habitent la région et qui ne sont pas moins taxées que celles d'autres régions lorsque vient le temps de verser les droits, taxes et impôts exigés par le gouvernement. Les citoyens doivent donc se liguer et exercer de fortes pressions afin que le Conseil du trésor débloque les crédits nécessaires à l'opération des lits inoccupés.

En somme, aux usagers d'élever la voix pour que Québec comprenne que les demandes des administrateurs du CHG sont justifiées, qu'elles correspondent à un pressant besoin et à la volonté de la population.

Un "non" des marchands

La possibilité d'ouvrir leurs commerces le dimanche n'emballe pas les marchands de Granby, qui craignent l'étalement de leur chiffre d'affaires sur sept jours et un accroissement des coûts plutôt qu'une augmentation du volume des ventes. Mais ils font d'abord et avant tout remarquer que cela nuirait considérablement à la vie familiale. Comme quoi nos marchands ne pensent pas qu'à faire de l'argent.



Réminiscence

Le salon de la race

On ne pensait vraiment pas que M. Lévesque, dans ses répliques à l'opposition à l'Assemblée nationale, irait jusqu'à qualifier de "caca" l'héritage que le parti libéral avait laissé à son gouvernement dans le cas de la Baie James.

La veille ou les jours précédents, du reste, le premier ministre s'était permis de traiter les libéraux de "puants", lors d'un discours électoral dans le comté de St-Jacques, encore une fois en parlant de l'affaire de la Baie James.

Décidément, depuis que les libéraux ont osé l'interroger à ce propos à la commission parlementaire de l'énergie et à l'Assemblée nationale, cette affaire le préoccupe au point de faire renaître, par ses propos, le "salon de la race".

Mais il faut dire à sa décharge que M. Lévesque n'est pas le premier chef du gouvernement provincial à se livrer à des écarts de langage pour avoir raison ou penser avoir raison de ses adversaires.

L'expression "salon de la race" remonte, en effet, aux temps de Duplessis, plus précisément aux premières années de son administration (1936-1939), au cours desquelles on était témoin de scènes pour le moins très disgracieuses.



par Roland Gagné

Par exemple, celle d'une engueulade dans les termes les plus crus de notre langue entre deux députés et l'invitation lancée par celui de l'UN de s'avancer au milieu de la chambre pour se faire "taper" la gueule. Cela au vu et au su du premier ministre.

La génération d'alors se rappellera également de l'habitude prise par un député de Montréal de se déchausser et d'applaudir avec ses souliers sur son pupitre, lorsque M. Duplessis attaquait durement l'opposition libérale.

Le premier ministre n'hésitait pas, du reste, à s'abaisser au niveau de ses plus vulgaires députés lorsqu'il en avait l'occasion. C'est, peut-on dire, lors de l'inauguration de l'école technique de Shawinigan qu'il avait donné la pleine mesure de son talent, en traitant "d'enfant-de-chienne" le président Julian Smith de la Shawinigan Water and Power. On fit d'ailleurs venir d'urgence un médecin pour soigner M. Smith qui ne pouvait admettre une telle insulte publique.

La conduite de M. Duplessis devant les évêques et les prêtres réunis à l'Oratoire St-Joseph à l'occasion de la Fête du travail n'avait guère été plus exemplaire. Il avait cette fois insulté un chef ouvrier désireux de discuter avec le premier ministre le règlement des grèves de Sorel.

Un autre incident mémorable avait été la façon cavalière du premier ministre de faire taire l'un de ses ministres en lui disant publiquement: "Toé, tais-toé". Cette expression est restée célèbre... On s'en rappelle encore de nos jours. Il y aurait en fait de quoi rédiger tout un livre avec ses boutades, ses vertes répliques et ses propos les plus colorés.

Le "cheuf", c'était lui. Amateur de calembours, souvent grossiers, il menait le gouvernement et l'Assemblée législative à sa guise, menaçant d'expulser ceux qui osaient contester ses lois ou critiquer ses projets. Ce fut avec raison la période "noire" du Québec.

Le long de la Yamaska

La sécurité des écoliers en été

Chaque année, la période des vacances apporte beaucoup de bonheur à nos enfants.

Cependant, nous devons déplorer à chaque occasion des tragédies et trop souvent les enfants sont les victimes d'automobilistes qui négligent de porter une attention particulière aux piétons et aux enfants.

Il faut toujours redoubler de prudence dans les environs des écoles et des terrains de jeux.



L'automobiliste doit comprendre que dernièrement la Ville de Granby s'est dotée d'un certain nombre de nouveaux terrains de jeux aménagés dans la cour des écoles et que les enfants se rendent en grand nombre à ces parcs-écoles tous les jours de la semaine.

Durant l'année scolaire, des stops d'école protègent la traversée des enfants aux heures d'école. Mais en dehors de cette période les règlements se rapportant aux stops d'écoles ne sont pas appliqués par le Service de la Police.

Cette année encore, les automobilistes qui ont à coeur la sécurité des enfants devront observer les règles de prudence suivantes:

a) – ralentir dans une zone d'école;

b) – surveiller attentivement les enfants qui traversent les rues aux environs d'un parc-école;

c) – conduire défensivement à l'approche ou lors du dépassement d'un cycliste.

Le directeur,
Bernard Latour

Les élucubrations

Macédoine régionale

Le nouvel exécutif du Club de randonnée hippique du Québec est formé de **Jean-Guy Gagné**, de Granby, président; **Maurice Dupré**, de Granby, premier vice-président; **G. Brunet**, d'Acton Vale, deuxième vice-président; **Marilyn et Normand Gazaille**, de Granby, secrétaire et trésorier; **Denis Auclair** et **Guy Bernard**, de Granby, **Marcel Benoit, François Boulais** et **Léon Normandin**, de Marieville, **Pierre Faille**, de Rougemont, **Mario Giard**, de Farnham Est, **Jacques Robert**, de Ste-Anne de la Rochelle, **Normand Hogue**, de Mascouche, **Gilles Leclerc** et **C. Loiselle**, de Roxton Pond, tous directeurs.

La Commission scolaire de Waterloo présentait récemment une plaque commémorative à **Mme Régina Lamoureux** en hommage posthume à **M. Fernand Lamoureux** pour les services rendus à titre de commissaire. Elle remettait aussi un cadeau-souvenir à **Mme Annette Tétreault** en reconnaissance des années passées au service de l'organisme à titre d'enseignante.

Guy Chevrette, ministre québécois des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche sera à Waterloo, le 24 juin, pour participer à l'ouverture officielle du Musée québécois de la chasse.

L'Association régionale équestre western Richelieu-Yamaska a aussi un nouvel exécutif. **Michel Bienvenue** et **Alain Dubé** en sont respectivement président et vice-président alors que **Réjeanne Haide** est secrétaire-trésorière. **Sylvain Gauthier, André Therrien, Manon Daudelin, Tony Rees, Murielle et Fernand Haide** sont directeurs.

Le Club de tir de poney de la Vallée Richelieu Hamaska a également tenu des élections. **Hubert Villeneuve** et **Nelson Grondin** sont respectivement président et vice-président alors que **Jeanne Villeneuve** est secrétaire-trésorière. Les directeurs sont **Jacques Bérard, Roland Roy, Réal Lalumière, Roger Monmarquette** et **Claude Plante**.

Ovide

Les lecteurs

Appui à la pôvre accouchée

La lettre du 15 juin provenant de Suzan Gravel ne m'a guère surprise. C'est pourquoi je tiens à exprimer ma colère.

Ce qui s'est passé est facile à expliquer: l'accouchée en question pour avoir un accouchement intime a été forcée d'élever le ton pour se faire entendre par dessus la machinerie dominante et tout le monde sait (en particulier les femmes) qu'une femme qui insiste sur quelque chose, a une voix qui perce, agace et casse les oreilles.

Elle doit parler très fort et très haut, tandis qu'un homme n'a qu'à chuchoter pour que le maître d'hôtel lui trouve une table.

Alors le docteur X en question s'est servi de son pouvoir abusif et s'est dit: "Tu veux un accouchement intime, tu en auras un des plus intimes."

Et moi aussi je dis "notre corps n'appartient pas à la médecine, même pas à celle du docteur X, qu'il se le tienne pour dit.

Francine Dubois, Granby

En désaccord avec le ton employé

Monsieur, Madame,

Nous avons lu ce matin la lettre ouverte dans la Voix de l'Est du 15 juin 1983, reférant à l'accouchement.

Nous tenons à nous dissocier quant au ton employé mais ne pouvons nous dissocier entièrement face au contenu.

Nous sommes conscients des heurts et des inquiétudes qu'entraînent un changement de mentalité aussi profond que les chambres des naissances.

Nous considérons important que chacun des intervenants, quelqu'il soit, ait l'opportunité de faire son propre cheminement mais pas au détriment du respect de la personne que ce soit celui de la mère, de l'enfant ou du père.

Nous ne tenons pas à revendiquer l'humanisation de la naissance de nos enfants dans un climat acerbe. Nous avons toujours été ouverts à l'échange et nous continuerons à l'être.

Pour mieux naître,

Nicole Lecours et Carmen Lapchuk,
"Pour une naissance autonome"

En ce temps-ci

Gagner sa vie?

Du temps de Jésus, comme aujourd'hui, il y avait des gens qui croyaient et d'autres qui ne croyaient pas, des gens qui voulaient marcher avec lui sur le chemin de leur vie et d'autres qui ne voulaient pas, des gens qui le suivaient parce qu'il était capable de les guérir, de les nourrir miraculeusement, des gens qui pensaient que Jésus allait satisfaire toutes leurs demandes... Ils songeaient même à le prendre pour le faire roi.

Mais Jésus, lui, ne cherchait pas à devenir populaire. Le chemin qu'il propose n'est pas le chemim facile et les consignes qu'il donne à ses disciples valent pour chacun de nous. Aller à sa suite, cela veut dire le renoncement quotidien à soi-même, l'acceptation du danger, du sacrifice que le service de Dieu lui demande, l'engagement dans la libération de ses frères selon la loi évangélique. Cela veut dire consacrer les meilleures de nos forces à sauver notre vie, la vraie, plutôt qu'à gagner notre vie.

Avant de donner ses consignes, Jésus demande à ses amis: "Qui dites-vous que je suis?" Et Pierre de répondre: "Le Christ de Dieu", c'est-à-dire l'envoyé du Seigneur, celui qui vient pour nous montrer le chemin, celui que Dieu envoie pour réaliser son dessein de salut...

Du temps de Jésus, comme aujourd'hui, nous sommes libres de venir à sa suite, de rester ou de partir. Lui ne nous force pas, il nous invite, il nous montre le chemin et il attend de chacun de nous une réponse personnelle et libre.

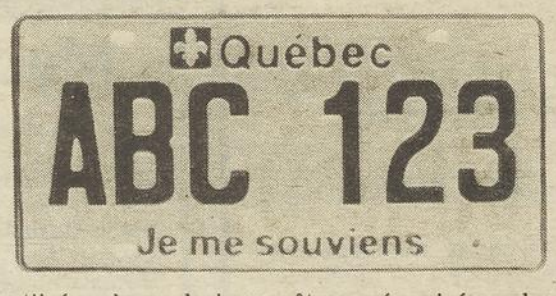
Matilde Francoeur



Nouvelle plaque d'immatricultion

MONTRÉAL — La Régie de l'assurance automobile du Québec a commencé, dans certaines régions, notamment à Montréal et Québec, a délivrer ses plaques d'immatriculation alpha-numériques, comprenant une série de 3 lettres et 3 chiffres (ex. ABC 123), au lieu des 6 chiffres séparés par une lettre qui figuraient jusqu'à maintenant sur les plaques.

Ce changement intervient du fait que pratiquement toutes les combinaisons possibles de 6 chiffres ont été utilisées. La Régie s'attend d'ailleurs à ce que ses réserves de plaques à 6 chiffres soient écoulées d'ici à quelques semaines. Les combinaisons alpha-numériques, qui sont déjà



utiisées dans plusieurs provinces canadiennes et états américains, peuvent par ailleurs être mémorisées plus facilement.

Ce sont donc des plaques alpha-numériques que les propriétaires de véhicule de promenade se procureront désormais au moment de l'acquisition d'un premier véhicule, ainsi que dans les cas où ils doivent faire l'achat d'une nouvelle plaque par suite du vol, de la perte ou de la destruction de l'ancienne. Le coût de la plaque est de $10.

La Régie de l'assurance automobile n'envisage pas de procéder au remplacement massif des plaques, et les propriétaires doivent conserver leurs plaques actuelles, qui demeurent valides tant qu'elles ne sont pas détériorées.

Les plaques alpha-numériques feront donc leur apparition sur les véhicules de manière progressive au cours des prochaines années, puisqu'on estime à 500,000 les nouvelles plaques délivrées chaque année au Québec pour les véhicule de promenade, depuis l'instauration de la plaque permanente.

Mentionnons enfin que les nouvelles plaques seront remises aux propriétaires dans l'ordre séquentiel.

Cet été
UTILISEZ L'ÉNERGIE SCOLAIRE

Cet été encore, des milliers d'étudiants ne demandent qu'une chose: être utiles.
Ils ont besoin de travailler autant pour apprendre que pour payer leurs études.

Chefs d'entreprises, organismes à but non lucratif, commerçants, particuliers, utilisez cette main-d'oeuvre saisonnière qui est prête à consacrer toute son énergie à accomplir les tâches, quelles qu'elles soient, que vous jugez nécessaires.

Embaucher un étudiant, c'est participer au développement de la force vive de demain.

Adressez-vous à un Centre d'Emploi du Canada ou à un Centre d'Emploi du Canada pour étudiants.

Embauchez un étudiant



Emploi et Immigration Canada
Lloyd Axworthy, Ministre

Employment and Immigration Canada
Lloyd Axworthy, Minister

Canada

Le juge Deschênes démissionne, frustré

MONTREAL (PC) — Le juge le plus connu du Québec, le juge en chef Jules Deschênes, de la Cour supérieure, a quitté vendredi son poste, se disant frustré par l'''intolérable'' fouillis de l'administra-



tion de la justice dans la province.

''Je ne puis attendre plus longtemps avant de commencer une troisième carrière'', a déclaré dans sa lettre de démission, publiée vendredi, le juge qui, l'an dernier invalidait des articles essentiels de la loi du Québec sur les langues.

Dans sa lettre de deux pages au premier ministre, M. Trudeau, datée du 15 juin, M. Deschênes a indiqué que sa démission entrerait en vigueur le 31 août et déclaré qu'il faut du ''sang nouveau'' à son poste.

Sans être plus précis, M. Deschênes a ajouté qu'il entendait continuer à servir les intérêts de la justice à ''un niveau national ou international''.

Sa frustration n'est pas nouvelle. En 1974, un an après avoir assuré la fonction de juge en chef, il s'en prenait à l'apathie d'Ottawa et de Québec et rendait le gouvernement fédéral responsable d'atermoiement dans la nomination des juges.

Québec, disait-il aussi, n'accordait pas aux tribunaux les moyens de travail et le personnel nécessaires, contribuant ainsi à la ''faiblesse'' du système judiciaire.

Depuis lors, le juge âgé de 60 ans a essayé de moderniser les méthodes judiciaires en demandant aux juges de travailler davantage et aux avocats d'être plus efficaces.

Ses efforts semblent avoir peu réussi. Dix ans plus tard, les délais dans les causes civiles sont d'en moyenne trois ans, tous comme lors de la nomination de M. Deschênes.

Considéré par ses pairs comme un brillant juriste, le démissionnaire a enseigné le droit pendant plusieurs années à l'université de Montréal et l'a pratiqué à Montréal jusqu'en 1972.

S'intéressant beaucoup à la loi internationale, il présidait récemment une conférence internationale sur l'indépendance judiciaire.



DU NOUVEAU AU LAC BROME

"LE CENTRE NAUTIQUE"
DE LA BASE DE PLEIN AIR DAVIGNON

COURS DE PLANCHE A VOILE

LOCATION D'ÉQUIPEMENTS

En collaboration avec Claude Lapalme de Windsurfer Granby enrg.

INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS:
BASE DE PLEIN AIR DAVIGNON
319, rue Gale, Bromont
534-2277

16636

Profitez des
SPÉCIAUX
D'ÉTÉ



Des centaines
d'articles sélectionnés
parmi notre collection printemps-été
sont réduits de

20% à 50%

maison barrett inc

Galeries de Granby

11574

Les valeurs et la bourse

L'or à New York:	$US 413.50
Le dollar canadien:	.8118 (+.0012)
Bourse de Montréal:	404.30 (+1.08)
Bourse de Toronto:	2416.90 (+00.48)
Dow Jones:	1242.19 (-6.11)

Immoralité sexuelle avec des mineures

Grégoire reconnu coupable

QUEBEC (PC) — Le député de Frontenac à l'Assemblée nationale Gilles Grégoire, a été reconnu coupable hier d'avoir incité sept jeunes filles mineures à commettre des actes d'immoralité sexuelle.

Le verdict a été rendu par le juge André Sirois du tribunal de la jeunesse, en l'absence de l'accusé qui était représenté par son avocat, Me Pierre Gaudreau.

Les représentations sur sentence ont été fixées au 14 juillet et Me Gaudreau a annoncé son intention de faire entendre de nouveaux témoins à cette occasion.

De son côté, le procureur de la couronne, Me René de la Sablonnière, a demandé au tribunal d'ordonner que l'accusé soit détenu en attendant le prononcé de la sentence mais le juge Sirois a rejeté cette requête. A son avis, il n'a pas été établi que l'accusé était un danger pour la société ou pourrait avoir l'intention de s'enfuir.

Rejoint au téléphone à son domicile, M. Grégoire s'est refusé à tout commentaire mais il a indiqué qu'il pourrait faire une déclation au début de la semaine prochaine après avoir consulté son avocats. Le leader du gouvernement à l'Assemblée nationale, M. Jean-François Bertrand, de même que le chef de l'opposition, M. Gérard D. Lévesque, se sont aussi abstenus de tout commentaire.

Dans un jugement de 35 pages lu devant une assistance composée principalement d'une vingtaine de journalistes, le juge Sirois affirme que la preuve a démontré que les actes posés par le prévenu avec sept jeunes filles sont des actes d'immoralité sexuelle.

Carrière et professions



Canada

DIPLÔMÉS*...

venez prendre de l'expérience

* Secondaire * CEGEP * Université

Le programme de formation des aspirants-officiers s'adresse aux jeunes gens qui veulent devenir officier de carrière et mettre à profit leurs aptitudes et leurs connaissances dans les services opérationnels des Forces armées canadiennes.

- Infanterie, blindés, artillerie
- Pilotage ou navigation aérienne
- Contrôle des armes ou de la circulation aérienne
- Opérations maritimes de surface ou sous-marines

Informez-vous sur tous les aspects de cette intéressante occasion, en communiquant avec le Centre de recrutement le plus rapproché.

Consultez les pages jaunes sous la rubrique « Recrutement ».

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

Imbattable...la vie dans les Forces

3365

INGÉNIEURS

Avec ou sans expérience

Lieu de travail
Les candidats choisis serviront le Canada au pays même, en Europe ou ailleurs dans le monde.

Nature du travail
En tant qu'officier de l'armée, de la marine ou de l'aviation, vous aurez à diriger une équipe de techniciens qualifiés qui vous assisteront dans la mise à l'épreuve de nouveaux dispositifs ou le maintien en ordre de combat de divers appareil lages.

Qualifications requises
Être citoyen canadien, détenir un diplôme avec champ de spécialisation en «électricité, électronique, informatique ou mécanique» ou être sur le point de l'obtenir.

Rémunération
Le candidat possédant un diplôme en génie est enrôlé directement au grade de sous-lieutenant avec un salaire initial d'environ 23 000 $.

Entrée en fonctions
Les personnes intéressées sont priées de se présenter au Centre de recrutement le plus rapproché ou de téléphoner à frais virés. Consultez les pages jaunes sous la rubrique «Recrutement».

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

Canada

Imbattable...la vie dans les Forces

4 SPECTACLES DE VARIÉTÉS

EN EXCLUSIVITÉ À PREMIER CHOIX









EN JUILLET, PREMIER CHOIX VOUS PRÉSENTE UNE SÉRIE DE GRANDS SPECTACLES, TOUS EN EXCLUSIVITÉ. À NE PAS MANQUER: **VENDREDI 1er JUILLET**, À 20 HEURES: **SARAH VAUGHAN,** EN DIRECT DU THÉÂTRE ST-DENIS DANS LE CADRE DU FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL. **MERCREDI 6 JUILLET**, À 21 HEURES: **DIANE TELL** "À GUICHETS FERMÉS" EN DIRECT DU SPECTRUM DE MONTRÉAL. **SAMEDI 9 JUILLET**, À 20 HEURES: **ELLA FITZGERALD**, EN DIRECT DU THÉÂTRE ST-DENIS, DANS LE CADRE DU FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL. **DIMANCHE 17 JUILLET, CHARLES TRENET** EN CONCERT.

PREMIER CHOIX 1

3370

RÉSERVEZ VOS SIÈGES DÈS MAINTENANT EN VOUS ABONNANT AUPRÈS DE VOTRE CÂBLODISTRIBUTEUR!

SPÉCIAL DE LA FÊTE DES PÈRES

en vigueur jusqu'au 25 juin

Hi Comp

HI-COMP 565





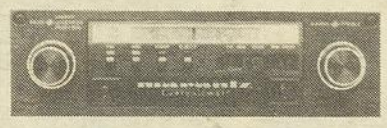
HAUT-PARLEUR
— 3 voies
— 6"x 9"
Rég: $459.95

— AM-FM stéréo
— Cassette
— 5 mémoires
— Dolby
— Assourdisseur de son

$299.95

marantz®

CAR 312



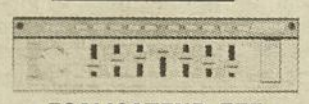


Rég: $379.95

— AM-FM STEREO CASSETTE
— SYSTEME MUSIQUE CONTINUE
— HAUTS-PARLEURS TRYVOX 25
— 25 WATTS

$239.95

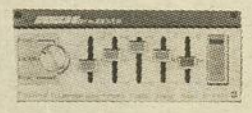
AUDIOVOX



EGALISATEUR 775

— 7 bandes
— 50 watts RMST

$69.95



EGALISATEUR 550

— 5 bandes
— 50 watts RMST

$49.95

AUDIOVOX 3400



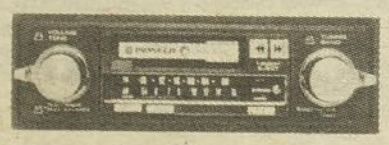


— AM-FM STEREO
— CASSETTE RENVERSE AUTOMATIQUE
— 5 MEMOIRES
— HAUTS-PARLEURS TRYVOX 9
— 25 WATTS

$179.95

Pioneer

KP-2205





— AM-FM STEREO CASSETTE
— Recherche automatique
— HAUTS-PARLEURS
— Tryvox 20
— 6"x 9"
— 30 watts

$239.95

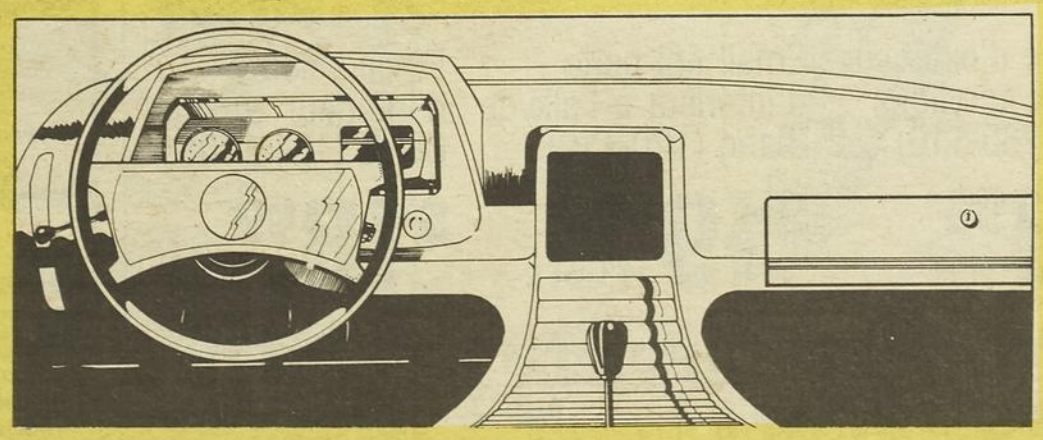
AUDIOVOX 3200





AM-FM STEREO
CASSETTE RENVERSE AUTOMATIQUE
HAUTS-PARLEURS TRYVOX 9
— 25 WATTS CH.
rég: $279.95

$159.95



AUDIOVOX
PIONEER

marantz®
HI-COMP

Son X plus

39, EVANGELINE — GRANBY

16904

Lévesque poursuit La Presse pour $900,000

MONTREAL (PC) — Les procureurs du premier ministre René Lévesque ont intenté, vendredi matin, en Cour supérieure, des poursuites de $900,000 contre le quotidien La Presse Ltée, son éditeur, M. Roger Landry, son rédacteur en chef, M. Michel Roy, et le journaliste MichelGirardqui a signé un article coiffé d'un titre affirmant que le premier ministre avait menti à l'Assemblée nationale, en 1979, concernant le règlement de l'affaire du saccage des chantiers de la baie James.

La poursuite réclame une somme de $800,000 pour les dommages à l'honneur, à la réputation et à l'intégrié du premier ministre et une somme additionelle de $100,000 à titre de "dommages punitifs".

la pétition précise que si M. Lévesque a gain de cause, il remetta l'argent au gouvernement provincial, après paiement des frais de la cause, puisque les dommages lui ont été causés à titre de premier ministre du Québec.

Mulroney délègue

OTTAWA (PC) — Le début de la carrière internationale de M. Mulroney devra attendre.

Le nouveau chef du Parti conservateur est trop occupé par son succès récent et il enverra le leader de l'Opposition, M. Erik Nielsen à une rencontre des leaders conservateurs du monde tenue à Londres la semaine prochaine.

M. Nielsen se joindra au premier ministre britannique, Mme Margaret Thatcher, au chancellier ouest-allemand, M. Helmut Kohl, le vice-président américain, M. George Bush, et le premier ministre français, M. Jacques Chirac pour former une nouvelle alliance appelée l'Union démocrate internationale.



Émail semi-lustré d'intérieur au latex Blanc (162-110)
$19.49* ou moins les 4 litres

Peinture d'extérieur au latex acrylique Blanc (260-110)
$18.99* ou moins les 4 litres

Émail fini perle d'intérieur à l'alkyde Blanc (120-110)
$19.49* ou moins les 4 litres

Émail velouté d'intérieur au latex Blanc (161-110)
$18.99* ou moins les 4 litres

*Prix en vigueur pour le blanc seulement. Ces peintures peuvent être teintées dans une variété de tons pastel moyennant un léger supplément.

MATERIAUX St-Germain & Frères
689, Route 130, Roxton Pond
375-3620

Centre de Peinture Dumas
317-1, rue Racine, Granby
375-1661

Ferronnerie Raymond Girardot
239, Notre-Dame, Roxton Falls.
548-5727

Paul Phaneuf
671, rue Dufferin, Granby
375-5525

Quincaillerie Shefford Enr.
5176 rue Foster, Waterloo.
539-0585

Frank Santerre 1975 Inc.
R.R. 2, West-Brome.
263-1383

Léon Tétreault, Rona
132, rue Principale, Granby
372-2261

Matériaux Desroches Ltée,
81, rue St-Jude, Granby.
378-8451

Gilles Bédard,
St-Alphonse de Granby
375-4600

N3261

Carrière et professions

DIRECTEUR ADJOINT

Courant et administratif

L'INSTITUTION
La Caisse populaire de Beloeil
830, boulevard Laurier
Beloeil, P.Q.
J3G 4K4

LA DESCRIPTION
Sous l'autorité du directeur de la Caisse, la raison d'être de ce poste est de planifier, organiser, diriger et contrôler les activités relatives à la promotion et à la vente des services du guichet de comptoir et autres services financiers de la Caisse. Il gère également les activités relatives à l'administration interne de la Caisse. A ce titre ses principales responsabilités sont:
— analyser les besoins des membres et le marché potentiel;
— fournir des recommandations quant aux objectifs, politiques et plans d'action des secteurs administratif et courant;
— supporter la gestion financière des secteurs courant et administratif et de la Caisse en général (budget, analyses, politiques administratives, comptabilité, service auxiliaires, gestion de l'immeuble, etc.);
— diriger/coordonner le personnel de ses secteurs.

LES EXIGENCES
DEC en techniques administratives et trois années d'expérience pertinente. Toute autre combinaison de scolarité et d'expérience pertinente pourra être examinée.

Connaissances requises:
— des procédés comptables et des activités de contrôle interne
— des opérations au guichet et au comptoir
— de la gestion budgétaire (prévision et suivi)
— en analyse financière
— en direction de personnel
— des services de la Caisse et du M.C.P.E.D.

Habiletés: — à vendre les services de la Caisse
— à communiquer oralement et par écrit
— à organiser les activités des secteurs sous sa responsabilité.

LE MILIEU
La Caisse populaire de Beloeil est située dans un milieu urbain. L'actif est de 31,3 millions et le nombre d'employés est présentement de 23 à temps plein et 11 à temps partiel.

LES CONDITIONS
Avantages sociaux usuels et le salaire selon l'échelle D-V sera déterminé en fonction des politiques de la Caisse.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae à monsieur Jacques Meunier, directeur de la Caisse populaire de Beloeil, 830, boulevard Laurier, Beloeil, P.Q., J3G 4K4, avant le 30 juin 1983.

Fédération des Caisses populaires Desjardins de Richelieu-Yamaska
Denis Tétrault, agent
Service Ressources humaines
C.P. 2000
St-Hyacinthe, P.Q.
J2S 7C3

L16319

Trudeau pas pressé de partir

TORONTO (PC) — Le premier ministre Trudeau a repoussé toutes les questions quant à sa retraite, vendredi, et a retourné sa question à un jeune journaliste trop insistant, à son arrivée à une réception libérale.

"Quand allez-vous vous retirer vous-même", a-t-il demandé, ajoutant "vous ne me semblez pas très compétent, de toute façon".

Comme on s'y attendait, le premier ministre a été l'objet d'une réception chaleureuse de la part des membres de l'exécutif libéral, avant de retourner à Ottawa et laisser ces derniers à leur réunion trimestrielle, qui débute samedi.

133 accidents de travail

QUEBEC (PC) — Cent trente trois travailleurs sont morts en 1982 au Québec des suites d'un accident de travail.

C'est ce que révèle le dernier rapport annuel de la Commission de la Santé et de la Sécurité du Travail (CSST) déposé hier à l'Assemblée nationale par le ministre du Travail par intérim M. Pierre-Marc Johnson. Le titulaire de ce ministère, M. Raynald Fréchette, est actuellement en congé de maladie.

Le rapport précise que c'est l'industrie manufacturière qui vient au premier rang de ce triste palmarès avec 27 décès. L'industrie du bâtiment et les travaux publics suivent de près avec 24.

INFORMATIQUE

LES MICRO-ORDINATEURS ET LEUR LANGAGE
(sessions intensives, cet été)

La base de plein air DAVIGNON en collaboration avec l'Université du Québec, télé-université offre la possibilité de suivre le cours INFO 2001.

OPTION A: 2 fins de semaine intensives avec ou sans hébergement

Dates: — du 15 au 17 juillet, 22 au 24 juillet
— du 19 au 21 août, 26 au 28 août

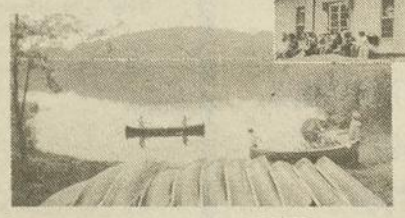
Coûts: — cours télé-université; 34,50$
— hébergement complet à la base de plein air; 116,00$
— sans hébergement, repas inclus; 65,00$

OPTION B: une semaine intensive sans hébergement

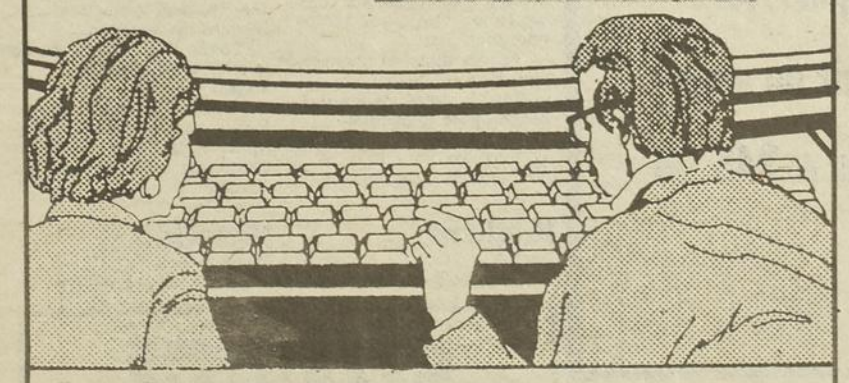


Date: — du 8 au 12 août

Coûts: — cours télé-université; 34,50$
— séjour à la base, repas inclus; 80,00$



N.B.: Les inscriptions devront être faites à l'adresse suivante, un mois avant la date du cours.



BASE DE PLEIN AIR DAVIGNON
319, Gale, Bromont
Tél.: (514) 534-2277

(16635)

ENFIN, LES VACANCES!

Les vacances...
...c'est bien,
avec une bonne bicyclette...
...c'est mieux!



Mais avant d'acheter, pensez au service après vente et à la garantie.

Chez
LES BICYCLES ST-ONGE inc.
vous avez la garantie et le service des champions. En fait, Richard St-Onge est mécanicien de l'équipe nationale du Canada, et les bicyclettes qu'il vend sont toutes garanties, certaines même jusqu'à 2 ans, crevaisons comprises.

Cà c'est un service de champion.

LES BICYCLES ST-ONGE inc.
44, St-Charles sud,
Granby
378-5353

Le SEUL VRAI spécialiste du vélo.

(16606)

Calendrier des fêtes populaires — 23 juin au 10 juillet

Activités de toutes les couleurs aux quatre coins de la région

GRANBY (GL) — Des activités de toutes les couleurs, renouant parfois avec le passé, auront lieu au quatre coins de la région à compter de cette semaine.

Fête nationale des Québécois, Confédération, Champignon-Val, Festival du lait, Fêtes populaires, voilà autant d'occasion de fêter dans la joie, jeunes et moins jeunes, gens de race et religion différentes.

Voici la liste des activités (date, heure et lieu) qui se dérouleront un peu partout en région. Ce calendrier sera publié quotidiennement par la suite.

Granby

23 juin:
— Toutes les activités se dérouleront au parc Johnson
— 19h00, danse populaire, musique québécoise
— 20h30, Osmoze
— 21h30, grand feu de joie
— 22h30, Men's Lavatory, rock québécois et anglais
24 juin:
— 10h00, messe de la St-Jean, église Notre-Dame
— 11h00, course de pédalos, lac Boivin
— 12h00, défilé de voitures d'époque, départ bureau du Tourisme
— 13h00, Harmonie de Granby
— 14h00, troupe les Katrevents, activités récréatives, jeux, concours, partie de soccer, courses
— 17h00, pique-nique "Fleur de lys"
— 20h00, chansonnier Serge Ruel
— 21h00, Ronald Bourgeois, lauréat du Festival de la chanson
— 21h45, Marie-Denise Pelletier, lauréate du Festival
— 22h30, feu d'artifice "sous la pleine lune"
— 23h00, Manuel Brault, artiste invité
25 juin:
— 20h00, Les Pièges de la mer, documentaire de Jean-Yves Cousteau, expédition réalisée au Québec, salle d'exposition du Centre d'interprétation
26 juin:
— 13h00, slalom automobile, stationnement des Galeries de Granby

Farnham

21 et 22 juin:
— Exposition artisanale, Centre culturel
23 juin:
— Rencontre avec les résidents du Foyer Farnham
— 11h00, dîner champêtre réservé aux résidents du Foyer
24 juin:
— 9h15, levée du drapeau, Pointe rue Dupuis face à l'église
— 10h00, messe solennelle de la St-Jean, église St-Romuald. Après, volée des cloches
— 11h30, réception civique hôtel de ville de Farnham
— 13h00, défilé de la Fête nationale
— 15h30, chants et musique groupe La Farandole, terrain cantine chez Roger
— 17h30, disco-mobile, parc municipal
— 20h30, orchestre Allen Wellman et son trio, parc municipal
— 23h30, feu d'artifice, arrière du parc municipal
25juin:
— 11h00, plantation d'un arbre par le maire, parc municipal
— 13h30, musique pour tous groupe Les Rytnmics, costumes du bon vieux temps, parc municipal
— 17h00, disco et chansonnier, parc municipal
— 18h30, chansonniers québécois, parc municipal
26 juin:
— Surprise pour tous, si la température le permet

Brigham

24 juin:
— 8h30 à 12h00, rallye automobile. Moniteurs sur place pour divertir les enfants.
— 21h30, concours de danse, rock, cha-cha, tango, polka. Les gigueurs et les adeptes de danses carrées sont également bienvenus
— Distribution des prix: plus beau costume, meilleurs danseurs.

St-Césaire

23 juin:
— 11h00, ouverture au Couvent, rue Notre-Dame
— 12h00, dîner communautaire des aînés, au Couvent
— 13h00, chants et danses avec les aînés
— 19h00, spectacle de Charles Morin et son groupe Extension, au Relais de la route 112
24 juin:
— 10h00, messe avec choeur
— 11h00, parvis de l'église, la criée (vente à l'encan).
— 12h00, dîner communautaire des jeunes (5-16 ans)
— 12h30, jeux et animation pour les jeunes
— 13h00, spectacle de marionnettes par une troupe de Rougemont
— 16h00, défilé de la St-Jean, départ de l'aréna, tour de ville et retour à l'aréna
— 19h00, spectacle piur les jeunes-vieux avec Sylvain Poirier et le groupe Extansion, au Relais
— 22h00, feu d'artifice et clôture des festivités à minuit.
Coordonatrice des activités: Eliane Doré, 469-4872.

Roxton Pond

23 juin:
— 20h30, soirée bud rock, orchestre Station 4. Toutes les activités des fêtes populaires auront lieu sous le grand chapiteau élevée dans la cour du collège.
24 juin:
— midi, tournoi de criblage pour les femmes.
— 13h00, concours scie à chaînes, sciotte et godendard. Inscription à midi.
— 18h00, encan et feu d'artifice.
— 20h30, soirée bavaroise, orchestre Gerry Blais.
25 juin:
— 10h00, course de tacots "grand prix Roxton".
— 11h00, compétition de planche et bateau à voile, sur le lac Roxton.
— 14h30, parade de la St-Jean, marathon de chevaux attelés.
— 17h50, souper boeuf et lard braisés.
— 20h30, soirée western.
— 21h30, couronnement de la reine.
— 23h30, tirage.**Président des fêtes: Réal Bernier, 372-1179.**

St-Joachim

24 juin:
— Spectacle de chevaux, ferme Raynald Deslandes, 378, Ménard, St-Joachim.
— Soirée de danse et feu de joie, terrain de balle.
25 juin:
— Spectacle de chevaux (concours de dressage western), à la ferme Raynald Deslandes, 378, Ménard, St-Joachim.

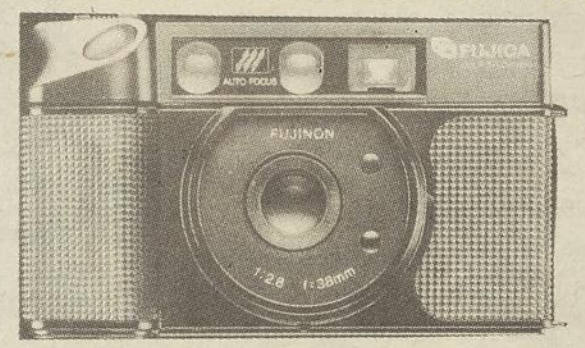
Waterloo

23 juin:
— 21h00, danse d'ouverture

POUR LA FÊTE DES PÈRES

ENCORE UNE GRANDE PREMIERE MONDIALE FUJI

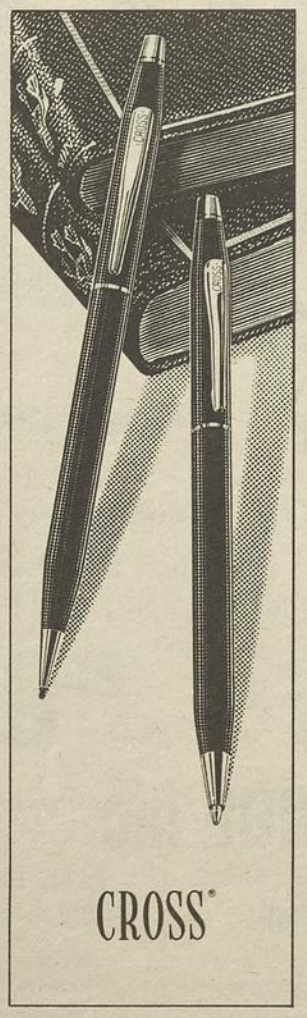
- MISE AU POINT AUTOMATIQUE
- MOTEUR INCORPORÉ
- EXPOSITION AUTOMATIQUE
- RÉGLAGE AUTOMATIQUE DE LA SENSIBILITÉ DU FILM



- REMBOBINAGE AUTOMATIQUE DU FILM
- EXPOSITION AUTOMATIQUE DU FLASH
- MISE EN PLACE AUTOMATIQUE DU FILM
- FLASH INCORPORÉ

PRIX: $209.95

LE PLUS PERFECTIONNÉ ET LE PLUS AUTOMATIQUE DE TOUS LES "35 MM"



UN CADEAU DE DISTINCTION!

Disponible en chrome, en argent sterling, en noir classique, et en plaqué or 10 ou 14 K

A partir de $21.00



Choix de grandeurs, de couleurs et d'épaisseurs.

En cuir ou vinyle.

A partir de $45.00

Papeterie La Liberté inc.

209 Principale Granby, Qué. J2G 2V7

(19438)

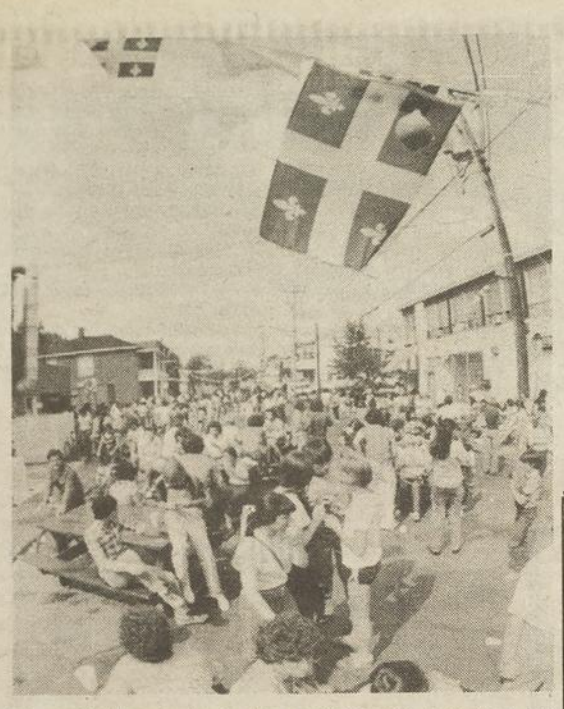
Jean-Guy Brown Electrique

1273 Bisson Granby Que. 378-8021

RESIDENTIEL, COMMERCIAL, INDUSTRIEL

SPECIALISTE EN ECONOMIE D'ENERGIE (commercial)

15454



Des activités de toutes les couleurs et pour tous les goûts ont été organisées dans toute la région pour souligner les différentes fêtes populaires qui s'échelonnent du 23 juin et 10 juillet.

du Champignon-Val optimiste à la salle de l'école Sacré-Coeur.

24 juin:
— 10h00 à 19h30, marché aux puces, terrain centre sportif
— 10h00 à 19h30, exposition d'arts plastique, école Notre-Dame
— 10h00 à 20h00, vente de beignes, jus, café, terrain centre sportif
— 10h00, ouverture du Salon du chasseur, centre sportif
— 10h00, ouverture officielle du Musée québécois de la chasse
— 10h00 à 19h30, musée d'antiquités et vieilles photos au Temple maçonnique
— 18h00 à 21h00, démonstration de tir à l'arc, sur la rue Lewis
— 20h00, soirée folklorique avec La Grande Foulée, à l'école Sacré-Coeur

25 juin:
— 10h00, marché aux puces, terrain centre sportif
— 10h00, exposition d'arts plastiques, école Notre-Dame
— 10h00, vente de beignes, jus, café, terrain centre sportif
— 10h00, Salon du chasseur, centre sportif
— 10h00, musée d'antiquités et vieilles photos, au Temple maçonnique
— 10h00, kiosque d'information tir à l'arc, terrain centre sportif
— 11h00, ouverture exposition de peintures, école St-Bernardin
— 14h00, pièce de théâtre pour enfants, école Sacré-Coeur
— 16h00, démonstration d'avions miniatures, centre sportif
— 20h00, pièce de théâtre (comédie), polyvalente Wilfrid Léger

26 juin:
— 7h00, déjeuner à la salle des Chevaliers de Colomb
— 10h00, vente de beignes, jus, café, terrain centre sportif
— 10h00, musée d'antiquités, Temple Maçonnique
— 10h00, marché aux puces, terrain centre sportif
— 11h00, clôture Salon du chasseur, centre sportif
— 11h00, exposition de peinture, école St-Bernardin
— 15h00, concours de décoration de caroose, centre sportif
— 16h00, concours de décoration de gâteaux, centre sportif
— 17h00, concours de petits animaux domestiques, centre sportif
— 20h00, pièce de théâtre, polyvalente Wilfrid Léger

27 juin:
— 10h00 à 20h00, activités pour les jeunes à la bibliothèque, visite historique
— 10h00, camp pour les jeunes, parc Robinson
— Visites aux malades
— 20h00, ligue mineure d'improvisation, école Sacré-Coeur

28 juin:
— 10h00, exposition d'artisanat, parc du Centenaire
— 10h00, camp pour les jeunes, parc Robinson
— Visites aux malades
— 20h00, ligue mineure d'improvisation, école Sacré-Coeur
— 15 à 16 heures, atelier sur les chevaux;
— 13 à 17 heures, visite du Musée québécois de la chasse;
— 18 heures 30 à 20 heures 30, tir à l'arc; cyclo-tourisme, exposition d'artisanat, camp pour les jeunes, visites aux malades, ligue mineure d'improvisation.

29 juin:
— 10h00, exposition d'artisanat, parc du Centenaire
— camp pour les jeunes, parc Robinson
— 10 à midi, bricolage
— 10 à 17 heures, randonnée pédestre au Mont-Shefford;
— 13 à 17 heures, atelier d'orientation;
— 13 à 16 heures, atelier de jeux pour les 7-13 ans;
— 18h00, démonstration d'athlétisme, cour Wilfrid-Léger
— 21h00, ligue mineure d'improvisation, école Sacré-Coeur

30 juin:
— 10h00, exposition d'artisanat, parc du Centenaire
— Visites aux malades
— 20h00, parties de cartes, au sous-sol de l'église

1er juillet:
— 10h00, vente de beignes, jus, café, terrain centre sportif
— 10h00, marché aux puces, terrain centre sportif
— 10h00, tombola, terrain centre sportif
— 10h00, kiosque information sur Cadets de la marine, terrain centre sportif
— 18h00, kiosque d'information, terrain centre sportif, les Archers régionaux
— 18h00, ouverture exposition de peinture, école St-Bernardin
— 18h00, ouverture exposition artisanale, salle Sacré-Coeur
— 21h00, feu d'artifice (son et lumière, parc Robinson
— 21h00, danse 18 ans et plus, salle des Chevaliers de Colomb

2 juillet:
— 7h30, déjeuner à la Légion canadienne
— 8h00, rallye de motos
— 9h00, tir à l'arc, terrain centre sportif
— 10h00, marché aux puces, terrain centre sportif
— 10h00, tombola sous tente, terrain centre sportif
— 10h00, vente de beignes, jus, café, terrain centre sportif
— 10h00, exposition artisanale, école Sacré-Coeur
— 10h00, exposition de peinture, école St-Bernardin
— 10h00, démonstration d'avions miniatures, terrain centre sportif
— 14h00, démonstration de coulée (trophée), terrain centre sportif
— 21h00, pièce de théâtre, Wilfrid-Léger
— 21h00, danse 18 ans et plus, centre sportif
— 21h00, danse 18 ans et moins, sous la tente terrain centre sportif

3 juillet:
— 10h00, marché aux puces, terrain centre sportif
— 10h00, tombola sous la tente, terrain centre sportif
— 10h00, vente de beignes, jus, café, terrain centre sportif
— 10h00, exposition de peinture, école St-Bernardin
— 10h00, exposition artisanale, école Sacré-Coeur
— 11h00, messe au parc Robinson
— 13h00, triathlon et miniparade
— 16h30, grand souper sous la tente, centre sportif
— 20h00, pièce de théâtre, Wilfrid-Léger

Bedford

15 au 23 juin:
— Exposition des dessins d'enfants dans les vitrines, en collaboration avec l'Association des marchands de Bedford et les écoles de la région.

23 juin:
— 14h00, décoration des bicyclettes pour la parade populaire, clinique de maquillage, au stationnement de l'Eglise
— 19h00, ouverture officielle des festivités, levée du drapeau, à la terrasse près du tennis; plantation d'un arbre
— 19h30, départ de la parade populaire: enfants à bicyclettes, motos et voitures décorées
— 20h00, concert d'artistes musiciens de la région de Bedford, dans le stationnement municipal, ou, en cas de pluie, à l'aréna de Bedford
— 21h00, jeu de joie.

24 juin:
— 9h00, messe de la fête nationale à l'Eglise de Bedford
— 9h30, inscription pour le marathon populaire 3, 7 et 10 km, au stationnement de l'Eglise Saint-Damien
— 10h00, départ du marathon populaire
— 11h00, excursion de bicyclettes. Départ de l'école Mgr Desranleau en direction de Saint-Armand. Pour les adolescents de 12 à 17 ans
— 11h00, déjeuner de fèves au lard au Centre Georges Perron
— 13h00, fête des enfants, activités de peinture, maquillage
— 13h00, théâtre de marionnettes "Le Cirque"
— 14h00, compétitions en collaboration avec le club d'Age d'or (croquet, pétanque, etc...)
— 17h30, souper au porc braisé
— 20h00, spectacle du groupe La Bottine souriante, sur la rue Principale ou, en cas de pluie, à l'aréna

Suite page 28

— Exposition artisanale des Fermières de Bedford, au Centre Georges Perron, de 9 heures à 16 heures et de 19 heures à 21 heures

la bi-énergie **gratis?**

p't-être ben qu'non...

p't-être ben...

...que vous devrez débourser quelques centaines de dollars pour changer votre entrée électrique si vous ne voulez pas sacrifier au confort par temps froid.

p't-être ben...

...que l'électricité sera bientôt plus chère que le mazout. Aujourd'hui, on ne parle plus de crise de pétrole, mais de surplus de pétrole.

p't-être ben...

...que la subvention fédérale à la bi-énergie vous réservera une surprise: savez-vous qu'elle est imposable?

la bi-énergie, p't-être ben que vous feriez mieux d'y penser deux fois!

ADIP
Association des Distributeurs indépendants de Produits pétroliers

16154



La fête du Canada a sa place parmi les fêtes populaires qui sont l'occasion de réjouissances en ce chaud début d'été.

Le calendrier des fêtes, suite...

25 juin:
— 20h00, film "Fleurs sauvages" de Jean-Pierre Lefebvre, à l'école Butler
— Exposition artisanale des Fermières de Bedford, au Centre Georges Perron, de 13 heures à 21 heures.

Lac Brome

1er juillet:
— toutes les activités ont lieu au parc Lions

— 8h30, envolées gratuites en mongolfière, toute la journée
— 9h00, tournois de tennis
— 9h30, concours de bicyclettes décorées
— 10h00, défilé et cérémonies d'ouverture
— 11h30, "pont mouvant" (scouts) et concours de dessins

— 12h00, jeux d'enfants
— 13h00, souque à la corde
— 13h30, cours d'approche au golf
— 13h30 à 16h30, concert par ensemble d'instruments à vent de Montréal

— 14h00, concours sciage de billots, compétition fer à cheval, promenades de poney
— 14h30, lutte dans la boue

— 15h00, lancer de poteau, parachutistes, exhibition de sauts sur trempoline

— 16h00, partie de balle des Lions, ascension de poteau graissé

— 16h30, démonstration de crosse

— 17h00, partie de ballon panier, spectcle de marionnettes

— 18h00, mangethon (hot-dog)

— 18h30, concours de chiens

— 19h00, chorale, orchestre, danseurs polonais

— Feu d'artifice au crépuscule

Upton

— Les activités ont lieu sur le terrain des loisirs

6 juillet:
— 19h00, début du tournoi de balle-molle O'Keefe

7 juillet:
— 19h00, kiosques d'artisanat

— 19h00, parade d'ouverture suivie des cérémonies d'ouverture et du début officiel du tournoi de balle-molle

— 20h30, soirée disco-rock

8 juillet:
— 12h00, tournoi sac de sable

— 19h00, kiosques d'artisanat, bar laitier, usine de traite et traite sur place

— 19h00, spectacle "Au féminin" accompagné d'une dégustation de vin et fromage

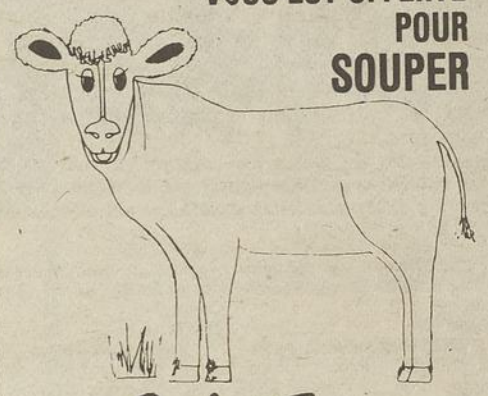
— 19h00, tournoi de balle-molle

9 juillet:
— 9h00, kiosques d'artisanat, bar laitier, fabrication sur place de sucre à la crème
— 9h00, tournoi de pétanque et de fer
— 13h00, programme de lutte

— 20h30, soirée canadienne
— Tournoi de balle-molle

10 juillet:
— 9h00, kiosques d'artisanat, bar laitier, usine de traite, fabrication de sucre à la crème
— 10h00, messe
— 9h00 à 12h00, déjeuner canadien
— 13h30, tire de mini-tracteurs
— 15h30, finale balle-molle classe C
— 17h00, finale balle-molle calsse B
— 17h30, souper au boeuf et cochons grillés
— Remise des trophées et bourses

MA FESSE... DE BOEUF
VOUS EST OFFERTE POUR SOUPER



AU Café Terrasse

MERCREDI LE 22 JUIN A 6H30 LA TERRASSE DU FORGERON

MENU
FESSE DE BOEUF
SALADE CESAR
DESSERT
SAUCISSES
COCKTAIL
PATATE AU FOUR
CAFE

ORCHERSTRE WESTERN

— Buffet à volonté — PRIX $9.95

Comment meubler 3 pièces pour seulement $2570.00 ?

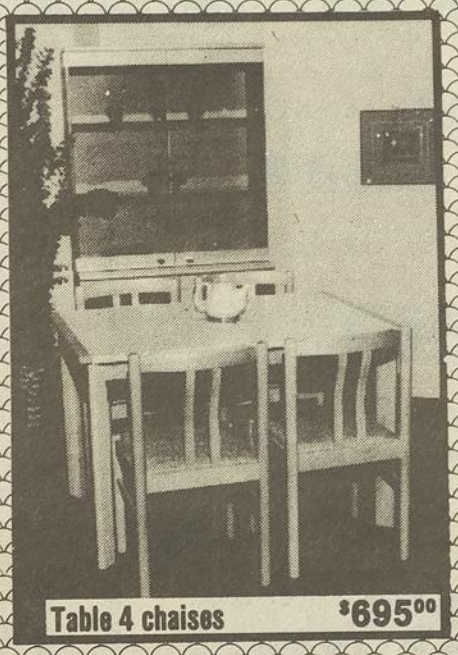


Table 4 chaises $695.00



Mobilier de salon $995.00



Mobilier de chambre $880.00

Solution: Ambiance ALPHA

8 rue St-Joseph Granby • 372-2333

(16390)

MENU

TABLE D'HÔTE
du samedi et dimanche

Menu No. 1
• POTAGE DE POISSON
• HOMARD BOUILLI
• Dessert assorti
• Thé ou café

$13.95 par pers.
$5.00 par homard supp.

De 11 hrs à 23 hrs

Menu No. 2
À VOLONTÉ
ROTI DE BOEUF AU JUS ET SALADE
• 1 dessert assorti
• 1 thé ou 1 café

$14.95 par pers.

De 17 hrs à 23 hrs

AU SABOT DORÉ
1632 Principale, Granby
378-7112

(16621)

Chez Plumet

La meilleure table de Granby



par Dominique Dupond
(Collaboration spéciale)

Chez Plumet est l'un des quatre restaurants de Granby qui s'est mérité 3 étoiles dans ce guide touristique et j'estime qu'elles sont tout à fait méritées. J'y vais quatre ou cinq fois par année et c'est toujours excellent à tous points de vue.

Diner d'affaire

J'y étais un midi la semaine dernière et je me suis régalé. Un potage aux légumes, une côte de boeuf désossée, un gâteau aux poires et un café pour une addition de $12.10. La côte de boeuf était bien coupée, épaisse, large, sans-gras, bien justeuse et pleine de saveur, et accompagnée de légumes frais, (j'ai eu ma ration de viande pour une semaine). Le genre de plat qu'on n'oublie pas pendant longtemps.

Les autres choix de la table d'hôte avec potage, dessert et café étaient le coq au vin à $7.25, les moules marinières à $7.25 et le demi homard à $8.75.

A la carte

Ma compagne a préféré choisir les plats "à la carte", même si cela revient un peu plus cher. Ce fut d'abord l'une des entrées, "spécialités de Plumet", le feuilletée aux champignons. Une pâte extrêmement légère, riche et très "feuilletée", avec une sauce béchamel remplie de champignons, le tout relevé par le gratiné qui donne tellement de douceur au palais.

Comme à chaque visite Chez Plumet, elle choisit le steak à la moutarde comme plat de résistance. Une portion super généreuse d'un steak des plus tendres, même s'il avait plus d'un pouce d'épaisseur, le tout baignant dans une sauce onctueuse assez douce au goût malgré le "fond de moutarde", et couvert de champignon frais.

Au dessert, un gâteau au fromage délicieux, sûrement "le meilleur en ville", du moins exactement comme on les aime, avec un vrai goût de fromage et de fraise combinés à la perfection.

Le tout fut arrosé par un "Amandière" rouge, à mon sens le meilleur vin à prix abordable dans les restaurants du Québec.

Enfin, pour vous mettre l'eau à la bouche, voici quelques autres suggestions sur le menu: escargots bourguignonnes, coquille St-Jacques, timbales de fruits de mer, feuilleté d'escargots, gibelotte de lapin à l'estragon, rognons de veau à la moutarde, jarret de porc remoulade, carré d'ageau vert pré, steak à l'ail, steak marchand de vin, filet de doré au pernod, feuilleté de saumon florentine, sans compter les cuisses de grenouilles, les langoustines, etc...

Le restaurant T'ien An

La chronique "Les Bonnes tables" publiée samedi le 11 juin, dans la Voix de l'Est, portait le titre "Evitez le buffet du midi" et sous-titre "Le restaurant T'ien An".

A la lecture du texte de notre collaborateur Dominique Dupond, les lecteurs auront compris que le buffet du midi servi pour la modique somme de $3.25, qui n'entraîne aucune taxe, comporte ses limites.

C'est un menu simple, préparé à l'avance pour gens plutôt pressés, qui se servent eux-mêmes, comme ils le veulent, et dont la fraîcheur ou la qualité dépend parfois du temps qui peut s'être écoulé entre le moment où les mets sont placés dans le réchaud et le moment où ils sont dégustés.

Pour bien profiter de la gastronomie chinoise, il est évident que les clients ont avantage à se référer au menu à la carte, où chaque plat est préparé individuellement et qui aussi coûte plus cher.

Le propriétaire du restaurant T'ien An, M. Paul Liu, a d'ailleurs fait parvenir à La Voix de l'Est une liste comportant plusieurs dizaines de témoignages de personnes qui se disent très satisfaites du buffet du midi, compte tenu bien sûr de la relation qualité-prix.

La direction



Chez Plumet est à la sortie de Granby, en direction de Montréal par la route 112, au 1507 rue Principale (378-1771)

RESTAURANT LA POIVRIERE
Spécialité: Steaks et fruits de mer
Spécial de juin "Bonne Fête PAPA"
Escargots à la bourguignonne
Petit saumon entier
Crêpes succhard
$10.95
Crevettes provençales
Médaillons de filet mignon bouquetière
Crêpes succhard
$14.95
Salade du chef
Spaghetti financier
Sorbet de crème glacée
$7.95
Maintenant ouvert le midi: spéciaux du jour.
Aussi ouvert le dimanche
MOTEL DU LAC, 255 Denison Est, Granby, 372-5930
(19092)

"La Crêperie d'Ahes" CRÊPERIE BRETONNE
Un choix de 50 garnitures
RESTAURANT CUISINE FRANCAISE
LUNCH D'AFFAIRES, TABLE D'HOTE'
Permis d'alcool
RÉSERVATION: 372-8301
20 rue Johnson — Granby
15604

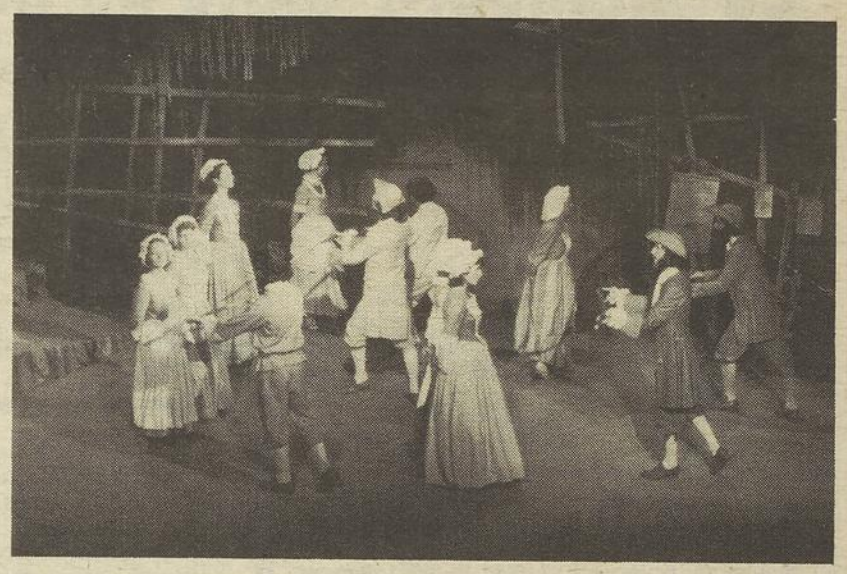
Restaurant CHEZ Tony
SPÉCIAL FETE DES PÈRES
Comprenant: soupe ou comptoir salade
No 1 STEAK D'ENTRECOTE $8.95
servi avec salade, choix de légumes chauds et pommes de terre au choix
No 2 LASAGNE GRATINEE $5.60
No 3 SPÉCIAL DU CHEF
Cuisse de poulet $6.60
Poitrine de poulet $6.90
servi avec riz, egg roll, sauce, pain, salade, patates, dessert
Aucune réservation nécessaire, on vous attend.
Coin St-Antoine et Principale, Granby
378-7422
16391

Auberge des Carrefours
FESTIVAL DU HOMARD
un homard et demi $10.95
au bar la serre le groupe (Champagne)
Pour réservation: 111 Place Jean-Jacques Bertrand, Cowansville, 263-7331
11880

Bienvenue au Nouveau-Brunswick

"Bienvenue" au Nouveau-Brunswick, province pittoresque du Canada... l'endroit idéal pour passer ses vacances. C'est une province facile d'accès et facile à visiter, qui offre la variété des vacances à l'étranger tout en conservant le confort de chez-soi.

Le Nouveau-Brunswick, c'est un mélange cohérent des cultures anglaises et françaises qui ont joué un rôle vital dans la création de ce coin de pays historique. La visite du Nouveau-Brunswick se révèle une expérience agréable et relaxante dans un esprit de douce transition où l'influence loyaliste se marie à celle des Acadiens. Les différences quant à l'architecture et le paysage sont aussi subtiles que le passage d'une langue à l'autre.



Et le spectacle continue pour les acteurs du Théâtre populaire d'Acadie (T.P.A.). Cet été le T.P.A. présentera deux pièces, "Les Bessons" et "Faut pas payer", à la Boîte-théâtre de Caraquet. Le T.P.A. entreprend cette année sa 9e saison estivale.



Les acadiens

Le village historique acadien est peut-êre l'exemple le plus frappant de la grande influence qu'a eu l'héritage acadien sur la province. Situé à l'ouest de Caraquet sur la route 11, le village est l'une des attractions les plus connues et les plus populaires de la province. On peut y visiter dix-sept bâtiments méticuleusemnt restaurés, un atelier d'imprimerie, une cordonnerie et une église. Il reconstitue de façon frappante le mode de vie des Acadiens de la province entre les années 1780 et 1880.

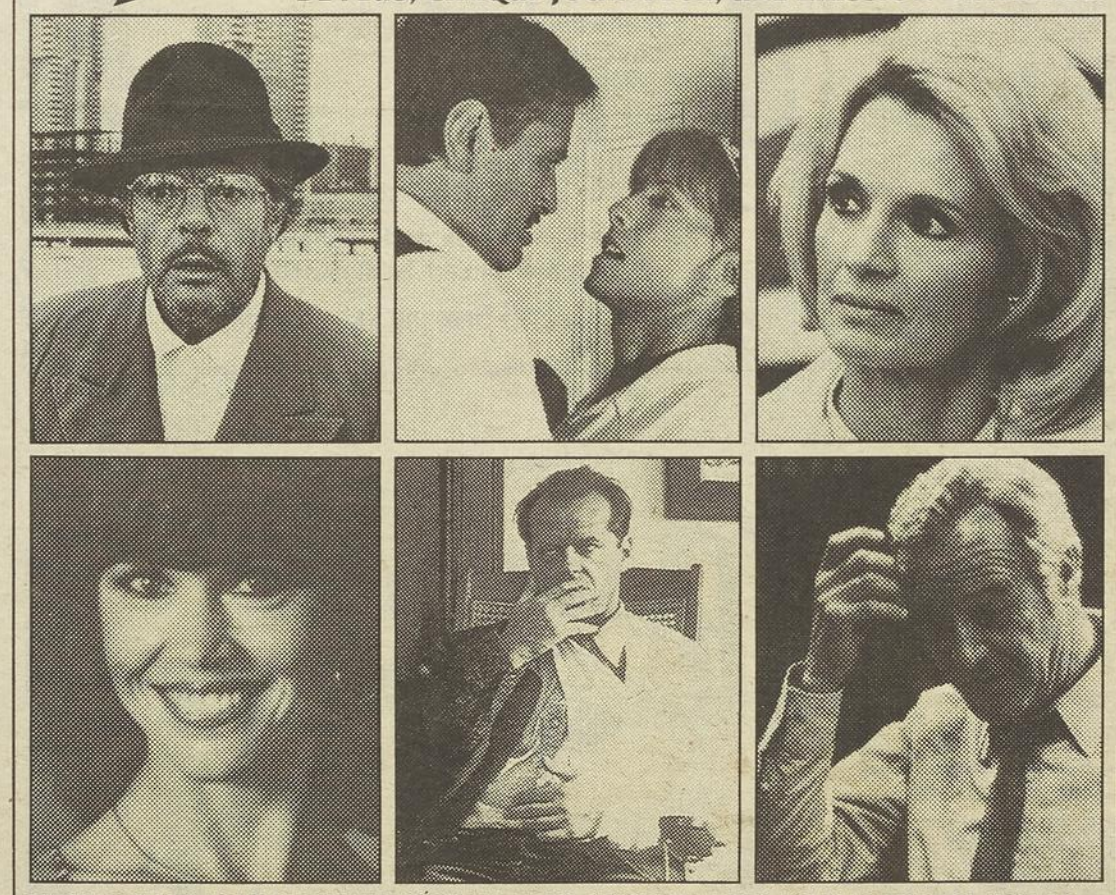
Un musée d'histoire acadienne se trouve également à Caraquet et toutes les années au mois d'août, la ville s'anime à l'occasion d'un festival acadien rempli d'activités. Sur le campus de l'université de Moncton, on peut visiter le Musée acadien et le Centre d'études acadiennes.

A environ 30 kilomètres de Moncton, à Saint-Joseph-de-Memramcook, se trouve le lieu historique national de la survivance du peuple acadien où sont présentées des expositions et des récits descriptifs des malheurs qu'on connus les Acadiens après la déportation en 1755.

Suite en page 31

43 NOUVEAUX FILMS EN JUILLET

DE PLUS, CHAQUE JOUR À 20h, UNE ÉMISSION DIFFÉRENTE.



PREMIER CHOIX VOUS OFFRE UNE SÉRIE DE FILMS SPECTACULAIRES POUR LE MOIS DE JUILLET. **C'EST L'APOCALYPSE** (APOCALYPSE NOW), UN FILM DE FRANCIS COPPOLA AVEC MARLON BRANDO. **PULSIONS** (DRESSED TO KILL) AVEC MICHAEL CAINE ET ANGIE DICKINSON. UN DRAME PASSIONNEL AVEC JESSICA LANGE ET JACK NICHOLSON: **LE FACTEUR SONNE TOUJOURS DEUX FOIS** (THE POSTMAN ALWAYS RINGS TWICE). JACK LEMMON DANS **UN FILS POUR L'ÉTÉ** (TRIBUTE). **ABSENCE DE MALICE** AVEC PAUL NEWMAN ET SALLY FIELD. **RÊVE DE SINGE,** GÉRARD DEPARDIEU ET MARCELLO MASTROIANNI. DES FILMS CANADIENS: **MÉTAL HURLANT** (HEAVY METAL). **LE DERNIER REPORTAGE** (FINAL ASSIGNMENT). **DOUX AVEUX** AVEC MARCEL SABOURIN. DES FILMS FRANÇAIS: **L'OMBRE ROUGE. LA CAGE AUX FOLLES II. BOULEVARD DES ASSASSINS.** DE PLUS, UNE TOUTE NOUVELLE SÉRIE POUR ENFANTS: **MAYA L'ABEILLE. DANSE ET EXERCICES** AVEC **JANE FONDA.** ET BIEN SÛR PLAYBOY À L'ÉCRAN AINSI QUE LES FILMS SOUVENIRS...

3366

PREMIER CHOIX 1

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT AUPRÈS DE VOTRE CÂBLODISTRIBUTEUR LOCAL.

Faites la belle vie à l'Estérel.

Ouf!

Reposez-vous de l'inflation de belle façon!

Ouf! C'est le temps de décompresser. C'est le temps de faire la belle vie au grand air, au coeur des Laurentides, à pratiquer vos activités préférées: tennis, golf, natation dans le superbe lac Dupuis ou à la piscine intérieure, ballon-volant, planche à voile, pédalo et encore, et encore... Il y a de tout pour tous, même un centre sportif intérieur complet.

Le soir, pour vous reposer de la bonne fatigue de la journée, la salle à dîner de l'Estérel vous émerveillera. Cuisine superbe! Cellier bien garni! Délices garantis! Et, quand vous vous retirerez dans votre paisible chambre tout confort, vous croirez rêver!

Faites vite vos réservations à l'Estérel. Faites vité la belle vie.

l'Estérel

Ville d'Estérel, Québec J0T 1E0
Sortie 69, Autoroute 15 Nord. Tél.: (514) 228-2571
A Montréal: 866-8224, Ontario frais virés: (416) 889-7531
Québec, Ontario et Maritimes sans frais: 1-800-363-3623

(N-2147)

Suite de la page 30

L'héritage loyaliste de la province est présenté à Kings Landing, situé à 37 kilomètres à l'ouest de Fredericton sur la route transcanadienne. Le village dépeint parfaitement et en détail le mode de vie de 1780 à 1890 des loyalistes installés dans la vallée du fleuve Saint-Jean. En plus des maisons et des fermes, Kings Landing comprend un magasin général, une école, une chapelle, un moulin en exploitation muni d'une roue à aubes et la replique d'un bateau de bois datant de 1830.

Le plein air aussi

Cependant le Nouveau-Brunswick ne renferme pas seulement des sites et des faits historiques. Il offre aussi des éléments inhabituels comme les attractions uniques que constituent les rapides réversibles, la côte magnétique, le mascaret et les rochers de Hopewell Cape qui ont été inscrits dans le "Ripley's Believe it or Not". Il y a bien entendu les marées de la baie de Fundy qui sont les plus hautes au monde.

Les aventuriers et les amoureux de la nature seront comblés au Nouveau-Brunswick. Il y a des randonnées pédestres et naturalistes ainsi que des rivières, qu'enjambent des ponts couverts, et des ruisseaux défiant l'expérience des canoteurs, qu'ils soient débutants ou experts. On peut y pêcher le gigantesque thon rouge, l'achigan et la truite. Les sportifs pourront essayer les terrains de golf, les courts de tennis, l'équitation, la voile, la planche à voile, la natation ou même les relaxants bains de soleil sur des plages de sable blanc baignées par des eaux agréables. Quoi que vous cherchiez, vous le trouverez au Nouveau-Bruswick.

Quelle que soit la saison, une visite au Nouveau-Brunswick ne serait pas complète sans avoir goûté quelques-uns des mets typiques de la région. Dégustez les célèbres produits de la mer, mais n'oubliez surtout pas de goûter aux délicieux plats acadiens comme le "fricot à la poule", la "poutine râpée", ou à la saveur d'une délicieuse "ploye" brayonne.

Le musée Bernier rouvre ses portes

L'ISLET-SUR-MER (PC) — Le musée maritime Bernier de l'Islet-sur-mer fermé depuis plus d'un an à la suite d'un incendie, rouvrira ses portes en fin de semaine.

La réouverture sera soulignée samedi par une soirée populaire tandis que l'ouverture officielle se fera dimanche par le ministre des Affaires culturelles Clément Richard, en présence de nombreux invités.

C'est au cours de cette cérémonie que l'hydroptère Bras d'Or, amené de Halifax sur un chaland en six jours de voyage, sera remis formellement au musée.

L'admission dimanche se fera sur invitation seulement. Le musée reprendra à partir de lundi ses heures habituelles d'ouverture.

Au cours des réparations qui ont suivi l'incendie, le musée Bernier a été réaménagé de façon à mieux organiser l'espace intérieur, à satisfaire aux normes de conservation et à mettre en place de nouveaux moyens techniques pour la réalisation de ses activités.

Il offre maintenant trois expositions distinctes: la première portant sur le fleuve est intitulée "Quand un fleuve s'appelle Saint-Laurent". La deuxième exhibe les acquisitions du musée depuis 1981.

La troisième, présentée en primeur grâce à la collaboration du programme international des musées nationaux du Canada, est intitulée "La Suède économise l'énergie".

On pourra continuer à visiter le célèbre brise-glace Ernest Lapointe, ancien navire de la garde-côtière canadienne qui a été entièrement rénové et installé derrière le musée.

Wonderland

Le parc d'amusement Canada's Wonderland est accessible tous les jours du 4 juin au 5 septembre cette année.

Un passeport d'un jour, donnant accès à tous les manèges et spectacles, coûte $15.95. L'admission générale est de $10.95 sans les manèges.

Canada's Wonderland, le Disneyworld du nord, est situé à 10 minutes en voiture au nord du Toronto.

NOUVEAU *aux Éditions La Presse*



Rédigé par un collectif d'experts québécois en tourisme

LE GUIDE DU QUÉBEC

LE GUIDE DU QUÉBEC LE PLUS NOUVEAU ET LE PLUS COMPLET

TOUT CE QU'IL FAUT SAVOIR SUR LES RÉGIONS TOURISTIQUES AU QUÉBEC

* Comment s'y rendre
* Où se loger
* Où se restaurer
* Les choses à voir et à faire
* En 17 chapitres, un vaste pays à explorer et à aimer

NOMBREUSES CARTES ET ILLUSTRATIONS

Les collaborateurs:

Québec	Richard Côte	Iles de la Madeleine	Madeleine Dubuc
Montréal	Monique Nuytemans	Bas Saint-Laurent	Jean-Guy Duguay
Gaspesie	Jean-Guy Duguay	De Lanaudière	Roland Gauvreau
Laurentides	Michel-G Tremblay	Beauce-Appalaches	Fernand Beauregard
Saguenay-Lac-Saint-Jean	Christiane et Réjean Tremblay	Mauricie-Bois-Francs	Claude Berube
		Abitibi-Témiscamingue	Pierre Bourgeois
Estrie	Andre Bergeron	Richelieu-Rive Sud	Joanne Choquette
Charlevoix	François Trépanier	Côte Nord	Jean-Guy Duguay
Outaouais	Dollard Morin	Nouveau-Québec	Roger Lacasse

432 pages
9,95$

Membre de l'Association des éditeurs canadiens

COMMANDEZ PAR TÉLÉPHONE

Service rapide et efficace

285-6984

Économisez temps et argent en commandant vos livres des Éditions La Presse par téléphone. Vous n'avez qu'à composer le numéro 285-6984, donner votre numéro de carte VISA ou MASTERCARD et le tour est joué. Ce service vous est offert du lundi au vendredi de 9h à 16h.
Prière de noter que les échanges et les remboursements ne sont pas acceptés.

BON DE COMMANDE

Veuillez me faire parvenir ( ) exemplaire(s) du GUIDE DU QUÉBEC au prix de 9,95 $ chacun, plus 1 $ pour frais de livraison.

IMPORTANT: Joignez à cette commande un chèque ou mandat payable aux Éditions La Presse, Ltée

Vous pouvez également utiliser votre carte de crédit comme mode de paiement:
MASTERCARD No
VISA No

À retourner aux:

Éditions La Presse, Ltée, 7, rue Saint-Jacques
Montréal, Québec H2Y 1K9

En vente également dans toutes les librairies

NOM
ADRESSE
VILLE
PROVINCE
CODE POSTAL
TÉL.
TOTAL Ci-joint $ (Plus 1 $ pour frais de poste et manutention)

3369

VOYAGE CLUB ANIMATION

CROISIERE SUR LE ST-LAURENT LE SAGUENAY / MARITIMES ET NOUVELLE-ANGLETERRE DE MONTREAL A NEW-YORK

Deux départs groupe

DU 16 AU 24 JUILLET 83		DU 30 JUILLET AU 7 AOUT 83	
Base double	$795.00	Base double	$895.00
Base triple	$645.00	Base triple	$645.00
Base Quad.	$499.00	Base Quad.	$499.00

Avantages exclusifs à notre regroupement

☆ 1 nuit d'hotel à New-York (St-Mortiz ou équivalent) E.P.
(St-Moritz: Hotel de 800 chambres dominant Central Park — Cat. Sup. 1ere class)
☆ 7 nuits à bord du SS Veracruz en cabine Intérieur en base double, triple ou quad. avec salle de bain.
☆ 4 repas variés à bord tous les jours.
☆ Spectacle de variétés au Radio City Music Hall (avec les Rockettes)
☆ Transport en train ou autocar de New-York à Montréal.
☆ Transfert Bateau-Hotel-Gare.
☆ Cocktail de bienvenue.
☆ Casino à l'extérieur des eaux Canadiennes.
☆ Cinéma en français.
☆ Trois orchestres avec un(e) artiste du Québec.
☆ Accompagnateur francophone durant tout le séjour.
☆ Accompagnateur / Animateur.

Non inclus: Transport au quai de Montréal: $20.00 approx.
Taxe de port: $45.00 cad p.p. **Taxe d'hôtel: $7.50 ca. p.p.**

ITINERAIRE

Montréal, Québec, Fjord Saguenay (en croisière), Halifax Nouvelle-Ecosse, Le Canal Cape Cod (en croisière), Fall River Massachusetts (pour Newport Rhode Island), New York.



VOYAGES EN GROUPE AVEC ACCOMPAGNATEUR/ANIMATEUR

VOTRE AGENT DE VOYAGES AFFILIÉ

VOYAGES / LE TOURISTE LTÉE TRANSATLANTIQUES INTERNATIONAUX (GRANBY) INC

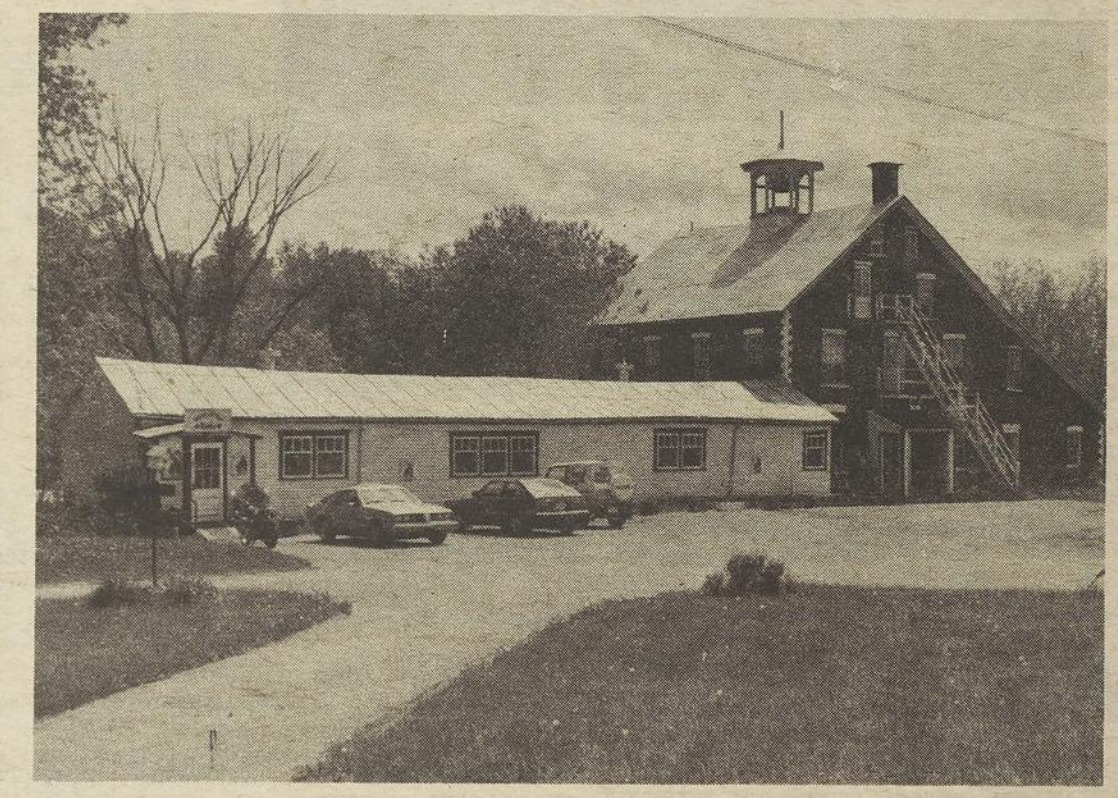
GRANBY	**COWANSVILLE**
168 Principale	509 Rue Sud
375-1747	263-7100
FARNHAM	**SOREL**
301 Principale	178 Provost
293-3189	743-1216

La Dame de coeur

Un petit saut du théâtre à l'histoire

par Geneviève TAVERNIER

UPTON — "Le Théâtre de la Dame de Coeur est installé sur le domaine qui fut jadis le coeur même du village d'Upton, les moulins construits au confluent de deux cours d'eau... Les bâtiments datent, pour ceux d'origine, de 1850, puis ensuite le village a glissé vers la voie du chemin de fer et c'est là qu'il s'est définitivement installé..."



Le Bar théâtre de la Dame de coeur est tout près de l'ancien moulin du village de Upton. Ce vaste bâtiment de plusieurs étages est maintenant converti en atelier et en entrepôt où les responsables travaillent à la construction des décors et des marionnettes géantes qui font partie des spectacles de cet été. photo Alain DION

Richard Blackburn, directeur artistique du Théâtre de la Dame de coeur parle avec enthousiasme de ce qui est offert au public sur ce site qu'il estime unique au Québec.

La compagnie dans laquelle il a une part active gère le site comme si elle en était la propriétaire depuis maintenant six ans et, chaque année, des améliorations sont apportées, des remises en état sont faites, des aménagements nouveaux sont ouverts au grand public.

''Nous agissons comme si nous étions chez nous mais nous subissons tout de même les contraintes de tout locataire: nous ne pouvons pas vendre, ni démolir, ni construire comme nous l'entendons, nous devons nous plier à certains critères...''

Pour Richard Blackburn ces contraintes ne sont que trop normales. Mais il estime qu'elles sont venues trop tard: quand en 1930 le moulin a fermé définitivement ses portes la propriété est devenue un institut familial où les jeunes filles allaient suivre un cours d'école ménagère.

Plus tard le ministère de l'Education a, à son tour, fait des travaux qui ont défiguré le site original. Puis tout fut laissé à l'abandon plusieurs années, avec les conséquences qu'on peut imaginer. Quand l'équipe de la Dame de coeur a repris les lieux tout était à remettre en état: le moulin et les bâtisses annexes. Il n'y avait plus ni portes ni fenêtres qui puissent être récupérées...

''Nous n'avions (et nous n'avons toujours pas plus) d'argent. Nous avons donc pris nos outils et, petit à petit avons tout remis en état. Cela est long, mais le résultat est là, satisfaisant et l'état des lieux nous permet de magnifique réalisations.''

De quoi s'occuper

par Geneviève TAVERNIER

UPTON — "Il y a le bar-théâtre, il y a le théâtre des marionnettes géantes au-dessus de l'eau ou du sol, selon les scénarios, il y a la visite des lieux, il y a des activités de plein air avec nos animateurs, la visite du domaine, le tour à l'exposition d'artisanat... il y a de quoi s'occuper une fin de semaine quand on vient chez nous..."

Lancé sur le sujet de la Dame de Coeur, Richard Blackburn, qui réside à l'année sur place, est intarissable. Depuis que cette compagnie théâtrale existe il y consacre sa vie professionnelle. Depuis six ans que la compagnie a pris possession de l'ex-site d'un centre de plein air il y passe tout son temps en travaux de réfection ou en élucubration de spectacles divers.

En fait, outre le spectacle offert aux visiteurs au bar, le soir, il y aura, cet été, tard en soirée, un spectacle de marionnettes géantes (de 18 à 30 pieds de hauteur selon les personnages suggérés) autour de ce que les comédiens ont baptisé le ''pinasol''.

Spectacle allégorique sorti de l'imagination de Richard Blackburn mais inspiré par la théorie des couleurs de Goethe. ''Ce sera féérique et impressionnant, truffé de trouvailles techniques pour faire illusion...'' de commenter l'auteur-metteur en scène.

''Nous n'avons pas, parmi nous, d'artisans, il n'y en a pas non plus qui travaillent sur le site, mais au bar nous avons une exposition permanente et les visiteurs peuvent soit relever les adresses qui les intéressent soit acheter certains produits faits dans la région...''

Et, parmi ces travaux d'artisanat Richard Blackburn souligne un train-jouet en bois ''une petite merveille et très bon marché'', des céramiques, du vitrail, du tissage, des peintures, plus ou moins d'objets en cuir, des meubles, des armoires de cuisine, des sculptures sur bois et... à ne pas oublier, un gigueux, lui aussi en bois.

Outre la visite juste pour les spectacles,il y a la possibilité, à forfait, de passer une journée à la Dame de Coeur (pour $18) et profiter ainsi des commodités en place, de voir la pièce de théâtre, de déguster un bon repas (''On tient à ce que la bouffe soit excellente...'' de souligner Richard) et de profiter, si le temps le permet, du spectacle extérieur de fin de soirée.

Pour $20 de plus, c'est toute une fin de semaine qu'il est possible de passer à la Dame de Coeur dont une des constructions a été transformée en auberge. Mais attention, les pensionnaires doivent s'attendre à partager leur chambre et doivent apporter leur sac de couchage, ce qui donne une atmosphère jeune à l'aventure et force à la bonne humeur.

''Ce n'est pas une auberge huppée, il n'y a que deux personnes pour y assurer le service... mais l'ambiance y est telle que les personnes qui y passent une nuit repartent enchantées de leur séjour. C'est propre et confortable même si ce n'est pas du dernier chic...'' de dire Blackburn.



Richard Blackburn, directeur artistique du théâtre de la Dame de coeur
photo Alain Dion

Une comédie désopilante

UPTON (GV) — "Cette année encore on reste dans la tradition... la pièce choisie pour le théâtre d'été est légère, désopilante, farfelue comme son titre l'indique d'ailleurs. C'est une comédie de John Palmer merveilleusement adaptée par Christian Bédard et interprétée par Elizabeth Chouvalidzé et Jean Rossignol..."

Richard Blackburn l'un des co-directeurs artistiques du Théâtre de la Dame de coeur de Upton parle de cette production qui prend l'affiche aujourd'hui et ce pour jusqu'au 3 septembre: Hystérie bleue banane ou folie douce aux bananes qu'il qualifie de loufouquerie.

"Il faut voir les deux comédiens ciselés dans des situations impossibles qui emmêlent et démêlent devant le public toute une série d'aventures rocambolesques... Comment ne pas rire de leurs pirouettes quand le quotidien, le sérieux et le réalisme glissent sur... une pelure de banane? "

Il est évidemment impossible de répondre à Richard Blackburn aussi longtemps qu'on n'a pas vu ses deux héros en scène.

A Saint-Césaire

La Maison de l'artisan s'enrichit d'une galerie d'art

par Geneviève TAVERNIER

SAINT-CESAIRE — Cet après-midi, entre 13 et 17h00 aura lieu le vernissage du Centre d'art de la Maison de l'artisan de Saint-Césaire.

Installée à l'étage de la Maison, la galerie, dirigée par Ginette Rousseau, présentera aux visiteurs des huiles, des aquarelles, de la sérigraphie, des dessins, des pastels d'artistes connus et... encore inconnus.

''J'ouvre la galerie à tout peintre qui offre un travail de qualité. Je serais heureuse de faire la découverte d'un grand talent... c'est là le rêve de tout propriétaire de galerie je pense...'' En effet, Les toiles accrochées au Centre d'art sont de toutes provenances. Du figuratif plus particulièrement, ce qui répond à la demande des amateurs actuels.

''Sans le vouloir, des peintres des deux sexes sont représentés à égalité: 15 hommes, 15 femmes... Les artistes viennent et soumettent ce qu'ils veulent me confier. Une sélection se fait alors... sans être peintre moi-même, j'ai fait les Beaux arts et sait donc reconnaître ce qui est valable...''

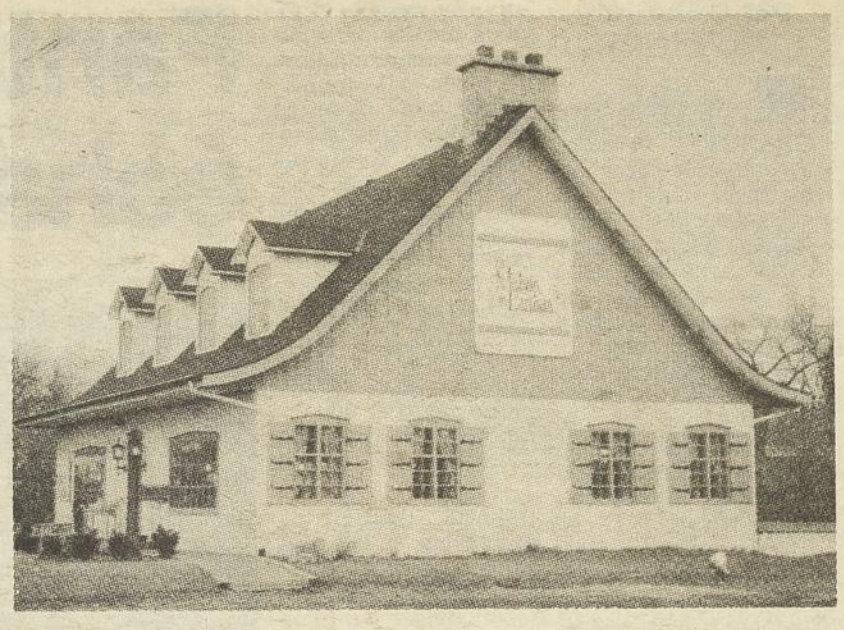
La Maison de l'artisan, de Saint-Césaire, offre de tout et, la plupart de ce qu'elle offre aux chalands de la route 112 est non seulement de bon goût, de belle qualité mais aussi de fabrication québécoise.

Parmi l'ensemble des objets de bois, terre cuite, porcelaine, les fibres tissées, cousues, tricotées et crochetées, parmi les cuivres et les étains, les armoires et les tables, chaises, fauteuils et lits, il y avaient aussi des tableaux... qui ne se remarquaient même plus!

''C'était dommage, mais les peintures étaient reléguées dans les coins. C'est alors que j'ai fait appel à Ginette Rousseau qui était déjà l'agent de plusieurs peintres de la région...'' de dire Jean-Louis Couture, le propriétaire de la Maison de l'artisan.

Et l'association s'est faite. Au rez-de-chaussée les amateurs de bibelots de toutes sortes, d'objets artisanaux, de belles poteries trouveront de quoi se contenter alors que les amateurs d'art pourront, à l'étage, admirer, choisir et acquérir des toiles, des poteries ou des sculptures.

L'ouverture de la Galerie, sept jours par semaine, comme la boutique d'artisanat est un autre gage de succès pour l'entreprise Couture-Rousseau!



''L'artisanat, les oeuvres d'art, voilà des plaisirs qu'il convient d'apprécier dans un cadre invitant...'' Et c'est bien un tel cadre qu'offre, à Saint-Césaire, la Maison de l'Artisan!



Mme Jovette B. Couture, propriétaire de la Maison de l'artisan, regarde Ginette Rousseau, directrice du Centre d'art de la maison, mettre une dernière main à l'installation de la Galerie avant le vernissage de cet après-midi. Est-ce que tout sera fin prêt?

Le babill-art

Happening à Frelighsburg

Un happening de deux heures sera le clou de la journée, demain, entre midi et deux heures, avec le déploiement d'une toile de quelque 100 pieds de longueur à un angle de 90 degrés et représentant, en plusieurs dimension, le déjeuner sur l'herbe de Manet. La fine pointe de l'art pictural se rapprochant alors à l'art sculptural, de dire l'un des artistes impliqués, M. Jacques Cambay du groupe des artsites intrinsèques. On trouvera cette exposition qui débutera à l'aurore le long de la route 237, à trois milles du village, sur un site de pique-nique qui accueillera les familles et leur offrira, en plus des commodités, une pyramide de raisins verts et des bidons de lait glacé. Des musiciens seront sur place pour donner encore plus de relief et d'illusion à cette manifestation champêtre artistique.

Valcourt: exposition

VALCOURT — Le Centre culturel Yvonne L. Bombardier, de Valcourt, réserve pour une 6e année consécutive tout le mois de juin aux artistes-peintres non-professionnels. Les inscriptions ayant, toutefois, été moins nombreuses qu'à l'habitude, les visiteurs pourront admirer plusieurs toiles du même auteur. Les exposants sont: Marie-Thérèse St-Hilaire, de Valcourt, Camille Côté et Cathrine Soukini, de Sherbrooke, Germaine Paquin, de Windsor. Les heures d'ouverture: de 9 heures à midi et de 13 à 17 heures du lundi au vendredi; de 19 à 21 heures les mercredi et vendredi; de 14 à 16 heures le dimanche.

Un document intéressant

La Régie socio-culturelle des Loisirs de Saint-Hyacinthe vient de publier ''D'hier à demain'', un livret établissant l'histoire de la ville depuis ses origines et suggérant au visiteur plusieurs circuits au cours desquels il pourra reconnaître les sites et monuments qui constituent le patrimoine maskoutain. Assez court pour être fait à pied chaque circuit est accompagné de détails intéressants sur chacune de ses étapes. On peut se procurer ce livret auprès des Loisirs de Saint-Hyacinthe.

Les ateliers d'Arts-Sutton Inc.

Arts-Sutton aura, cette année encore, des ateliers du 18 au 22 juillet et du 8 au 12 août. Instructions et conférences seront données dans les deux langues par des spécialistes réputés en peinture, musique, sculpture et marionnettes. Parmi ces membres on retrouve Ghitta Caiserman-Roth, du Conseil de la gravure; William Stevens, pianiste de réputation internationale; Félix Mirbt, un des marionnettistes les plus connus du Canada dont les productions ont fait le tour du monde.

Au Canal 11

Lundi 20 juin:
13h30: Jean-Louis... avec affection (en reprise)
15h00: Pour en savoir plus.
15h30: Carner social (en reprise)
19h00: Télé-Université (L'évolution de l'Homme cours no. 9)
20h00: Assemblée du conseil (reprise du lundi 13 juin 1983).

Mardi 21 juin
9h00: Tous les matins
13h30: Télé-Université (reprise du lundi 19h00)
19h00: Jogging Agropur
19h30: Toute la Bible en parle
20h30: Hebdo-Information

Mercredi 22 juin
9h00: Tous les matins
13h30: Assemblée du conseil (reprise du lundi 13 juin 1983)
19h00: Télé-Université (Administration no. 16 et Biologie no. 6)

Jeudi 23 juin
9h00: Tous les matins
13h30: Télé-Université (reprise du mercredi 19h00(
14h30: Hebdo-Information (en reprise)
18h00: Carnet social.
18h30: Télé-Université (Initiation à la coopération no. 2 et Gérontologie no. 1
19h30: Jean-Louis... avec affection

Vendredi 24 juin
Les bureaux de Transvision et ceux de TVG Canal 11 seront fermés jour férié.

le théâtre de la Dame de Cœur

Hystérie bleue-banane

de John Palmer

avec Elizabeth Chouvalidzé

et Jean Rossignol



adaptation et mise-en-scène Christian Bédard

du 18 juin au 3 sept.
du mercredi au dimanche à 20h30



réservations (514) 549-4617

14923

Fantaisies sur échasses

par Geneviève TAVERNIER

SAINT-ALPHONSE DE GRANBY — "Tout ça a commencé parce que ma soeur voulait un déguisement pour l'Halloween, il y a 18 mois de ça. A ce moment-là j'avais un garage de mécanique boulevard Boivin, à Granby. Je lui ai suggéré des échasses et un déguisement pour les camoufler... mais pas de simples échasses, des échasses avec des pieds articulés."

Pierre Blanchard a donc, à ce moment là, "patenté" deux paires d'échasses en se servant de tubes d'acier, de chaussures usagées, de cables de nylon, de ressorts... et ils se sont entraînés pour marcher et danser sur cet assemblage.

Le succès remporté lors de la soirée fut tel qu'ils furent ensuite demandés à différentes reprises dans leur entourage pour se produire, ce qui porta Pierre à rechercher des nouveautés.

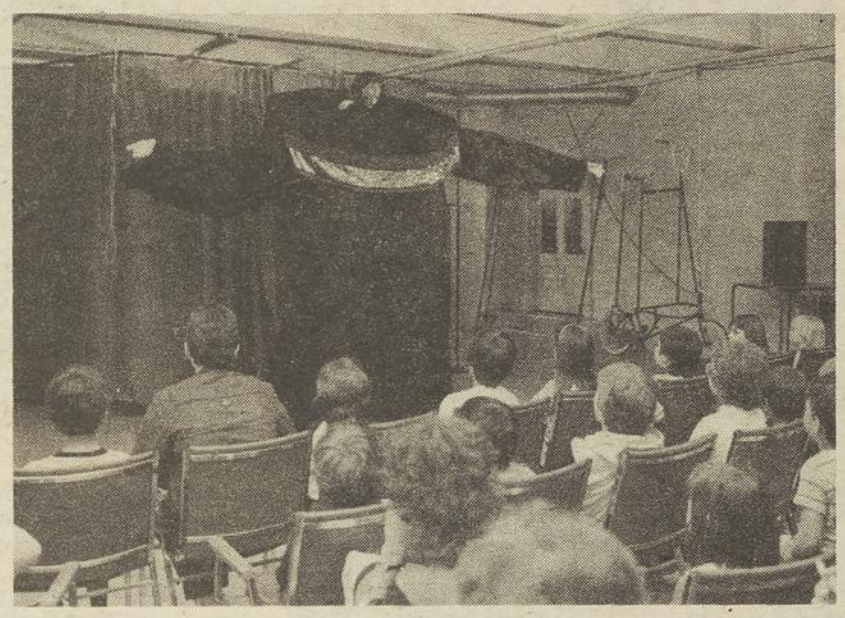
Et de nouveautés en nouveautés, un spectacle s'est dessiné qui maintenant est offert au grand public par une compagnie nommée "Les fantaisies de la grandeur Enr." rang Choinière, à Saint-Alphonse de Granby.

"Pour le moment nous répondons aux appels soit comme amuseurs publics dans différentes manifestations de loisir ou commerciales, soit en grand spectacle. Dans le premier cas quelques échassiers, puisque notre troupe en compte neuf maintenant, se mêlent à la foule, mais sur des échasses plus courtes que celles employées sur scène. Cela nous permet de nous baisser pour serrer des mains et parler aux enfants..." de préciser Pierre Blanchard.

Quand il s'agit de spectacles, c'est une autre affaire et c'est du "jamais vu". Ce sont toujours les Blanchard qui font les numéros les plus risqués, ceux qui demandent le plus d'entraînement, dont les performances sont les plus difficiles à établir.

"Suzanne et moi nous réservons les réalisations les plus risquées laissant au maître de cérémonie, Richer Beaupré et à un de nos partenaires échassiers le soin d'assurer la liaison dans ces spectacles qui durent deux heures et au cours duquel nous changeons une trentaine de fois de costumes..."

Et ce sont alors des danses, des gags, de sketchs, des sauts, des courses, des imitations de toutes sortes et, selon les scènes où le groupe se produit, des promenades sur des vélos.



Les fantaisies des grandeurs se sont produites dans plusieurs municipalités de la région devant des publics divers: enfants, dans les écoles, parents et enfants dans des salles publiques de Cowansville, Bedford, Napierville, Saint-Lambert, Granby, Richelieu, Knolwton, Sutton... un beau début pour la troupe d'échassiers de Pierre Blanchard
Photo Mario Beauregard

Non seulement pense-t-il en termes de spectacle, mais encore de record et aussi en termes d'équipement de réhabilitation pour les handicapés.

Et c'est peut-être dans cette voie que le travail de Pierre prend toute sa signification, toute sa dimension humaine. Le spectacle, les records: "c'est le pain et le beurre (Il faut bien vivre et la recherche coûte chère sans être subventionnée.) C'est aussi la renommée qui amène ensuite des contrats intéressants."

Parce que ses échasses il ne cesse de les perfectionner. Partant de ses découvertes, il ne cesse d'imaginer les applications et les implications qu'elles peuvent avoir à tous les niveaux de plus en plus inusités avec le temps et l'entraînement intensif et constant auquel se soumet Pierre Blanchard, l'âme dirigeante et imaginatrice du groupe.

Les livres

Le drame de deux soeurs

Mathieu, André. Chérie, Boisbriand, Editions André Mathieu Inc., 1981, 386 pp.

Ce roman raconte l'histoire de deux soeurs qui même si elles semblent très proches l'une de l'autre, sont deux antithèses.

La première, la mystérieuse Lina, surnommée chérie devient infirmière après avoir souffert d'autisme pendant son enfance, les spécialistes assuraient aux parents que le mal n'était pas profond puisqu'elle était bloquée seulement dans sa communication avec les autres.

La deuxième, Annie est l'enfant idéal sans problème, douce et serviable. Elles ont grandi et se sont épanouies dans l'amitié et la solidarité. Chacune avait à coeur la réussite de l'autre. Lina fait la connaissance d'un étudiant en médecine qu'elle présente à sa mère et à sa soeur Annie. Malheureusement Jean-Pierre préférerra Annie à Lina. Cet homme aimé des deux femmes sera la cause inconsciente du drame familial qui l'attend. Annie pourtant si épanouie se recroquevillera sur elle-même, étouffée par son mari qui lui impose sa façon de voir, de vivre et son échelle des valeurs.

Ce roman est en même temps une étude psychiatrique, à travers le personnage de Chérie. L'auteur a très bien présenté son héroïne, Chérie, malgré tous ses crimes, elle attire davantage la pitié.

Bonne lecture

Gervais Lucier

La Librairie Jean-Yves inc.
10% de rabais sur la plupart des volumes en magasin, dimanche.
ouvert le dimanche de 12h. à 17h.
3 RUE COURT GRANBY 375-1569
16394

LA GALERIE D'ART L'ESQUISSE
est heureuse de vous inviter à son
OUVERTURE OFFICIELLE
le dimanche 19 juin 1983 de 14:00 à 19:00 hres
Un éventail impressionnant de tableaux vous sera présenté par 18 artistes Canadiens dont 9 de la région
Pierrette et Marc Gagné seront vos hôtes
un vin et un goûter seront servis.
Heures d'ouverture de la galerie
Merc. au dim. incl. de 14:00 à 18:00 hres
Jeu. et ven. jusqu'à 21:00 hres
Aussi sur rendez-vous (514) 534-3164
201 Champlain
Bromont, P.Q.
Sortie 78, Autoroute 10
L11573

lit d'eau
Une fantaisie mouillée de Patrick Quintal et du Théâtre de la Poursuite
Les trépidantes et drôles aventures d'une grasse matinée.



"Un spectacle pour le rire, pour la tendresse... des personnages attachants... le jeu est excellent, un rythme fou! à voir!"
Sylvie-Anne Martel, CIMO-MF
"On rit beaucoup!"
Francine Grimaldi CBF Bonjour
Lit d'eau:
Un formidable exercice de folie à deux
Pierrette Roy, La Tribune
En soupers-théâtre à l'Auberge Bromont, 95 Montmorency, Bromont, Sortie 78 Autoroute des Cantons de l'Est.
Du 25 juin au 28 août, du jeudi au dimanche
Pour réservation: (514) 534-2378
sans frais de Mtl. 866-1363
Tarif réduit pour groupes et détenteurs de la carte âge d'or.
O'KEEFE LIMITED
11810

Les annonces classées — 372-5433

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW 24x42, sous-sol semi-fini, et garage isolé 16x24. Directement du propriétaire, sans commission. Au 264 Beaufort. 378-6163.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANTON: bung. brique 1978, 4½ pces, demi s.s. fini, avec ch.c. Remise, piscine, cour pavée, abri auto, $42,950. Tél. 375-5507

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON NEUVE 3 ch.c. Chambre bain, salle dîner, sous-sol fini, cheminée. A 9½ pour 3 ans, $330 par mois. Comptant requis $5,000. Subvention disponible. Robiac Construction Ltée, 534-3038.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON brique 30x38, 3 ch.c. planchers bois franc, grand sous-sol ½ fini, chauff. l'huile, située 30 Grove près lac Boivin. Libre immédiatement. Evaluation municipale $44,000. PAS D'AGENT. Tél. 372-2000 ou 372-5046 Mme Roy.

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

JOLI 7 pces, sous-sol fini avec bar et foyer, piscine extérieure, endroit tranquille. Tél. 378-1884 ou 378-1819

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON à vendre, au 132 rue St-Jean à l'Ange-Gardien. 293-6551.

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

BUNGALOW 5½ pces, sous-sol semi-fini avec poêle combustion lente, paysagé, asphalté, remise. Pas d'agent. A 464 Croissant Charlevoix, prix $45,000. 378-8651 ou 378-8698

BUNGALOW tout brique, 5½ pces, avec abri d'auto. Très propre. Excellent voisinage, près de l'école St-André, règlement de succession. 378-1975 après 5 hres.

MAISON 4½ grandes pièces, avec terrain 90x100, située à St-Paul d'Abbotsford. 379-5202.

MAISON 5 ch.c. 2 salles bain, tapis mur à mur, s-sol ½ fini, grand abri d'auto, terrain 20,000 p.c. Prix $45,000. Tél. 378-3474

MAISONS NEUVES A VENDRE

5½ pces avec garage, située coin St-Hubert et Dorion. Affiliées au plan de garantie des maisons neuves, corvée habitation. Inf.

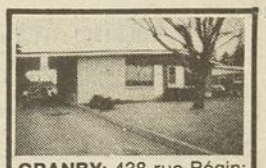
CONSTRUCTIONS GEORGES LANDRY INC.
Tél. 372-0382

PRIX RÉDUIT! Maison 1½ étage, chauff. élect. rénovée à neuf, grand terrain paysagé, près des écoles et église, au 306 Denison O. Sur rendez-vous seulement à 378-7806 PAS D'AGENT.

RUE COMEAU: 2 chambre à coucher. Libre immédiatement. Tél. 378-3325

ST-CESAIRE: A la campagne, bungalow avec garage, const. 77, très propre, grand terrain 150'x180' paysagé. Prix à discuter. Tél. 469-4293

WATERLOO: Bungalow br., style québecois, 5½, garage, remise, sous-sol demi-fini, entrée asphaltée. 539-1661



GRANBY: 438 rue Bégin: Beau secteur résidentiel, maison 6½ pièces, piscine creusée.

G. GARNEAU & ASS.
courtier
372-8836
PC10555

---

331 BOULEVARD LECLERC



MAISON SPLIT-LEVEL: 5 chambres à coucher, 1 salon, 1 salle de jeux avec foyer, salle à manger (fermée), cuisine, 2 salles de bain, sous-sol fini, abri d'auto, remise chauffée, terrain paysagé.

INFORMATIONS: 372-1792

PC.8455



Tél. 549-2371

ANDRÉ DAVIAU INC.

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION GÉNÉRALE
COMMERCIAL – INDUSTRIEL
RÉNOVATION

ST-VALÉRIEN, QUÉ.
C. P. 45 J0H 2B0

932 Chemin Milton

Vous qui désirez vous acheter une

MAISON NEUVE

Venez voir les trois modèles différents dans la rue Brignon à Granby

A DES PRIX COMPETITIFS

Avec la subvention fédérale de $3,000. et de la subvention "Corvée Habitation" au taux de 9½% pendant 3 ans.

Nos maisons ont été construites selon les exigences de la Société Canadienne d'Hypothèques et de Logements.

INFORMATIONS: (1-514)-549-2371

PC11504

REPRISE D'HYPOTHEQUE

PROPRIETE
mini-résidentielle
mini-commerciale
11 pièces

LA CAISSE POPULAIRE ROUGEMONT
André Bergeron, Directeur
469-3164
"FAITES VOTRE OFFRE"

PC-11533

MAISONS NEUVES

Eligibles aux subventions fédérales et provinciales.

INFORMATIONS:
CONSTRUCTION J.R. TREMBLAY
256 BRIGNON
Du lundi au vendredi de 8h. à 4h.30 p.m.
Tél: 1-819-563-8685

PC-10676

Century 21®

LES IMMEUBLES DES CANTONS DE L'EST LTÉE
869 Principale, GRANBY.
378-4681

GRANBY
Vue sur le lac, bungalow avec bachelor, 5½ pces et 3½ pces, bon prix. CLAIRE GAGNÉ.

TERRAIN
Grand terrain, secteur recherché. PIERRE BOUTHIETTE.

VENTE RAPIDE
Bungalow près de l'aréna et d'un parc, grandes pièces, bonne construction, arbres matures magnifiques. CHANTAL GAREAU.

GRANBY
3 logements, 1-6½ pces et 2-3½ pces, secteur commercial, $55,000. GABRIELLE TRUDEAU.

RUE BRUCE



150 acres, grande maison, tout près de la ville. HELENE DESROCHERS.

LAWRENCEVILLE
Mini-ferme, cottage restauré, 6 acres de terrain, grange. Faut visiter. CLAUDE DUPUIS: 548-5882.

ST-CESAIRE
Entrepôt frigorifique avec machine à tectrol, revenu brut de $46,000. JEAN-PAUL ROY.

VASTE
Pension pour personnes âgées, 9 personnes, revenu de $43,300. CLAIRE GAGNE.

GRANBY
Cottage secteur tranquille, toute offre raisonnable acceptée. PIERRE BOUTHIETTE.

ST-JOACHIM
Site rêvé, bungalow 7 ans, terrain 43,560 p.c., gazonné et paysagé, intérieur de bon goût. Aucune perte d'espace. CHANTAL GAREAU.

GRANBY
Bungalow 5½ pces, près des Galeries, très propre, bonne construction, très paysagé, bon prix.GABRIELLE TRUDEAU

PRIX RÉDUIT
Moins de $4,000. comptant exigé, $355. par mois, capital et intérêt, bungalow avec garage. CLAUDE DUPUIS: 548-5882.

GRANBY
Cottage brique et aluminium, 6½ pces, garage, beau terrain paysagé. CLAIRE GAGNÉ.

REVENUS
2 blocs de 6 et 12 logements, prix abordables. PIERRE BOUTHIETTE.

CANTON
10 minutes d'I.B.M., Domaine Val-Maher, magnifique bungalow, grand terrain, garage attenant, 4 ch., très luxueux, beaucoup d'inclusions. CHANTAL GAREAU.

MILTON
Mini-ferme, 13.5 acres, maison 5½ pces, garage attenant, sous-sol semi-fini, foyer, zoné agricole. GABRIELLE TRUDEAU.

ROXTON POND
Très belle vue sur le lac, bungalow confortable, financement par le propriétaire. CLAUDE DUPUIS: 548-5882.

PC-12461

TRUST GÉNÉRAL

Le Maître Courtier

398 rue Principale, Granby
378-8461



GRANBY: magnifique propriété 2 logis, 5½ pces, brique, 3 garages. ROGER LANGLOIS 379-5893



CANTON GRANBY: 1270 Bisson, retrouvez la tranquilité à la campagne, terrain 20,000 pi.ca., beaucoup d'arbres matures. ROGER LANGLOIS: 379-5893

COTTAGE alum., 3 c.c., salon double, s-sol; hauteur libre, grand terrain. MARC BLUTEAU: 378-9347



ST-PAUL — ST-CESAIRE: Choix de plusieurs propriétés, campagne & ville, prix variés, toute offre raisonnable acceptée. CLAUDE ROY: 469-4293

DUPLEX CENTRE-VILLE: 6 pces, brique, chauff. élect., plancher bois franc, s-sol 7 pi. très propre. CLAUDE ROY: 469-4293

CANTON: bungalow bois, 3 c.c., très grand salon, beau grand terrain 13,275 pi.ca. MARC BLUTEAU: 378-9347

TERRAIN VACANT: rue Guillette, secteur de choix, 150x209'. MARC BLUTEAU: 378-9347 PIERRE BELLEFLEUR: 378-4120

COURTIER

PC12459

Century 21®

LES IMMEUBLES DES CANTONS DE L'EST LTÉE
869 Principale, Granby. 378-4681

VENDEUR EMERITE DU MOIS



Nous sommes heureux de faire savoir à la population que M. PIERRE BOUTHIETTE a été notre meilleur agent-Vendeur pour le mois de MAI 1983. M. Bouthiette possède plusieurs années d'expérience en immobilier autant dans le domaine résidentiel que commercial.

Vous pouvez le rejoindre aux numéros suivants:
BUR: 378-4681
RES: 378-1052

PC12462

TRUST GÉNÉRAL

Le Maître Courtier

398 Principale, Granby, 378-8461



BUNGALOW au 2555 Principale, St-Paul. Site résidentiel et commercial, grand terrain, grande salle de séjour avec plafond cathédrale, immense foyer, piscine intérieure chauffée, grand garage double avec porte élect. Cause de vente: transfert. Evaluation $94,500. Vendrait pour $69,500. A VOIR.

MARCEL BEAUDRY
378-8461 ou 372-5111
courtier

PC11730

MAISON OUVERTE AU PUBLIC
(OPEN HOUSE)
SITUÉE AU 28 COMEAU.
(Coin Dufferin)
SAMEDI ET DIMANCHE
DE 1h. à 5h.
LUNDI DE 1h. à 9h.

Bungalow neuf, terrain de 60'x 100', éligible aux octrois, occupation immédiate. Aucune offre raisonnable refusée.

Bienvenue à tous.

PC-11535

---

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

MAISON à revenu, 6 logis, 3½ et 4½, bien situé, centre-ville, cour asphaltée, neuf, propre, et en bonne condition, bon revenu. 378-7140.

TRIPLEX près des Galeries, grand 9½ pces; 2x3½, meublés, piscine hors-terre. Pas d'agent! 378-2648.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

BROMONT; Maison mobile 5½, 1½ s. de bain, incluant mobilier et équipement extérieur, située près pentes de skis, golf, équitation et lac, excellente condition, prix: $15,500. Inf: (Mtl) 1-747-0727 ou (Eastman) 1-297-3062.

MAISON MOBILE usagée, 10x60, en très bonne condition. Tél. 539-2342 après 5h.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

MAISON MOBILE PMC, 1975, 14x54, $12,500. Tél. 375-2207

MAISONS MOBILES USAGÉES: 10x50, 10x52, 10x55, 12x60, avec poêle et réfrigérateur. Très propres. Idéales comme résidence d'été. S'ad. 208 Champlain, Philipsburg, 1-248-3800

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

MAISON MOBILE 'Bendix', 1974, 12'x 50', doit être déménagée, chauffage électrique, galerie 22', $9,000. 372-6210.

ROULOTTE de voyage de marque Sprite, très légère, toute équipée. Pour inf. tél. 378-2063.

ROULOTTE Glendale, 19 pi., double essieux, très propre, douche et bain. 378-3879 après 5H. p.m.

207 CHALETS À VENDRE

RESIDENCE été-hiver, située bord du Lac Bowker, près pentes de ski Orford. Inf. 372-7894 ou 1-532-4630

208 TERRAINS À VENDRE

4 TERRAINS de 15,000 à 23,000 pi.ca. situés à 3 milles de Cowansville, avec eau fournie par le propriétaire, $3,000 chacun. Tél. 263-2590

CANTON GRANBY 'PROJET ST-HUBERT', beaux terrains, prêts à construire, à partir $0.18 p.c. Terme facile. Inf. R.Lapalme: 372-3027

208 TERRAINS À VENDRE

RUE WILLY: façade 225x192, Mont-Plaisant 3 terrains, 20,000, 23,000 et 18,000 pi.ca. Très bien situés près boul. Robert. S'ad. 70 Cairns, 372-8703

RUES COMEAU ET MAISONNEUVE.
Tél. 378-3325

TERRAIN à vendre, 100x100, situé boul. Avery, Montplaisant. Tél. 372-7502

TERRAIN arpenté, de 260' de large par 226' de long, avec puits artésien et fosse à égout, 2 bâtisses en métal: une de 8x10 et une de 10x12. Le tout à bas prix. 549-2273.

TERRAIN boisé de 30 arpents, entrée électrique rendue, sortie Bromont. Demandez Francine à 495-2564.

TERRAIN paysagé, 75 x 140, endroit tranquille, rue Montagne à Waterloo. Inf: 539-0472.

TERRAINS résidentiels, 90x170 pi. profondeur, eau et égouts, chemin Frizzle, Bondville, vue du lac, terme négociale. Tél. 514-243-5578 ou 514-538-3307

241 APPARTEMENTS À LOUER

2½ meublés, tous rénovés, inst.lav.séch. 38 Ottawa, libres imméd. et 1 juil. 378-3406 A.M. 375-2068 soir

341 RUE ST-HUBERT: 3½ pces, meublés, chauffage élect., libres 1er juin et 1er juillet, $225. par mois. 539-1420 ou 372-5813, M. Dunn.

3½ meublé, chauffé, éclairé, libres imméd. et 1er juillet, 94 St-Urbain; 2½ meublé, 31 Centre, libre 1er juillet. 375-1726.

3½ meublés, chauffés, eau chaude fournie, près Galeries et centre-ville. 378-1997 ou 378-1227

3½, chauffés, éclairés, situés rue St-Urbain et rue Denison Ouest. 378-8557 après 4H. p.m.

3½, meublé, neuf, rez-de-chaussé, 144 Adélaide, paroisse St-Eugène, libre 1er juillet, $290. Tél. 372-6631 ou 372-5246

APP. 2½ et 3½ pces, meublés, tapis mur à mur, balcon, porte-patio, buanderie, stationnement. Pour personnes tranquilles et honnêtes. Pas d'enfant ni d'animaux. Libre immédiatement. Tél. 378-7434

APP. 2½ pces, MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, libre immédiatement. Tél. 378-0727 ou 372-1492

APP. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, stationnement déneigé, libre 1er juillet. 372-9438 ou 378-9200 ou 378-3313

APP. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, près centre d'achats Plaza. Libre 1er juillet. Inf. 379-5895 ou 375-4757

APP. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, au sous-sol. Tél. 378-7676

APP. 2½, 3½ pces, meublés, éclairés, chauffés. Libres immédiatement. 378-1486.

APP. 2½, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, libre 1er juillet. Situé rue St-Hubert. Inf. 378-8251

APP. 2½, meublé ou non, éclairé, chauffé, stationnement, libre 1er juillet. Après 6h à 372-3820

APP. 2½, meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, très propre, libre immédiatement. Tél. 378-6340 ou 378-4890.

APP. 2½, meublés, chauffés, éclairés, service buanderie, tapis mur à mur, balcon. Situés rue Maisonneuve, libres immédiatement. 378-0663.

APP. 2½, meublé, chauffé, éclairé, grand stationnement, accès lav.-séch., libre 1er juillet, $185. par mois. 378-7874 ou 372-6034.

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 3½ pces, situés rue Evangéline, près des Galeries de Granby, meublés, chauffés, éclairés, système de balayeuse centrale, balcon, prise pour auto, $295. et $310. par mois. Libres imm., et juillet. S'adr: 99 Bourassa. 372-3590.

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, situé 1130 Simonds Sud, libre immédiatement. 378-3979.

APP. 3½ pces, meublé, système chauffage élect. Situé à 191 Cowie. Libre immédiatement. S'ad. 19 St-Louis.

APP. 3½ pces, meublé, eau chaude fournie, 2e étage, à 430 Principale. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

APP. 3½ pces, meublé, eau chaude fournie, à 217 Groulx, $225 par mois. Libre 1er juillet. Tél. 378-3770

APP. 3½ pces, meublé, éclairé, chauffé, taxes payées, stationnement, $245 par mois, centre-ville 7 rue Court. Inf. 372-7332 après 17h à 372-9584

APP. 3½ pces, meublé ou semi-meublé, chauffage élect. Lav-séch. au s-sol non payantes, près hôpital, 201 Ave des Erables, à partir de $235. Tél. 372-2137

APP. 3½, meublé et 4½-5½, non meublés. Situés rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177.

APP. 3½, meublé, chauffé, éclairé, balayeuse centrale, porte patio, piscine creusée, prise pour auto. 372-9333 ou 372-2807.

APP. 3½, meublés, chauffés, eau chaude fournie, meubles Colonial, accès lav.-séch., grand stat. Libres imm. et 1er juillet, situés près Galeries Granby. 378-7874

APP. 3½, propre, grand, bien éclairé, buanderie sur place, déneigement, toutes taxes incluses. Boul. Fortin. Inf. 378-5659 après 5h ou à frais virés à 1-799-4310

GRAND 2½ meublé, chauffé, éclairé, cable fourni, chambre fermée, libre 1er juillet, $225 par mois, rue Bourgeois. 378-5161.

GRAND 3½ pces, meublé, chauffé, eau chaude fournie, situé rue Denison O. Prix $260. Tél. 372-6590

GRAND 3½, rue St-Joseph, près Principale, meublé et très propre. Tél. 372-0659

JUILLET RUE ELGIN 2½, 3½ meublés colonial, remise, salle de lavage, repeints, insonorisés. 372-1378.

LIBRE IMMEDIATEMENT: Grand 3½, meublé, chauffé, très propre, salle lavage. Tél. 372-1378

241 APPARTEMENTS À LOUER

LOGIS 2½, 3½-4½ MEUBLÉS, NON MEUBLÉS OU SEMI-MEUBLÉS
Construction récente, intercom, tapis, antenne TV, taxes incluses. Tél. 378-3050

TRES BEAU grand 3½, refait à neuf en 1983, inst. lav.-séch., meublé, chauffé, eau chaude. 514-674-8100.

TRES GRAND 3½ presque neuf, meublé, eau chaude, toutes taxes payées, service lav-séch. Balayeuse. Libre 1er juillet. A 303 St-Charles sud et à 134 Adélaïde. Inf. 378-4486

WATERLOO: grand 2½, très propre, meublé, chauffé, fille ou dame de préférence, $180. Tél. 539-1105

243 MAISONS À LOUER

A BROMONT chalet suisse meublé, foyer, tranquillité, espace, nature, saison ou année. 372-8147 matin, soir.

BROMONT: bungalow 7½ pces, foyer, meublé ou non, $495 par mois. Libre 1er juillet. Tél. 372-7129

BROMONT: près du golf, maison 5½ pces, abri d'auto, libre 1er juillet. Tél. 534-2506

BROMONT: Rue Saguenay, maison à louer, non meublée, 5½ pces, située près golf et pentes de ski, libre 1er juillet. $400 par mois. S'ad. Mme Beauregard, jour: 534-2021 soir: 1-634-0224

MAISON à louer, 5½ pces, située à Adamsville. Tél. 263-7416

MAISON à louer 7½ pces, foyer, terrain boisé, $450 par mois, libre 1er juillet. Tél. 378-7411 ou 372-8850

MAISON à louer, 5½ pces, avec foyer, grande terrasse, libre immédiatement, rue Guertin, $385. Tél. 375-4641

MAISON canadienne, 4 c.c., s. à dîner, foyer, garage, site enchanteur, $475. 372-8147, 372-6365.

MAISON de campagne ultra-moderne, à louer, meublée à neuf. A louer à la saison ou à l'année, site panoramique. Près Mont Orford. Tél. 297-3257

MAISON jumelée à louer, 6 pces, 2 salles bain, $375 par mois. Tél. 372-0655

MAISON MOBILE à louer, située chemin Milton, meublée ou non, libre immédiatement. 378-8771.

ROXTON FALLS: maison campagne, propre, chauffage élect. et bois, tranquille, bien située, $255. Tél. 1-256-6621

244 LOGEMENTS À LOUER

1 MOIS GRATUIT!
Libres immédiatement ou 1er juillet, 5½ à $340, 4½ à $295, 3½ meublés à $280.
Tél. 378-4773, 469-3372.

1 MOIS GRATUIT
LIBRE 1er JUILLET
5½ à $310; 4½ à $275, grandes pièces, tapis mur à mur, porte élect. remise, stationnement, prise pour auto, taxes comprises, Au 1010 Le Corbusier app.8.
Tél. 372-9254

1140 SIMONDS SUD. Nouvelle administration, 25% d'escompte si louer avant 30 juin sur un mois de loyer, prêts à aménager, tous repeints à neuf, aucun ménage à faire, désire tranquillité.
3½ à partir de $250
4½ à partir de $270
5½ à partir de $300
Meublés si désiré, eau chaude fournie, aucune taxes à payer, tapis mur à mur. Pour inf. 263-5557 après 7h p.m. 292-3737

1er JUILLET: Libres, grands 5½ modernes, site enchanteur, paysagé, verdure, grand locker pratique à même le logis. Quartier paisible de Granby. Tél. 534-2729

209 FERMES À VENDRE

FERME A VENDRE
A Courcelles, comté de Frontenac, une ferme porcine d'environ 111 hectares (274 acres) dont une érablière de 40,9 hectares (101 acres), 6000 entailles, avec maison, porcheries maternité-engraissement, etc.
Cette ferme peut être vendue en cinq parcelles.
Pour toutes informations additionnelles ou pour obtenir le formulaire officiel d'offre d'achat, veuillez communiquer avec Benoît Courtemanche, 2385, 6ième Avenue, St-Georges Ouest, Québec, G5Y 3X6, tél.: 418-228-2073, ou au bureau régional de la Société du crédit agricole, 2700, boul. Laurier, Edifice Champlain, suite 2000, C.P. 3600 Ste-Foy, Québec, G1V 4C7, tél.: 418-694-3993. Les offres d'achat devont parvenir au bureau régional à Ste-Foy avant le 19 juillet 1983.

221 HYPOTHÈQUES

1ère HYPOTHEQUE demandée $24,000, 5 ans, taux courant, bon crédit, bonne valeur propriété. Après 5h30: 293-2273 demandez Mario.

222 ARGENT À PRÊTER

ARGENT A PRETER: 1ère et 2e hypothèque, terme 1 an, amorti sur 25 ans, taux intéressant. Faisons aussi consolidation de dettes. CHATELAINE, courtier en Prêts hypothécaires, 469-2839

J'AI UN CLIENT qui a $60,000 à prêter en 1ère hypothèque, taux d'intérêt 11½%, terme de 3 ans. S'ad. Me Jean-Paul Matton, notaire, 378-4112

225 OCCASION D'AFFAIRES

TEMPS PLEIN OU PARTIEL! Gagnez $450. à $900. par semaine. Vie-Tal recherche un nombre limité de distributeurs selon le secteur. Expérience non nécessaire. Nous donnons formation complète. Inf: 1-800-361-6614.

241 APPARTEMENTS À LOUER

1- LIBRE IMMEDIATEMENT
2½, meublés, 1er étage, Rue Cowie ou Bourget.
3½, meublé, demi sous-sol. Boul. Fortin, $225.
375-3557 ou 378-8717.

141 LAURIER: 2½ pces, dans triplex, cuisinière et réfrigérateur fournis, $200 par mois non chauffé. 372-1548

1½, 2½, 3½, 4½ meublés. Centre-ville. $135 et plus. S'ad. 255 Ave. Parc, tél. 372-4121

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous

DANIEL SOUTHIERE
NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-6637
Bureau également le soir sur rendez-vous

GILLES GARNEAU, F.R.I.
courtier
SERVICE D'OFFRES D'ACHAT
ACHAT, VENTE, ECHANGE, EVALUATION
372-8836
PC 9651

ROBERT PAQUETTE
psychologue
Consultation individuelle. Expertise psycho-légale.
Animation de groupe restreint (groupe de tâche: 5-15 pers.)
CENTRE MÉDICAL ROBINSON
4 RUE ROBINSON N. — GRANBY, J2G 8Z9
TÉL: 378-8435
PC-5448

ca loise malo
COMPTABLE AGRÉÉE
102 RUE PRINCIPALE, 2e ETAGE
GRANBY, QUE J2G 2V2
TEL. (514) 375-7515
15781

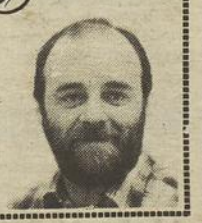
Goyette, Nadeau
COMPTABLES AGRÉÉS
398 rue Principale,
suite 7
Granby, Qué. J2G-2W8
Jean-Guy Goyette, c.a.
Michel Nadeau, c.a.
TEL: 514-378-2002
PC-9800

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347, C.P. 356
G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA
M. Gariépy, CA
S. Dutil, CA
J. Frégeau, CA
A. Charpentier, CA
A. Désautels, CA
CONSEIL
PC-122

TERRAINS A VENDRE (en bloc)
86 TERRAINS UNIFAMILIAUX SITUES ENTRE ST-FRANCOIS ET SIMONDS SUD, PROLONGEANT LA RUE CARON.
PRIX $130,000.
(évaluation d'un évaluateur agréé $259,527,)
PAS DE COMPTANT, FINANCE PAR NOUS, TAUX D'INTERET REDUIT.
S'ADRESSER A 84 COURT, GRANBY
TEL: 372-7711.
PC11963

APPARTEMENTS LE BO DU ROI
Si les intérêts baissent, nos loyers baissent aussi.
2½, 3½,
4½, 5½,
1190 SIMONDS S.
TÉL: 378-3012
PC-11536

COWANSVILLE
Très grands 2½ et 1½, meublés, chauffés, éclairés, tapis. Immeuble bien entretenu, situé 100 rue Jacquemet. Appelez:
263-2925
PC-11665

Charbonneau Extermination enr.
Siège social Granby
375-7125
Extermination et Traitement de gazon contre les insectes extérieurs.
L16164


244 LOGEMENTS A LOUER

1er MOIS GRATUIT! Grands 5½, libres imm. et en juillet, au 107 Wellington et 355 Langlois. Aussi 4½, libre 1er septembre, au 75 Fatima. 372-0382.

2 X 5½ pces situés rue Principale, dont un pouvant servir de local commercial, $345 et $320 par mois. Jour: 378-3640, soir: 372-8883 ou s'ad. 503 Principale, Granby.

3½ PCES. Poêle, réfrigérateur inclus, prise pour auto, déneigement, $240 par mois. Libre 1er juillet. Situé 56 Cédar. 372-6090

3½, MEUBLÉS OU NON, 4½-5½ PCES, insonorisés, plancher de béton, tapie. Grands logements, intercom, balayeuse centrale, piscine extérieure, près des galeries. Tél. 378-7434

4½ A SOUS-LOUER à $295 par mois, libre 1er août, près des Galeries. Après 4h p.m. à 378-9683

4½-5½ PCES propres, inst. lav.séch. Planchers marqueterie, prise ext. pour auto. Balcon avant. Taxes et déneigement compris. Pour 1er juillet. Inf. 378-5659 après 5h ou à frais virés à 1-799-4310

4½-5½, libres 1er juillet, secteur lac Boivin, insonorisés, conciergerie, élect. pr. auto incluse, inst. lav-séch. 372-6408, 372-5195, 372-6640.

5½ à sous-louer, foyer, service de conciergerie, insonorisé, à l'épreuve du feu, vue sur lac Boivin, rez-de-chaussée, lave-vaisselle, compacteur, cable TV, décor. int. récente. 375-3565-64, 372-2824.

A LOUER: au 1er juillet, logis 6 pces, pour personnes tranquilles, à 33 Lansdowne, $325. pas mois S'adr: au 35 Lansdowne, Granby.

A WATERLOO: centre-ville, logements rénovés, 3½ pces. Tél. 539-2614

BEAU grand 4½ neuf, situé haute-ville, dans petite complexe domiciliaire, clientèle de choix, balcon, vue panoramique sur le lac, $295. Tél. 375-1530

BEAU grand 4½, chauffé, 2e étage, rue St-André, remise intérieure, balcon et solarium, station. Libre 1er juillet. $325 par mois. 372-2832

BEAUX GRANDS 5½
Libres juillet-août
Rue St-Joseph. Tél. 372-3518

COWANSVILLE: logis 4½ pces, non meublé, très propre, dans propriété de 6 logis. Libre immédiatement. Situé 159 Brown. Tél. 378-3951

COWANSVILLE: 2 mois gratuits: 3½-4½-5½ pces, planchers béton, balayeuse centrale, système intercom, stationnement avec prise pour auto, concierge sur place. Tél. 263-4121

DUPLEX bas, 3½ pces, chauffage élect. Tapis mur à mur, libre 1er juillet. St-Paul Abbotsford, 379-5858

GRAND 2½ pces, dans un bas, système élect. Inst. lav-séch. Entrée privée, libre immédiatement. Situé rue Gill. $185 par mois. Tél. 378-1907

GRAND 4½ moderne, près Galeries, libre immédiatement et 1er juillet. L'avant-midi 378-3406 ou 378-5121

GRAND 4½ pces, pour 1er juillet, à 296 Desjardins app.1, peinture refaite à neuf, $240 par mois. Tél. 378-4415

GRAND 4½, très propre, moderne, dans bloc récent de 6 logis, dans un bas, $265 par mois, libre 1er juillet. Pour visiter; 375-4314.

GRAND 4½, moderne, repeint, près des Galeries. Prix raisonnable. Tél. 378-6392 ou 372-3641

GRAND 4½, refait à neuf, chauffé; 5½, chauffé aussi grand 5½ non chauffé, dans un 3 logis. Inf: 378-8780

GRAND 5½ dans immeuble 6 logis, près des Galeries, rangement, déneigement, terrain paysagé, $290 par mois. Tél. 378-8907 ou 378-8365

GRAND 5½ pces, rez-de-chaussé, porte-patio, chauff. élect. Libre 1er août. A 1030 LeCorbusier app.4. Tél. 378-2566

GRAND 5½, $300; 4½ à $275, eau chaude fournie, taxes, conciergerie. Antenne comm. Tél. 378-4022

GRAND 5½, chauffé, eau chaude fournie, conciergerie et déneigement, $355. par mois, belle vue sur le lac, libre imm. 372-8096, 378-3950

GRANDS 5½, 4½, sécuritaires, près église et Galeries, 378 Langlois, lieu tranquille, planchers béton, système d'alarme, intercom, conciergerie. Tél. 372-7378

LIBRES IMMEDIATEMENT
4½-5½ NEUFS
INF. 96 FOURNIER, app.6
Tél. 372-2474

GRANDS LOGIS NEUFS 4½ PCES
Dans bloc de 6 logis
Pour visiter, s'ad.
68 FOURNIER
Quelques logis de disponibles.

LIBRE 1er JUILLET: 5½ très propre, près J.H. Leclerc, concierge, stat. privé, serv. d'entretien, bien insonorisé, $330 par mois, mois juillet, août et sept. gratuits. Tél. 378-8304

LIBRE 1er SEPT. Logis 4½, 1er étage, près des Galeries. Conciergerie, taxes et déneigement compris. Porte-patio, prise et stationnement pour auto. $305 par mois. A 616 Jean-Talon app.1. Tél. 378-9189

LIBRE JUIN OU JUILLET
Boul. Fortin, propre, peu ou pas d'enfants, 4½, $260. 5½, $295. 375-3557 ou 378-8717.

LIBRES IMMEDIATEMENT ou 1er juillet: 4½ à $280.; 5½ à $320. Eau chaude fournie, toutes taxes payées, chauffage élect., porte patio, tapis. Secteur haute ville, rue Wellington, coin Delaney. 372-0359.

LOGIS à sous-louer, 4½ pces, $250. par mois, rue Simonds sud, libre 1er juillet. Tél. 378-9238.

LOGIS à sous-louer, 3½ pces, $195 par mois, rue Douville. Libre 1er juillet. Tél. 372-0592 ou 378-5563

LOGIS 3½ pces, situé rue Centre.
Aussi chaises en bois à vendre. S'ad. 375-3127

LOGIS 3½, chauffé, eau chaude à l'année, entrée privée, 2 balcons, cuisinière et réfrigérateur fournis, $235. par mois. Aussi GRAND 2½, chauffé, eau chaude à l'année, réfrigérateur et cuisinière fournis, entrée privée, $195. par mois. Pour visiter à 130, Court, Granby. Tél. 372-1474.

LOGIS 3½, meublé (construction 5 ans) situé coin St-Jacques et St-Charles, libre 1er juillet 83, $295 par mois. Tél. 375-1930 ou 378-6822

LOGIS 3½, demi sous-sol, porte patio, dans un 3 logements récent, non meublé, non chauffé, à 158 boul. Fortin, $235./mois. 375-1962.

LOGIS 4½ à 100 St-Urbain, libre 1er août; 4½ à 12 Penelle, Roxton Pond, libre imm. 375-1726.

LOGIS 4½ pièces, meublés ou non, eau chaude fournie. Situés rue Bourgeois et Boulevard Fortin. Téléphone: 378-1486.

LOGIS 4½ pces, eau chaude fournie, taxes incluses, $291 par mois. A 104 Wellington. Libre 1er juillet. Piscine, tennis. 372-2000

LOGIS 4½ pces, dans un bas, inst. lav-séch. Chauff. élect. Rénové à neuf. Situé 10-2 Dollard. Libre 1er juillet. S'ad. 19 St-Louis.

LOGIS 4½ pces, eau chaude fournie. Libres immédiatement et 1er juillet. Situés rue Groulx. Après 3h à 378-0401 ou 375-5321

LOGIS 4½ pces, avec service concierge, remise, libre 29 juin, $265 par mois, chauffé. Après 5h 378-6777

LOGIS 4½ pces, dans bloc neuf, toutes taxes payées, service de concierge, situés 197 et 205 Belcourt. Tél. 378-9059 ou 372-9743.

LOGIS 4½ pces, 1er étage, 155 Barr, eau chaude et taxes fournies, libre 1er juillet, $291. par mois, tennis, piscine. 372-2000 ou 372-5046.

LOGIS 4½ pces, non meublé, situé 101 Lewis, Waterloo, libre 1er juillet. Après 4h30 à 539-0971

LOGIS 4½ pces, libre 1er juillet, dans un bas, $305 par mois, un mois gratuit. Tél. 378-2817 ou 378-5308

LOGIS 4½ pces, eau chaude fournie, stationnement déneigé, situé 217 Groulx, libre 1er juillet, $250 par mois. Tél. 378-3770

LOGIS 4½ pces, libre 1er août, près des Galeries. Tél. 378-0979 ou 372-2165

LOGIS 4½, chauffé, eau chaude fournie, $260. par mois, à 88 Drummond. 372-6621 ou 375-1588.

LOGIS 4½, près des Galeries Granby, tapis, inst. lav.-séch., comptoir-lunch et verrerie, balcon, libres imm., et juillet, $290. et $310. S'adr: 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4½, 5½, près du lac Boivin, porte patio, tapis, taxes payées, libre 1er juillet. 375-1356.

LOGIS 4½, moderne, très propre, endroit tranquille, libre 1er juillet. $285 par mois. A 280 Denison O. Tél. 372-6257 ou 375-1430

LOGIS 4½, chauffés, eau chaude fournie, taxe d'eau payée. Rue Fatima. Tél. 378-1997 ou 378-1227

LOGIS 4½, 5½, eau chaude fournie, situés rue Denison Ouest. 4½, situés rue Reynolds et Belcourt. 378-8557 après 4H. p.m.

LOGIS 4½-5½ pces, libres 1er juillet, près des Galeries, taxes comprises. Tél. 378-8903

LOGIS 5½ pces, haute-ville, à 90 Drummond, app.1, 1er étage, chauffage élect., inst. lav.-séch., libre 1er juillet, $325. par mois, près du lac Boivin. 372-5630.

LOGIS 5½, dans duplex, insonorisé, grand terrain, rue Brignon, nouvelle construction, $395. par mois, libre 1er juillet. 378-4283.

LOGIS 5½, chauffés, près d'une école, au 2e étage, libres 1er juillet, $345. par mois, au 459 Calixa-Lavallée. 375-5166 ou 375-4505.

LOGIS 5½, chauffé, libre 1er sept., dans demi sous-sol, $320. par mois, 465 Calixa-Lavallée. 375-5166 ou 375-4505.

LOGIS 5½, 1er étage, libre 1er juillet, $340 par mois, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges incluses. Tennis, piscine. Situé 84 Wellington. Tél. 372-2000

LOGIS de 4½ pces, chauffés, eau chaude fournie, $320 par mois, à 268 Montcalm. Tél. 372-8013 ou 379-9116

LOGIS DE LUXE

3½-4½-5½, libres immédiatement, site exceptionnel (lac Boivin). Service de conciergerie, insonorisé à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. Inf. 372-2824 ou 539-0379

LOGIS meublé 3½ pces, rue Guertin, $235 par mois, libre immédiatement. 375-4641

LOGIS neuf, situé 104 Fournier, 4½ pces, $295 par mois. Tél. 372-2789

MOIS JUILLET GRATUIT! 4½, toutes taxes payées, prise pour auto, déneigement compris. A 208 Belcourt, $265 par mois. Tél. 378-4933

PRES DES GALERIES: Insonorisés, tapis, repeints: 3½ non meublés à $250; semi-meublés à $260; meublés à $275; 4½ à $285; 5½ à $335. Tél. 375-4605

PRES DU LAC BOIVIN 2½-3½, meublés, câble; 39 MOUNTAINS: 3½, m. câb. ch. écl. piscine ext; 243 DENISON O.: 4½, meublé, 4½-5½ non m.; 244 DENISON O: 3½-4½-5½ chauf. eau ch.; 476 DENISON O. 2½ m. ch. écl., 4½-5½; 509 ST-RÉMI: 3½-4½; 636 PI.TOURAINE: 3½ m. ch. écl. lav.-séch. Tél: 372-6150. 1110 Simonds Sud, app. 104: 4½, 5½ pces. 378-2089 (de 4h30 et 9h)

ST-VALERIEN: logis 4½ pces, garage fourni, déneigement et vidanges payés, aucune taxes, libre 1er juillet. Après 6h à 549-2454

TERRASSE HAUTE VILLE
125 rue St-Michel, immeuble insonorisé. Un 4½ au 2e étage, $390; Un 5½ au 3e étage à $435, avec poêle, réfrigérateur, eau chaude et taxes. STUDIOS meublés, chauffés, éclairés, à $268. Piscine, tennis. Libres 1er juillet. Tél. 372-2000

TOUT NOUVEAU! AU 162 — 152 FOURNIER LOGEMENTS NEUFS 3½ MEUBLÉ 4½-5½ PCES POUR JUIN ET JUILLET
Face au terrain de soccer, Palais des sports, Galeries de Granby. Insonorisé, intercom, balayeuse centrale, planchers béton, toutes taxes payées et déneigement compris, prise pour auto. Inf: au 54 Fournier, app. 6, sept jours par semaine. Tél: 375-4397 ou 378-2344.

TRES BEAU LOGIS 4½ pces, près Galeries Granby, libre immédiatement. Aussi 3½, 5½, dans bloc neuf, libres 1er avril. 372-8000.

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL A LOUER
Idéal pour bureau ou autres. Situé 153 rue Court, Granby. Approx. 700 pi.ca. Prix à discuter. Inf. 378-2525 ou 372-8410

251 CHAMBRES A LOUER

BELLE grande chambre à louer, salle bain privée. Tél. 372-0094

CHAMBRE à louer, poêle et réfrigérateur fournis, chauffée, éclairée, entrée privée, endroit tranquille, bien situé rue Déragon, $28 par semaine. Inf. 372-9892

CHAMBRE à louer située centre-ville, près de tous les services. Tél. 378-8507

CHAMBRE à louer, endroit tranquille. Tél. 375-5750

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, poêle, frigidaire inclus, laveuse, entrée privée, située 350 Racine. 372-3846, 375-2393.

CHAMBRE pour personne seule, sérieuse, accès poêle et réfrigérateur, $25 par semaine. Endroit tranquille près des Galeries et centre industriel. Inf: 375-7716 après 5H. p.m.

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE seule à louer pour personnes âgées autonomes, 1er étage, 5 minutes église Imm.Conception. A 317 Lapointe. 378-4544

CHERCHE couple ou personne âgée pour prendre pension dans une maison privée en campagne à Frelighsburg. 298-5148.

JEUNE couple avec enfant, pensionnerait personne âgée autonome ou autres. Tél. 469-3996

MANOIR BEAUMONT: Si vous voulez confort, sécurité, soins médicaux, services religieux, loisirs, ambiance familiale. Appelez 263-6235.

253 CHALETS A LOUER

2 CHALETS à louer au lac Selby, rue Larose, $240. par mois, tout fourni. 538-2735.

CHALET à louer au Lac Selby, 3 pces, eau courante, très propre. Tél. 378-7141

CHALET à louer au Lac Brome, 183 Bondville, meublé, 2 ch.c. bain et douche, foyers int.ext. $1,500 pour la saison. S'ad. Valmont Vachon, 372-5850 ou 378-8445

CHALET au Lac Brome, chem. Bondville, avec chambre de bain complète, douche et eau chaude. Libre imm. S'ad. 166 boul. Dieppe, Cowansville. 263-2872.

257 DEMANDE A LOUER

LOUERAIS AVEC OU SANS OPTION D'ACHAT
Couple sérieux cherche maison ou chalet, à l'année. Tél. 263-7874 ou 375-7820

261 VOYAGES TRANSPORT

RECHERCHE personne voyageant du lundi au vendredi vers 7h30 en direction de Cowansville, empruntant la voie d'accès à partir du Camping de St-Alphonse de Granby et retour vers 17h. 263-2405.

265 ANIMAUX A VENDRE

A DONNER chatons grisbleus, 6 semaines. Tél. 378-5757

CHATONS persan, femelles, bleus, 2½ mois, enregistrés, vaccinés. Tél. 372-9717

CHEVAL Appaloosa Guilding, pur-sang, âgé de 11 ans, dressé western. $1,200. Tél. 293-4055 ou 293-6298

CHEVAL Quarter Horse pur sang, 5 ans, 15.1 mains; TRAILER John Deere. Tél. 378-4897 écurie: 378-2141

CHIEN Berger Allemand, très bon gardien. Inf. 378-5821

JEUNES chatons à donner ainsi que leur mère, 3 blancs, 1 noirs, tous à poil ras, la mère toute blanche à poil ras, âgée 1 an. 293-4741

PONEY femelle à vendre. Tél. 243-5970

POULETTES noires Arco, 21 semaines, prêtent à pondre. St-Césaire, 469-4063

268 PISCINES

EQUIPEMENT de piscine, moteur et filtreur, ½ force, en très bon état. 539-1887.

PISCINE ronde 27 pi. Coleco, filtre Jaccuzi, toute équipée, 3 ans d'usure, $1,300. Tél. 378-4636 demandez Guy Pelletier.

269 BATEAUX

BATEAU 14½', moteur Evinrude 40 forces, avec remorque, à prix très raisonnable. Au 201 Simonds N., Granby.

BATEAU Pigeon, 1976, 16 pi. open-deck, 8 places, avec toit, Merc. 4 cyl. 120 H.P. En parfaite condition, très propre, radio neuf Am-Fm-cassette, équalizer, 2x25 watts avec 4 hauts-parleurs, trailer galvanisé neuf, $6,200. Tél. 378-9226

BATEAU Princecraft, en fibre de verre, 16 pi. long avec remorque, très très propre, moteur Evinrude 40 H.P. $1,975. Tél. 378-5331 ou 372-5131

CHALOUPE 14' en fibre de verre, avec toile et remorque Wiscott, aussi moteur 20 H.P. si désiré. Le tout comme neuf. Rés. 379-5638 bur: 378-9033

VOILIER Laser, en très bonne condition, $850. Après 6h à 263-3693

271 DIVERS A VENDRE

10 PARTS A VENDRE d'un membre fondateur du club de golf Granby St-Paul. Cause de vente: santé. Prix à discuter. Tél. 1-297-2812 entre 10h et 13h.

2 CHEVAUX de selle, 8 ans et 10 ans; 3 chèvres femelles 2 lapines: 1 mâle Californien Une génératrice; bureau d'écolier. Demande à louer garage pour entrepôt. 534-2869.

2 PNEUS Can.Tire, P215-75R14 (presque neufs); 1 pneu F78-14, d'hiver, 1 rim. 1 tricycle. Jouets d'enfants. Inventaire produits 'Geni' à liquider en gros ou au détail. Valeur $700. pour $400. 378-5040.

IL NOUS RESTE QUE QUELQUES

LOGEMENTS NEUFS À LOUER

4½ ET 5½

PIECES

A PARTIR DE:

$295. et $345. PAR MOIS

- ☆ IMMEUBLE AVEC STRUCTURE DE BÉTON
- ☆ FOYER
- ☆ LAVE-VAISSELLE
- ☆ ÉCONOMIE DE CHAUFFAGE CERTAINE

SANS AUGMENTATION JUSQU'AU 1er JUILLET '84
POUR LOCATION IMMEDIATE
ET CE D'ICI LE 1er JUILLET
VOYEZ NOTRE GRAND SPÉCIAL

1 MOIS DE LOYER GRATUIT
ET EN PLUS, INSTALLATION
DU CABLE T.V. POUR UN AN.

SITUÉS AU 14 ET 22 FERNANDEL, À GRANBY
QUARTIER RÉSIDENTIEL,
PRÈS CENTRE COMMERCIAL

INFORMATIONS:

378-1457 (Après 4h.30 P.M.)

PC15750

271 DIVERS A VENDRE

A VENDRE: lot d'outils; 13 grinders, 6", $79. chaque; 4 grinders, 8", $139. chaque; 5 press-drills, 12 vitesses, choc, $225.; 4 press-drills, 12 vitesses, 58 choc, $245. chaque; 3 press-drills, 5 vitesses, ½ choc chaque; 2 modèle haut, $315. chaque; 1 press-drill, 12 vitesses, 1 pouce choc, $595.; 2 press-drills, 12 vitesses, 58 choc, $235. chaque; 3 bancs de scie 10", industriels, $475. cahque; 3 scies à ruban 14 po., industrielles, $455. chaque; 1 chapper à bois, $399; 5 corroyeurs 6", $460. chaque. S'adr: Surplus d'Armée, 343 Principale, Dunham, 295-2766.

ANTENNE UHF-VHF, FM, plus rotor et fil; 2 réservoirs à l'huile, un 200 gals, un 150 gals; 2 fournaises de plancher. Après 6h à 293-3059

APPAREILS ménagers anciens, idéals pour chalet; poêle à bois, réfrigérateur, laveuse ordinaire, autres articles, antiquités. 372-2733 après 6H. p.m.

ATTENTION! ATTENTION!
Votre MARCHÉ aux PUCES
Chemin Granby-Roxton
Route 139, no. 1106
SERA OUVERT
SAMEDI 25 JUIN 1983
Continuera comme à l'habitude à tous les dimanches qui suivront.
Vente d'articles neufs et usagés, ainsi que de petits animaux.
100 places de disponibles à $8 l'emplacement.
Informations: 372-3767

AU BRIC-A-BRAC: Vente articles usagés (genre vente de garage). On a un peu de tout: meubles, antiquités, vaisselle, pneus, etc.etc. Ouvert de 9h a.m. à 9h p.m. du lundi au samedi, à 326 Notre-Dame, Roxton Falls (voisin de l'église). Tél. 548-5567

AUBAINE!
MANTEAU et chapeau de vison Silver Blue, gr. 11 ans.
MAISON MOBILE 12x55, 2 ch.c. toute meublée, tapis mur à mur.
ORGUE à 2 claviers, comme neuf Galanti.
ROULOTTE PMC 21 pi. de luxe, très propre avec auvent autom. Radio am-fm cassette, douche, lit arrière.
Avant-midi ou soir: 469-3555

BAIN, toilette, lavabo, couleur lilas; laveuse et sécheuse blanches, autre lavabo stainless 2 cuves, en porcelaine blanc, champleures. Tél. 375-1726.

BERCEUSE $10; aquarium 10 gallons équipée $15. Tél. 375-4168

BILLET D'AVION à vendre, allée Montréal-Calgary, pour le 28 juin, prix $100. Tél. 539-1019

ACHETEZ DIRECTEMENT DE LA MANUFACTURE
- AUCUN INTERMÉDIAIRE
- AUCUNE COMMISSION
- VENTE EN GROS & DETAIL

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

BALANCOIRES SUR BILLES EN PIN $180

BALANCOIRES SUR CHARPENTES $150
AVEC TOIT: $35.00 de plus.

TABLES A PIQUE-NIQUE 6', EN PIN FINI BOUTS EN RONDS $55

Nous avons plusieurs autres articles à bas prix. Faisons également la livraison à prix minime.

LES MEUBLES DE PARTERRE R. BONNETTE
35 Principale
ST-PAUL D'ABBOTSFORD
(MANUFACTURIER)
PC11070

271 DIVERS A VENDRE

BOIS de foyer à vendre. Tél. 379-9224

BOIS de foyer à vendre. Tél. 379-5368

BOIS DE POELE et de foyer 100% bois franc, majorité érable. Prix et livraison à discuter. Cowansville: 263-7145 ou 1339

BOITE pour pick-up, en fibre de verre; MOTEUR élect. pour canot Sheakespeare. En excellente condition. Prix à discuter. Tél. 372-4476

CAGES usagées, à poules pondeuses. 534-2715.

CAROSSE "Gendron", très propre. Tél. 372-0148

CARROSSE "Gendron"; balançoire "Swingomatic", poussette; marchette, fauteuil. 379-9168.

CHALOUPE 16 pi. et moteur Johnson 9½ forces, $700. Filtre au sable "Jacuzzi", 1 an d'usure, $150. 328 Reynolds, Granby.

DIVAN-LIT neuf, idéal pour Van, à prix réduit. 539-0114.

EQUIPEMENT de bureau tel que: caisse électronique NCR; photocopieuse; lot de lumières forme boule ronde; pupitres d'écolier; chaises différentes grandeurs. S'ad. 180 Denison Est, tél. 375-6537 ou 372-8571

FIXTURES extérieures pour poteau; peinture intérieure et extérieure; 5 peintures 28x40 avec cadre; lazy-boy élect.; chaudrons et coutellerie; lot de chassis et moustiquaires; outils, etc. Cause: maladie. Tél. 372-0687 après 10h a.m.

FOIN à vendre sur le champ, environ 20 arpents, à l'Ange-Gardien. Tél. 293-4741

GRANDE VENTE de garage au 104 André, St-Alphonse de Granby, en arrière de la Grillade, les 16-17-18 juin.

GRANDE VENTE garage, de 4 familles. Avons de tout ou presque. Samedi le 18 juin, au 396-B, Ave. du Parc.

LAVE-VAISSELLE , réfrigérateur, BBQ Weber, ensembles de golf homme et femme, antenne TV extérieur, pupitre (desk). 534-2407.

LAVEUSE-SECHEUSE Inglis. 469-4688.

LIQUIDATION DE FLEURS ET LÉGUMES. Prix: $2 la boîte; 5 boîtes pour $9. S'adresser coin Boul. Leclerc et rue Principale, à Granby (ancien Garage Gabriel Lussier). 293-6548.

LONG-JEUX Western de toute sorte et cassettes 8 pistes, le tout très bon état, faisons essayés, pas chers. 375-1198

LOVE-SEAT ; 2 chaises; 1 table en coin; table à café en pin de Norvège vert et blanc; mobilier salon 4 places faisant hide-bed, 1 chaise, 1 table à café, lampe, lazy-boy colonial-français; lazy-boy style colonial. En très bonne condition. Tél. 539-2187

MOBILIER chambre moderne, blanc et gris. Aussi mobilier de chambre style chinois, noyer noir et or. Meuble moderne blanc, pour TV, stéréo ou disques. Balayeuse avec balai électrique; tapis de qualité, vert céleri, gr: 11x12; 2 ens. de rideaux blancs, couvrant jusqu'à 12' chacun. Tél.375-3565-64 ou 375-1411.

MOBILIER de chambre complet, avec bureau triple, commode, table de chevet, matelas, rideaux, douillette, modèle futuriste en teck. Bon prix. Tél. 372-4950 après 3h.

MOBILIER de chambre avec chaise de velours, lampes, rideaux, couvre-lit, $500. Tél: 378-1173.

MOBILIERS complets meubles usagés, parfaite condition, 90 jours garantis. Tél. 263-7874

PECHE A LA TRUITE
305 Route 137, Ste-Cécile Milton. Tél. 378-9553.

PISCINE hors-terre 27 pi. avec équipement complet, en acier galvanisé. Tél. 378-2347

271 DIVERS A VENDRE

POELE McClary couleur or, $100; lave-vaisselle Inglis $50. Inf. 372-7332 ou 372-9584

POELE Westinghouse, électrique, 30 po, en bonne condition, $50. S'adresser 469 Blvd. Leclerc, Granby.

POMPES à eau, usagées pour chalet. Aussi réparation de pompe et vente de pompes neuves Jacuzzi. Ferronnerie Lanoue, 237 Principale, St-Alphonse, 375-7712

POTEAUX pour corde à linge en cèdre de 18 à 24 pi. long et piquets de cèdre de toutes dimensions. 375-2296

REMORQUE (trailer) 6x10, $350, dompeur, lames et amortisseurs; table de ping-pong. Tél. 469-2007

STEP VAN 1974, 6 autom. en bonne condition, prendrais échange pour station ou petite van; BATEAU 17 pi. avec moteur 60 H.P. et remorque; B.B.Q. élect. pour cuisson porc-veau-boeuf.
Tél. 293-2273

STORES vertiflex, ivoire, 75x84, $65; Mobilier de salon, 2 mcx, très propre, $65. 375-2669.

TABLE de cuisine antique, 100 ans, ronde, en chêne, avec pied sur roulettes. Bureau de chambre antique en chêne, 150 ans, avec grand miroir ovale, 2 chaises bercantes antiques. Bibliothèque en bois, 32" de largeur, 66" de hauteur et 12" profondeur. Fauteuil 3 places et fauteuil 1 place, en vinyle, couleur crème, idéal pour sous-sol ou chalet. 375-2103 après 6H. p.m.

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Jour 372-9322 soir 378-7273.

TENTE-ROULOTTE 4 places, toit mou, poêle, chaufferette au gaz propane. 378-6449.

TERRE NOIRE de très bonne qualité, pour jardin et parterre, livrée au petit ou gros camion. Inf. ANDRE LACOSTE, Paysagiste, 372-2744

TOILE solaire à vendre pour piscine 24 pi., 1 an d'usure, prix $60. Tél. 378-2648

TONDEUSE à gazon comme neuve; bassinette 27x54; assortiment de rideaux 1 an d'usure pour bungalow au complet. Cause: déménagement. Tél. soir: 372-8266

TONDEUSE à gazon 'Atlas', 4 forces, avec vaccium action, $175. ferme. S'adr: au 201 Simonds N., Granby.

TV A LOUER: à compter de $10 par mois avec ou sans option d'achat. AVONS AUSSI vidéo-cassette et vidéo-jeux avec cassette, et ordinateurs.
Tél. 378-4153

VENTE d'articles usagés: piscine 15'x 3', avec accessoires (1 an d'usure); bicyclettes et tricyles d'enfant; plafoniers; globes et fixtures; lit 39" et bureau d'enfant; table à langer; chaise haute; linge de bébé; jouets; vaisselles; selle de poney; romans; etc. S'adr: 201 Simonds Nord, Granby.

VERTIFLEX presque neuf, 65x83, $80. Cause: déménagement. Demandez Manon à 378-3985.

VIDEO ATARI avec 17 cassettes, 6 mois d'usure, $550 ferme. Tél: 378-6554.

273 MACHINERIE A VENDRE

FAUCHEUSE conditionneuse New Holland, 9 pi. de faulx, modèle 469, très peu d'usure, comme neuve, seulement $2,500. Tél. 293-4741

282 VÊTEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée en dentelle, 4 saisons avec ou sans cape, gr. 9-10 ans. Tél. 378-1562

ROBE de mariée, blanche, gr: 7 ans. 378-0232.

286 DEMANDE A ACHETER

CHERCHE tour de piscine 18 pi. diamètre, en bonne condition. Tél. 263-1377

JE VEUX ACHETER un râteau à roche, usagé. Tél. 243-5970

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

HAUTS-PARLEURS de stéréo 25 watts par canal. Tél. 375-4793

ORGUE de maison "Yamaha", aubaine, comme neuve. Tél. 539-2028

PETIT PIANO A QUEUE (Baby Grand Schumann), prix: $1,500. Aussi AUTOS ANTIQUES à vendre. Tél: 298-5438.

PIANO A VENDRE
Tél. 539-3837 ou 539-2098.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AVON! VENDRE LE PRODUITS AVON: UNE VÉRITABLE CARRIERE. Devenez représentante indépendante de la plus importante société de vente à domicile: AVON. Composez 372-4116 Lise Campbell.

BESOIN D'ARGENT? Votre graphique biorythmique personnel peut vous aider, spécial $12/an, aussi inclure votre date de naissance. Biorythme Nicole Leroyer, C.P. 96, Knowlton, J0E 1V0.

COUTURIERE demandée, possédant machine (plain ou overlock) avec expérience dans l'assemblage de blouse d'enfant seulement. 372-9989

CUEILLEURS de fraises demandés. S'ad Yvon et Gisèle Ménard, Ange-Gardien, 293-6147

DEMANDE un portier. Inf. 263-3835

DEMANDONS serveuses avec expérience, bilingue, pour la région de Farnham. Inf: 293-3666.

LIVREUR demandé avec petite voiture propre, pour travail à temps plein. Se présentez chez Rapid Pizzéria, 478 boul. Boivin, Granby.

REPRESENTANTS DEMANDÉS
De préférence avec expérience dans les traitements d'eau. Auto nécessaire. Connaissance de l'anglais serait un atout. Salaire de base plus commission. Envoyez Curriculum Vitae à: C.P. 151, Granby, J2G 8E4

302 TRAVAIL DEMANDÉ

Cherche travail comme aide-cuisinière, diplômée, bon d'emploi, ou ferais ménage ds maison privée. 378-6142.

ETUDIANT demande travail, ferait peinture, ménage, etc. Tél. 378-7429

322 ÉDUCATION INSTRUCTION

COURS DE PIANO
Pour enfants et adultes, session d'été débutant 27 juin. Tél. 372-7453 avant 6h.

COURS par correspondance: français, anglais, dactylo, sténo. Vendons-réparons dactylos. Frère St-Yves: 469-3144

342 GARDERIES

DAME demeurant à la campagne, garderait enfants 6 mois à 8 ans, du lundi au samedi soir. Tél. 378-9458

343 SERVICES DIVERS

ATTENTION! Nettoyage de tapis à la vapeur, ainsi que lavage de mur, plafond et vitres, à bon prix. 378-7228.

BRIQUELEUR-MACON offre ses services pour travaux de maconnerie. 263-5878.

341 ENTREPRENEURS

LAVAGE N.M. ENR.



AVEZ-VOUS SONGÉ À RÉNOVER CET ÉTÉ?
SPÉCIALITÉ: Restauration d'extérieur Pierre et brique (tout en conservant le fini lustré)
INF: 372-8036
PC-11733

343 SERVICES DIVERS

Stucco Lido INC.
STUCCO, FINITION DE SOLAGE
ISOLATION DRYVIT
TEL. (514) 375-4621
PC11210

DECAPAGE DE MEUBLES de tout genre, finition, rembourrage. MAURICE PROULX, 1101 St-Jean, St-Césaire, 469-4943

DECAPAGE et FINITION de meubles, 8 ans d'expérience. Traitement spécial pour antiquités. Prix raisonnable. Daniel Chartier, tél. 539-1105

PAYSAGISTE J. DESHAIES fait ménage, réparation et entretien de parterre, vente et pose de tourbe, ouvrage de tous genres. Estimation gratuite. 378-7585.

POSAGE-SABLAGE
de planchers, marqueterie, bois franc, finition plastique ou cristal; lavage de tapis. 548-2948.

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

Service Laplante
Service Laplante
RÉPARATION
(514) 372-3832
ENR
RÉPARATION À DOMICILE D'APPAREILS MÉNAGERS
LAVE-VAISSELLE, POËLE, LAVEUSE-SÉCHEUSE, RÉFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR
René Guillemette, Prop.
14 ans d'expérience
GRANBY & WATERLOO. Tél: 372-3832
PC7440

346 DEMENAGEMENT

LES TRANSPORTS DAVE ENR.



•Transport général
•Déménagement longue distance
•Estimation gratuite



MARCEL GRAVELINE
(propriétaire)
372-8079

JACQUES CASAVANT
(10 ans d'expérience en déménagement)
378-0631

1400, Boul. Bouchard, Granby, QC
PC-11213

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

2 MOBILETTES Peugeot 103, 1980, comme neuves, bas millage, valeur neuves $850, une laissée à prix spécial de $275 et l'autre de luxe à $375. Tél. 535-6553

CAN-AM 1979, 175cc, en excellente condition, prix à discuter. Demandez Pierre après 6h à 293-3905

ENTREPOT DE PNEUS
De moto et d'auto. Gros et détail. Tél. 1-465-1412

HONDA 750, 1978, A-1. Tél: 372-1474.

HONDA XL-100, 1978, 1,550km, comme neuf. Tél. 293-4055 après 5h.

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

MOTO Harley Davidson XLS, 1000cc, 1981, bas millage, excellente condition. Tél. 1-532-4193

MOTO Honda 1982, Interstate, 9,000km, cause vente: transfert. Tél. 263-3273

MOTO Honda 750, 1981, 18,000km, windjammer et sacoche Hondaline, crash-bar, radio fm-cassette, $3,300. Après 5h 534-2355

MOTO Honda CR-80, 1982, en bonne condition, $600. Tél. 378-8308

MOTO Honda 750cc, custom, 1981, très propre. Tél. 372-7668

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

MOTO Kawasaki 400cc, KH, 1978, en parfaite condition, plusieurs extras, 5,000 milles, $925. Tél. 263-5227

MOTO Yamaha 650, Spécial, 1979, noire, très propre, en parfaite condition, $1,350. Tél. 372-1698

MOTO-CROSS Honda CR-125, 1981, Elzinor, Liquid Cool, 20 heures de route, $1,200 à discuter. 293-7918

SUZUKI 450, 1983, 2,000km, neuf. $1,600. Tél. Jean à 378-9787

YAMAHA 400, spécial héritage, 1982, noir, avec mag, 5,000 km. 378-1912.

368 CAMIONS

CAMION Chevrolet 5 tonnes avec dunky, boîte en acier 24' de long, en parfaite condition. 375-6537 ou 372-8571

CAMION GMC, 6000, 1974, 3 tonnes, 6 roues, boîte fermée de 16 pi. Pas cher. Tél. 372-6945

CAMION ½ tonne, 1968, transmission autom. Très propre et en bonne condition. $1,500. Tél. 378-7429

FORD Econoline, 1974, finition intérieure complète, mécanique A-1, 87,000 milles, $1,200. Tél. 469-3631

370 AUTOS A VENDRE

A VENDRE OU ECHANGER Jeep CJ-5, 1977 avec accessoires. Tél. 378-0958

ACHETERAIS
Grand Prix; Monte-Carlo; Firebird; Camaro et Oldsmobile, de 1978 à 1982. Paierais comptant. VOYEZ: Jean-Denis, achat et vente d'autos, Farnham: 293-6383

AMC Spirit 81, Hatch-Back, 6 cyl. autom. 32,000km, très propre, en bonne condition. Tél. 375-6537 ou 372-8571

BOBCAT 1977. V6, autom. seulement 46,000 milles, en excellente condition. Prix à discuter. Tél. 469-4293

BUICK Century 77, peinture neuve, moteur et transmission reconditionnés à neuf, prix demandé $1,875. Acheteur sérieux seulement. S'adresser 774 Drummond, Granby.

CAVALIER 1983, 3 mois d'usure, 3,700km, 4 portes, toit ouvrant, radio Am-Fm stéréo, transmission manuelle, couleur grise, garantie 3 ans 60,000km, transférable. Prix très raisonnable pour vente rapide. Cause vente: achat d'un (camper) motorisé. Tél. 372-0148

CHEVROLET Celebrity, 1983, V-6, vitres teintées et élect., radio Am-Fm stéréo. Cause de vente: voiture fournie. 469-2460 après 5H. p.m.

DATSUN 74, modèle 610, très très propre, 66,000 milles, 7 mags wheels. $1,400 discutable. 539-2742 ou 539-1809

DODGE OMNI 1979, 0-24, automatique, excellente condition. Aussi HONDA Accord, 1978, 5 vitesses, 2 portes, hatch back, prix à discuter. 375-1680.

FORD Custom, 1975, 4 portes, moteur 302, en très bon état, sur pneus Michelin. Prix raisonnable. 378-8771

FORD Mustang 1975, V8, modèle de luxe, 51,000 milles, mécanique refaite, pneus radiaux neufs (été-hiver). Après 5h à 375-3420

GRANADA 1977, très bon état, bas millage, prix à discuter. Tél. 375-4452

HONDA ACCORD 1981, 5 vitesses, comme neuf, bien équipé, toit ouvrant, etc. $5,995. 378-1524 ou 378-2013.

MECANIQUE GENERALE: Moteurs à partir de: 4 cyl. $450; 6 cyl. $650; 8 cyl. $850. Mod. pop. Inf. 469-4661

OLDSMOBILE 1973, $225. Tél: 263-4015 après 18h.

370 AUTOS A VENDRE

PLYMOUTH Fury, 4 portes, moteur 318, très propre, en bonne condition. Tél. 375-6537 ou 372-8571

PLYMOUTH Satellite, 1974, excellente condition, bonne mécanique, prix: $500. 372-2074, 378-3100.

PONTIAC 1973, 350, autom. 60,000 milles, servo freins et direction, radio am-fm. $600 ferme. Cause: 2e auto. Tél. 378-7763 ou 372-5646

RABBIT DIESEL 1979
4 portes, très propre.
Tél. 469-2764

RENAULT 5, 1979, am-fm, 55,000 milles, en bonne condition. Tél. 378-4153

SUBARU 1981, 4x4, 3 portes Hatch Back. Seulement 30,000 milles, impeccable. Tél. 372-2540

SUBARU Station Wagon, 4x4, 1979, mécanique A-1, prix $3,000. Tél. 378-6197

TOYOTA Tercel SR-5, 1980, en bonne condition. Tél. 375-1074

TRIUMPH TR-7, 1977, condition A-1, 45,000 milles, freins, transmission et peinture neufs, économie d'essence, prix demandé en bas du prix de liste. Bur: 469-3153, demandez Nicole, après 6H. p.m.: 375-7790.

VEGA 1975, 4 cyl., 2 portes, propre, $375. Tél: 375-5487.

370 AUTOS A VENDRE

USAGÉES A VENDRE

BICYCLE HONDA 1978
LE BARON '81, station, bien équipé.
LYNX '81, 2 portes, manuel.
ARIES '81, 4 portes, automatique.
OMNI 0-24, automatique, 1981.
ARIES '81, station, manuel.
CHARGER '76, 2 portes.
MONACO '75, 2 portes.
RELIANT '81, manuel.
CHRYSLER LE BARON '78, autom., air climatisé.
MONZA '80

GARAGE DELORME
33 Principale
STE-BRIGIDE
293-5347
FRANCOIS DELORME
Taux horaire: $16.50 l'heure
Payez comptant.

PC-8299

ENCAN

A LA SALLE D'EXPOSITION
Rue Principale à AYER'S CLIFF, Qué.
Sur les Terrains de l'Exposition
REMARQUE: Veuillez noter notre changement d'adresse pour cet encan. Un très gros et intéressant encan.

BRIAN DUMOULIN
Encanteur Licencié
1-819-838-4925

Services complets d'encans offerts.
(PC-11520)

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO 460-12-002024-835
COUR SUPERIEURE
(Chambre de la Famille)
Granby, le 9 juin 1983
PRESENT: Le registraire adj.
MURIELLE VACHON, demandeur(eresse),
Requérant(e),
-vs-
CARLOS GUADARRAMA,
Défendeur(eresse),
Intimé(e),

ASSIGNATION

ORDRE est donné à Carlos Guadarrama de comparaître au greffe de cette cour dans les quarante (40) jours de la dernière publication du présent avis.
Une copie d'une requête en divorce a été laissée au greffe à votre intention.
Vous êtes de plus avisé(e) qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, le(la) demandeur(eresse) ou requérant(e) pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.

Monique Demers
PROTONOTAIRE ou REGISTRAIRE

PC12469



ALUMINIUM GERMAIN COTÉ

INSTALLATION COMPLÈTE

☆ PORTES ☆ PORTES D'ACIER
☆ FENETRES ☆ REVETEMENT D'ALUMINIUM
☆ REVETEMENT DE VINYLE
☆ ESTIMATION GRATUITE (10 milles)

GARANTIE DE 20 ANS
620 ST-FRANCOIS GRANBY 372-7437

15780

HORNER ENR.
(HORNER RUG CLEANING)



DEPUIS 1947

ATELIER MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR

- ☆ MOBILIER DE SALON.
- ☆ DRAPERIES A DOMICILE.
- ☆ COUVRE-LITS, MATELAS.
- ☆ RECOUVREMENT DE MURS EN TISSU.
- ☆ ABAT-JOUR.
- ☆ DEGÂTS EAU, FEU, FUMÉE MURS et PLAFONDS.
- ☆ DETACHAGE.
- ☆ ELIMINATION D'ODEURS.
- ☆ DESINFECTION.
- ☆ DECONTAMINATION.
- ☆ PROTECTEUR DE TAPIS (3M SCOTCHGUARD).
- ☆ ANTI-STATIQUE
- ☆ SERVICE RESIDENTIEL ET COMMERCIAL



ESTIMATION GRATUITE

ESCOMPTE DE 10% AU COMPTOIR.

32 LANSDOWNE, GRANBY
372-5907

(PC-6203)

AVIS LÉGAL

LES ACIERS SUD-EST INC.
AVIS est par les présentes donné conformément à l'article 31 de la loi des pouvoirs spéciaux des corporations (S.R. 1978, Chapitre P-16), que la garantie créée par l'acte de fidéicommis comportant privilège, hypothèque, cession et transport consenti par Les Aciers Sud-Est Inc. respectivement devant Me Jean-Pierre Blanchard, notaire, le 26 avril 1982 et enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Shefford le 26 avril 1982 sous le numéro 275212 (laquelle garantie s'étend aux créances, droits et réclamations en faveur de Les Aciers Sud-Est Inc. en plus d'autres biens et actifs de ladite compagnie) est devenue exécutoire.
TRUST GÉNÉRAL DU CANADA
Fidéicommis en vertu dudit acte de fidéicommis

PC-11538

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
District de BEDFORD
NO: 460-02-357-832
DANS LA COUR PROVINCIALE
GRANBY AUTORAMA INC.,
DEMANDERESSE
VS
JEAN-GUY BRODEUR
DEFENDERESSE

AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRESENT donné que les effets mobiliers du Défendeur, saisis en cette cause seront vendus au 960 Principale à Granby le 30e jour de juin 1983, à dix heures de l'avant-midi, savoir:—
1 automobile Ford L.T.D. 1983 Station, IFABP4033DG105186.
LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.
DONNE à GRANBY ce 13e jour de juin 1983.
RAYMOND CHABOT, Huissier.
PC12463

LOCATION

D'APPAREILS POUR TRAITEMENT D'EAU A LONG TERME AVEC OPTION D'ACHAT 6-12-24 MOIS

NOS PRIX DE LOCATION SONT GARANTIS POUR 2 ANS.

ANALYSE D'EAU GRATUITE

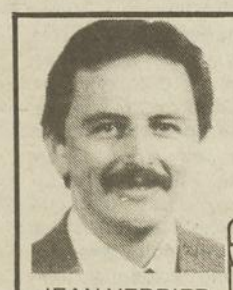
PROFITEZ DE NOTRE SPÉCIAL SUR LE SEL, AVANT L'AUGMENTATION.

COMMERCIAL $6.60 / 40 kg
PREMIUM $7.60 / kg

PRODUIT POUR LE FER $18.

TRAITEMENT D'EAU BONNE EAU Enr.
673 DUFFERIN, GRANBY
TÉL.: 372-5935

16779



FAITES UNE OFFRE

Trans-am 1980, petit moteur, très belle couleur. Prix de liste $7150.00 FAITES UNE OFFRE.

JEAN VERRIER
REPRÉSENTANT

GRANBY 378-8404
ESTRIE TOYOTA INC.
Angle Principale et Voie d'acces a l'Autoroute

L16637

National Defence / Défense nationale

AVIS AU PUBLIC

CHAMP DE TIR DE FARNHAM (QUÉ)

Des exercices de tir de jour et de nuit se poursuivront au Champ de tir de Farnham (Qué), jusqu'à nouvel ordre.

Le champ de tir embrasse la zone suivante:

Ce champ de tir se trouve sur une propriété aux mains du MDN, située à l'intérieur des limites du MDN, située à l'intérieur des limites du Camp militaire de Farnham, sur la rive gauche de la rivière Yamaska, à environ 1 mille 3/4 au nord-ouest de Farnham. Il est possible d'obtenir un plan détaillé du champ de tir en s'adressant à l'officier du Génie/Construction de la BFC Montréal.

MUNITIONS ET AUTRES EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres explosifs analogues constituent un danger qui peut causer des blessures ou entraîner la mort. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou conservé en votre possession un objet que vous croyez être un explosif, prévenez la police de votre localité qui verra à en disposer.

Personne ne peut pénétrer dans la zone sans autorisation, et l'accès en est interdit.

PAR ORDRE

Sous-Ministre
Ministère de la Défense Nationale

OTTAWA, Canada
17630-77

14828

Canada

—IMPORTANT—

DISTILL

Les Distillateurs d'eau Granby Enr.

La solution instantanée à la pollution de l'eau

De l'eau distillée pour toute la famille



Aucun produit à ajouter dans cet appareil

Ce distillateur enlève le chlore, le sel, la rouille, le souffre, le fer, les bactéries etc. et donnera de l'eau pure.

Résidentiel et commercial

Démonstration gratuite

Agent pour la région

YVON DAIGLE

1378 Chemin Robidoux
Roxton Pond 514-372-1388

L11132

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de:
LES SABLIERES DE GRANBY INC.
848 DENISON OUEST, GRANBY, P.Q. J2G 8C6

Des soumissions cachetées, accompagnées d'un chèque visé, mandat de poste ou de banque, au montant de 10% de la soumission, fait à l'ordre du syndic, seront reçus pour l'achat des actifs suivants:

LOT NO. 1 — Fonds de terre (Banc de gravier) 10 ième rang est, VALEUR $45,000.00
Canton de Granby,
Superficie 89.44 Hectares
Sujet à hypothèque

LOT NO. 2 — Pelle mécanique JOHN DEERE avec Godet 7/8 V.C.
Sujet à lien VALEUR $40,000.00

CONDITIONS DE VENTE

1. Comptant ou tels termes acceptables au syndic et aux inspecteurs.
2. Le syndic se réserve le droit de rejeter toutes ou une des soumissions.
3. Seules les enveloppes scellées et portant clairement la mention "Soumission re: Les Sablières de Granby Inc.", seront acceptées et considérées.
4. Les soumissions seront acceptées en présumant que le ou les soumissionnaires ont examiné les actifs et en acceptent la condition, sans aucun ajustement, ni garantie de la part du syndic.
5. L'adjudicataire devra prendre, sur acceptation de sa soumission, immédiate possession des actifs et en assumer toutes charges et responsabilités, sans garantie ni recours contre le syndic.
6. Les dépôts, accompagnant les soumissions non acceptées, seront retournés immédiatement. Ceux des soumissions acceptées seront confisqués si la soumission est retirée ou si le soumissionnaire ne complète pas la transaction, pour quelque raison que ce soit, dans les délais requis par le syndic.
7. Toutes taxes découlant de la vente, seront à la charge de l'acquéreur, en plus du prix d'achat.
8. Tous ajustements d'inventaire seront effectués sur la base ou le pourcentage offert.
9. Les offres devront être faites pour chaque lot séparément.

INSPECTION DES ACTIFS

Les actifs pourront être examinés en communiquant avec le syndic soussigné avant le 27 juin 1983 de 9.00 à 4.30 heures de la journée.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions seront ouvertes, mardi, le 28 juin 1983, au bureau du syndic, 317 rue Racine, Granby, P.Q., à 2.00 heures de l'après-midi, et les soumissionnaires ainsi que les inspecteurs sont invités à y assister.
Les soumissions devront être envoyées au syndic soussigné, 317 rue Racine, Granby, P.Q., et être reçues et enregistrées, avant 2.00 heures de l'après-midi, le mardi, 28 juin 1983, date et heure de l'assemblée.
Pour plus de renseignements, s'adresser au syndic soussigné.
Jolin, Turcotte & Associés Inc.
Syndics Licenciés
317 rue Racine,
Granby, P.Q.
a/s Normand J. Turcotte, c.g.a.
Tél: 375-3702

PC12465

avis public

Gouvernement du Québec

CONSULTATION SUR «LES VOIES DE L'AVENIR»

(La recherche et le développement en transport)

Le ministre des Transports, Monsieur Michel Clair, le ministre de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme, Monsieur Rodrigue Biron et le ministre d'État chargé de la science et de la technologie, Monsieur Gilbert Paquette, annoncent une période de consultation sur le document «Les voies de l'avenir». Cet ouvrage contient des propositions quant aux actions à entreprendre, tant pour la R-D technologique que pour la recherche en systèmes et socio-économie des transports.

À cette fin, ces derniers sollicitent des avis auprès des personnes et des organismes intéressés, sous forme de mémoire ou de lettre, d'ici le 26 août prochain, en vue de la consultation publique qui aura lieu à Montréal à la fin d'octobre 1983.

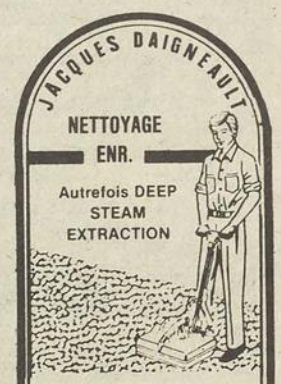
Les mémoires ou lettres devront être adressés au:

Ministère des Transports du Québec
Direction des analyses
700, boul. St-Cyrille est, 23e étage
Québec, QC G1R 5H1

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez communiquer à Québec avec Monsieur Pierre La Fontaine (comité de coordination de la consultation) au numéro (418) 643-6355.

Québec

ROBIC ROBIC & ASSOCIES ASSOCIATES
Fondée en 1982
Brevets d'invention
Marques de commerce
Dessins industriels • Droits d'auteur
1514 Docteur Penfield
Montréal H3G 1X5 Tél.: (514) 934-0272
Telex 05 268656 Cable MARION
Telecopier International Xerox 400 301



* NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR
* RÉSIDENTIEL
* COMMERCIAL
* INDUSTRIEL

NETTOYAGE DE TAPIS
JACQUES DAIGNEAULT Enr.
ESTIMATION GRATUITE
Granby
378-7381
527 Robinson sud

15779

Naissances

M. et Mme Marc-André Bilodeau — (Céline Viau) sont heureux de vous annoncer la naissance de leur 3e enfant, une petite fille du nom de "Annie", née au Centre Hospitalier de Granby, le 23 Mai 1983, à 11:18 heures. Bébé Annie pesait 7 lb et 9 oz, et mesurait 20 po. Merci au Dr. Maurice Noiseux et à Garde Petit.

PC-15363



REMERCIEMENTS

Mme Claire Rodrigue, ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

M Eugène Rodrigue survenu, le premier juin 1983,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-11686

REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT

pour la grâce obtenue avec promesse de parution

PC11543 J.V.

LOI SUR LA FAILLITE

AVIS AUX CREANCIERS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE
Dans l'affaire de la faillite de:
ROBERT & NADEAU CONSTRUCTION INC.
2015 ROUTE 112, ST-CESAIRE, P.Q. JOL 1TO

AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 13 ième jour du mois de juin 1983 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 30 ième jour du mois de juin 1983, à 2: 00 heures de l'après-midi, au bureau du syndic, 317 rue Racine, Granby, P.Q.

DATE DE GRANBY, ce 14 ième jour du mois de juin 1983.

JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIES INC.
a/s Normand J. Turcotte, c.g.a.
Syndic

Bureau de: JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIES INC.
Syndics Licenciés
317, rue Racine, C.P. 216
GRANBY (Québec)
J2G 8E4
Tél: (514) 375-3702

PC12452

LOI SUR
LA FAILLITE
AVIS AUX CREANCIERS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE
Dans l'affaire de la faillite de:
DANIEL MORIN — AGENT D'IMMEUBLE
CHEMIN WATERLOO, C.P. 166, WATERLOO, P.Q. JOE 2NO

AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 13 ième jour du mois de juin 1983 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 30 ième jour du mois de juin 1983, à 3:30 heures de l'après-midi, au bureau du syndic, 317 rue Racine, Granby, P.Q.

DATE DE GRANBY, ce 14 ième jour du mois de juin 1983.

JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIES INC.
a/s Normand J. Turcotte, c.g.a.
Syndic

Bureau de: JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIES INC.
Syndics Licenciés
317, rue Racine, C.P. 216
GRANBY (Québec)
J2G 8E4
Tél: (514) 375-3702

PC12451

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO. 455-05-000331-78
COUR SUPERIEURE

Percepteur des pensions Alimentaires pour:
Dame Doris Quintin,
PARTIE DEMANDERESSE
VS
Serge Gaudreau
PARTIE DEFENDERESSE

AVIS PUBLIC

Avis public est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 28e jour de juin 1983 à 11: 00 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur situé au 350, rue St-Pierre, ville de Farnham, district de Bedford.

Lesdits biens consistent en: 1 camion van Dodge 1972 à 8 cylindres, 1 automobile Chevrolet 1975 modèle Impala à 8 cylindres.

CONDITIONS: ARGENT COMPTANT

Cowansville, le 18 juin 1983
Paul Gaumond, Huissier.
Téléphone: 1-514-263-0516

PC11544

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
District de BEDFORD
NO: 460-02-001022-823
DANS LA COUR PROVINCIALE

BEAUDRY & FRERES INC.
DEMANDERESSE
VS
MICHEL BROUSSEAU
DEFENDERESSE

AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRESENT donné que les effets mobiliers du Défendeur, saisis en cette cause seront vendus au 2360 Principale à St-Paul d'Abbotsford le 30e jour de juin 1983, à 2 heures de l'après-midi, savoir:—

Pontiac Firebird 1975
2T87E5N579873

LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.

DONNÉ à GRANBY ce 13e jour de Juin 1983.

RAYMOND CHABOT, Huissier.

PC11545

LOI SUR LA FAILLITE

AVIS AUX CRÉANCIERS
DE LA PREMIERE ASSEMBLÉE
Dans l'affaire de la faillite de:
ANDRE DEMERS — GARAGISTE
125 JOHN, COWANSVILLE, P.Q. J2K 1W9
Ayant fait affaires sous les nom et raison sociale de:
"GARAGE ANDRÉ DEMERS" COWANSVILLE, P.Q.

AVIS est, par les présentes, donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 13 ième jour du mois de juin 1983 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 30 ième jour du mois de juin 1983, à 3:00 heures de l'après-midi, au bureau du syndic, 317 rue Racine, Granby, P.Q.

DATE DE GRANBY, ce 14 ième jour du mois de juin 1983.

JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIES INC.
a / s: Normand J. Turcotte, c.g.a.
Syndic

Bureau de:
JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIES INC.
Syndic Licenciés
317, rue Racine, C.P. 216
GRANBY (Québec)
J2G 8E4
Tél: (514) 375-3702

PC-12468

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE GRANBY

AVIS PUBLIC

REGLEMENT NUMERO 1460-83
AUX PROPRIETAIRES ET LOCATAIRES INSCRITS LE 16 MAI 1983 AU ROLE D'EVALUATION ET SUR LA LISTE ELECTORALE ALORS EN VIGUEUR DANS CETTE VILLE A L'EGARD D'UN IMMEUBLE SITUE DANS LA ZONE RESIDENTIELLE UNIFAMILIALE (RA) SECTEUR 0408.

AVIS PUBLIC EST DONNE, par le soussigné, greffier de la Ville de Granby:

1. — Que lors d'une séance spéciale du Conseil municipal de la Ville de Granby, tenue le 13 juin 1983, une résolution a été adoptée, retirant le règlement numéro 1460-83 intitulé: "Règlement amendant à nouveau le règlement numéro 1414-82 concernant le zonage, et plus particulièrement, ayant pour effet de modifier le zonage résidentiel unifamilial (RA) du secteur 0408, pour le rendre résidentiel bifamilial (RB) secteur 0404", ladite résolution annulant les procédures y relatives et ordonnant au greffier d'informer de ces décisions les personnes intéressées, le tout sous l'autorité de l'article 384 de la Loi sur les Cités et Villes.

2. — Que les personnes intéressées sont donc, par le présent avis, informées de ces décisions du Conseil municipal.

EN FOI DE QUOI, donné à Granby, en ce 15 juin 1983.

Le Greffier,
Alain Noël, avocat

PC12464

Société du crédit agricole Canada
Farm Credit Corporation Canada

FERME A VENDRE

A St-Valérien, comté de Shefford, une ferme porcine d'environ 3,6 hectares, dont 3 en culture (plus ou moins) avec maison, grange à foin, porcherie d'engraissement, 3 fosses à purin. Cette ferme est située dans le 10ième Rang, St-Valérien, comté Shefford.

Pour toutes informations additionnelles ou pour obtenir le formulaire officiel d'offre d'achat, veuillez communiquer avec M. Julien Bédard, 391, rue Principale, Bureau 109, Granby, Québec, J2G 2W7, tél.: 514-378-4050 ou au bureau régional de la Société du crédit agricole, 2700, boul. Laurier, Edifice Champlain, suite 2000, C.P. 3600, Ste-Foy, Québec, G1V 4C7, tél.: 418-694-3993.

Les offres d'achat devront parvenir au bureau régional à Ste-Foy avec le 19 juillet 1983.

PC12455

ENCAN

SAMEDI 18 JUIN 83 à 1h p.m. pour PERRY DOE, 225 Bérard, GRANBY.

SERA VENDU: 1 machine à boule; table de billard avec boules et baguettes; 1 juke box; 1 donut maker; 20 boites d'accessoires à cantine; 1 canot; 1 chaloupe; T.V.; poêle; 2 tondeuses à gaz; tente 9 x 12; tente 9 x 9; guitare; 1 Ski-doo; 1 table; 2 chaises; lavabo; système de son; laveuse avec tordeur; bassinette; accessoires de cuisine; hitch à trailer; filière; étagère; bâtons de golf; 2 divans; et plusieurs autres articles trop long à énumérer.

Condition: argent comptant.

YVON CLOUTIER
encanteur lic. bil.
1557 Principale
R.R. 4, Granby
Tél.: 378-9144

à votre service pour tout autre encan.

PC11537

Corporation Municipale de la Paroisse de St-Paul d'Abbotsford
Bureau du secrétaire-trésorier
926 est, rue Principale
St-Paul d'Abbotsford
Comté d'Iberville, Qué.
JOE 1AO
Tél.: (514)379-5408

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Des soumissions dans des enveloppes cachetées et bien marquées pour identifier le contenu, seront reçues jusqu'à 16:00 heure le 4 juillet 1983, au bureau du secrétaire-trésorier de la corporation municipale de la Paroisse de St-Paul d'Abbotsford, pour **l'enlèvement et l'élimination des déchets et ordures ménagères de toute la municipalité** et ce, pour la période du 1er janvier 1984 au 31 décembre 1986.

Les soumissions seront ouvertes en public, le 4 juillet 1983 à 20:00 heures à la salle des délibérations du conseil au 926 de la rue Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Les entrepreneurs intéressés pourront se procurer les documents de soumissions entre 9:00 et 11:30 heures et entre 13:00 et 16:30 heures du lundi au vendredi inclusivement, à l'adresse du bureau de la municipalité.

La Municipalité ne s'engage à retenir ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ce, sans encourir aucune obligation ni aucuns frais envers le ou les soumissionnaires.

Donné à St-Paul d'Abbotsford, ce quatorzième jour du mois de juin mil neuf cent quatre-vingt-trois.

Renée Tétreault
Secrétaire-trésorier

PC-11546

AVIS

AVIS est par les présentes donné que REGINA FLORENCE BOULARD, ménagère, résidant au 217 Groulx #7 à Granby, district de Bedford, s'adressera au Ministère de la Justice de la Province de Québec, afin d'obtenir un décret du lieutenant-Gouverneur en conseil lui permettant de changer son nom de Régina Florence Boulard en celui de REGINA FLORENCE BOULARD BRUNELLE.

Granby, ce 10 mars 1983.

PROCUREURS DE LA REQUERANTE
MES CHOINIERE & BARBANT

PC11550

COMMISSION SCOLAIRE DE WATERLOO

AVIS PUBLIC

APPEL D'OFFRES
HUILE A CHAUFFAGE

La Commission scolaire de Waterloo recevra jusqu'à 11h00, vendredi le 8 juillet 1983, au 49 rue Young à Waterloo, des offres sous enveloppes scellées pour la fourniture d'huile à chauffage (environ 300 000 litres d'huile légère no 2) pour différentes écoles et résidences de la Commission scolaire de Waterloo.

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le formulaire préparé à cette fin par la Commission scolaire de Waterloo. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cet effet par la Commission scolaire de Waterloo.

Les soumissionnaires pourront se procurer le cahier de charges et autres documents à compter du jeudi, 16 juin 1983, auprès du service de l'équipement de la Commission scolaire de Waterloo, au 49 rue Young, Waterloo, Québec — JOE 2NO.

Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres en public, qui aura lieu à 15h00, le vendredi, 8 juillet 1983, au 49 rue Young à Waterloo.

La Commission scolaire de Waterloo ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes; elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Donné à Waterloo ce 15 juin 1983.

Arthur Hébert
Directeur général

PC12466

ENCAN

VENTE MENSUELLE DE MACHINERIE AGRICOLE EN CONSIGNATION
44 Boul. Granby, ROXTON-FALLS Co. Johnson
MARDI LE 28 JUIN 1983
MIDI PRECIS

SERA VENDU:

1 tracteur International 434 diesel, servo-direction; 1 Massey-Ferguson 35 diesel, avec pelle double action; 1 M.F. modèle 30 diesel, industriel avec pelle double action; Farmall; Farmall A avec sarcleur; Belarus 250 diesel, 33 forces avec sorties d'huile; 1 Cockshutt 560 diesel, avec pépine Ford et pelle sur devant double action ainsi que pelle à gravier et pelle à neige; 3 faucheuses-conditionneuses M.F.+ Int.+ Hesston: râteau fileurs (Plusieurs) Int.+ New-Holland + Ferguson + acrobat; faneurs à foin John Deere; moulins à faucher M.F. + Int. +; Plusieurs presse à foin Int. modèle 37 avec lance-balles John Deere 14-T; Oliver; monte-balles pour dedans de grange Allied 70 pieds avec moteur; 1 voiture 6 roues avec côtés en fer pour lance-balles et autre avec côtés en bois; 1 fourragère New-Holland Super 717 avec faulx de coupe; 1 fourragère New-Holland 717 faulx de coupe pick-up à foin et nez à blé d'inde 1 rang; 2 boîtes en ensilage Dion et New-Holland; souffleur à silo Dion modèle N-14 comme neuf; 1 voiture avec mangeoire pour animaux; plusieurs monte-balles; faucheuse rotative John Deere att. 3 pts; 3 sarcleurs 3 rangs et 5 rangs att. 3 pts; planteur à tomates 2 rangs; 1 herse à finir 3 sections; épandeur à fumier New-Holland modèle 516 sur prise de force capacité 205 minots; mangeoire en fer sur 2 roues pour alimenter les animaux; plusieurs niveleuses neuves att. 3 pts; de 6 et 7 pieds; 2 remorques 2 roues; cages à lapins; cages à veaux; plusieurs autres articles seront aussi vendus; TA tank à purin capacité 1000 gall. sur remorque roues doubles;

Conditions: Comptant ou prêt de banque accepté

A NOTER: Il y a encan de ce genre à tous les quatrièmes mardis du mois. Vous pouvez enregistrer la marchandise que vous avez à vendre avant le 5 de chaque mois.

JEAN-GUY CHAMPIGNY INC.
Encanteur Licencié
51 Boul. Granby,
Roxton-Falls, Co. Johnson
Tél. 514-548-5733
ou 548-2172

PC12467

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
LOI SUR LA FAILLITE
DISTRICT DE BEDFORD
DIVISION: NO 20
C.S. NO: 455-11-000045-82
OTTAWA NO: 015281-282
Dans l'affaire de la faillite de:
ALAIN MORIN — ELEVEUR DE LAPINS
JOCELYNE M. ROUSSEAU — MENAGERE
R.R. 5, DURHAM SUD, P.Q. JOH 2CO

AVIS AUX CREANCIERS DE LA DEMANDE DE LIBERATION DU FAILLI

AVIS est par les présentes donné que le Tribunal a fixé le 29 ième jour du mois de juin 1983, à 9.30 heures de l'avant-midi, au Palais de Justice, 920 Principale, Cowansville, P.Q. pour l'audition de la demande libération de ALAIN MORIN failli.

DATE DE GRANBY, ce 14 ième jour du mois de juin 1983.

JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIES INC.
a/s Normand J. Turcotte, c.g.a.
Syndic
317, rue Racine, GRANBY J2G 8E4

PC12453

Société du crédit agricole Canada
Farm credit Corporation Canada

FERME A VENDRE

A Roxton Falls, comté Shefford, une ferme porcine d'environ 4,4ha (10 acres), avec bungalow moderne, une porcherie récente en deux (2) sections: une maternité équipée, d'une capacité normale de 70 truies et un engraissement d'une capacité normale de 350 porcs à l'engrais par lot ainsi que deux (2) fosses à purin. Le permis actuel de l'environnement pour cette bâtisse est de 105 truies et 215 porcs d'engraissement. Précédemment, il était de 150 truies.

Cette ferme possède une érablière potentielle de 500 entailles avec cabane à sucre non équipée. Elle est située au 681, chemin de la Grotte, à Roxton Falls.

Pour toutes informations additionnelles ou pour obtenir le formulaire officiel d'offre d'achat, veuillez communiquer avec Julien Bédard, au bureau local de la Société du crédit agricole, au 391, rue Principale, Granby, Qué. J2G 2W7, tél.: 514-378-4050, ou avec Jean-Pierre Duquette, au bureau régional, 2700, boul. Laurier, suite 2000, Tour Champlain, C.P. 3600, Ste-Foy, Qué. G1V 4C7, tél.: 418-694-3993.

Les offres d'achat devront parvenir au bureau régional (Ste-Foy) avant le 1er août 1983.

PC11542

Canada

Challenger part avec une femme

CENTRE SPATIAL KENNEDY (Reuter, AFP, AP) — La navette spatiale "Challenger" qui transportera la première femme astronaute des Etats-Unis, est prête à décoller samedi matin.

Selon M. Robert Webster, directeur des essais de la navette, le compte à rebours continue sans anicroche en vue du lancement prévu pour samedi à 7h33 heures locales (11h33 GMT).

"Nous sommes à temps et tout le travail a été accompli. Nous n'avons aucun problème", a-t-il déclaré.

Les cinq astronautes de la mission, parmi lesquels une femme pour la première fois dans les annales, levés à 4h30 du matin, ont passé la dernière journée à recevoir les instructions finales.

Robert Crippen (45 ans), commandant de la mission, ainsi que le pilote Frederick Hauck (42 ans), ont tous les deux passé une heure et démie à s'exercer à l'atterrissage sur la piste du centre spatial Kennedy, qui sera utilisée pour la première fois pour le retour d'une navette spatiale, dans une semaine.

Les trois autres membres de l'équipage sont Sally Ride (32 ans), physicienne, John Fabian (44 ans) et le Docteur Norman Thagard (39 ans), tous à leur premier vol dans l'espace.

La première américaine

Sally Ride, la première américaine après 87 astronautes, à faire partie d'une mission spatiale, a expliqué:" Il ne s'agit pas d'hommes allant dans l'espace, accompagné par une femme. J'estime qu'il s'agit de personnes allant dans l'espace... Il faut choisir les personnes les plus qualifiées pour ce travail, et si cette personne s'avère être une femme il faut la sélectionner".

Avant d'aller dîner en famille, les cinq astronautes ont fait un peu de jogging et regardé des films vidéo à la télévision, a précisé un porte-parole de la NASA.

La navette sera en liaison avec un satellite de communications de Télésat Canada environ 9 heures après le lancement et utilisera un bras robotisé de conception canadienne au cours de la mission.

Parmi les expériences originales qui seront effectuées durant la mission figure l'étude du comportement en apesanteur de 150 fournis qui seront installées à bord dans un conteneur spécial.

La NASA souligne également que si le départ s'effectue tel que prévu samedi le temps d'immobilisation de la navette n'aura jamais été aussi court entre deux vols : 57 jours ouvrables seulement contre 77 entre les 3ème et 4ème missions de Columbia.

Les faits d'hier

Principaux anniversaires historiques

1978: un accident d'avion fait 118 morts à Londres.

1975: le meurtrier du roi Fayçal d'Arabie seoudite est décapité en place publique à Ryad.

1979: les présidents Jimmy Carter et Leonid Brejnev signent le traite Salt-2 à Vienne.

1940: le général de Gaulle lance de Londres son appel aux Français; le même jour, les troupes allemandes s'emparent du port de Cherbourg.

1953: l'Egypte devient une république et le général Naguib président.

1881: l'Allemagne, l'Autriche et la Russie signent pour trois ans une alliance secrète dit des Trois empereurs.

1815: les soldats prussiens et anglais de Blucher et de Wellington battent l'armée de Napoléon à Waterloo.

1812: les Etats-Unis déclarent la guerre à l'Angleterre.

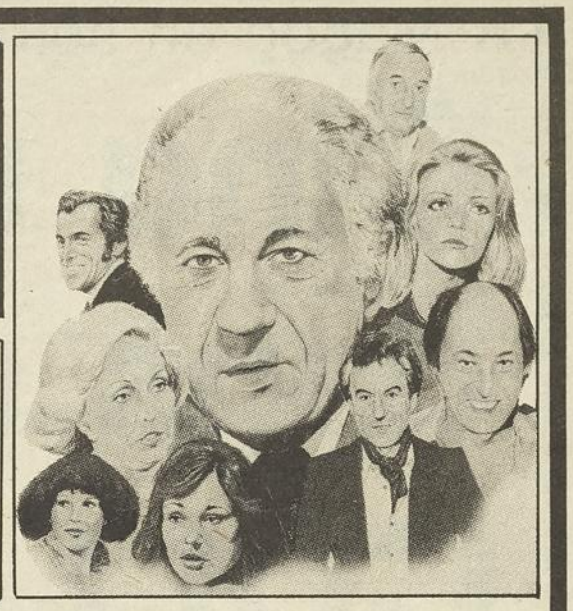
1779: les forces trançaises prennent Saint-Vincent, dans les Antilles.

Rabais 25¢ Rabais 25¢
Quatorzième
EXPOSITION DE VENTE ANTIQUE
AU MISSISQUOI VALLEY UNION HIGH SCHOOL
SWANTON, VERMONT
SAMEDI ET DIMANCHE, LES 18, 19 JUIN
10H. a.m. — 9H. et 10H. a.m. — 6H.
Organisée par les Pompiers volontaires de Highgate
70 VENDEURS
Rabais 25¢ Rabais 25¢
PC-16321



Marcel Cabay raconte

Éditions Quebecor



LE P'TIT MONDE DES BERGER ET DU CLAN BEAULIEU

— 1 —

Pourquoi quitter son pays? Pourquoi choisir le Canada plutôt que l'Australie, le Brésil ou Tahiti? Pourquoi pas le Congo? Pourquoi pas la Laponie? J'y ai songé. Pas à la Laponie, c'était trop froid. A ce que je croyais. Mais j'ai songé au Congo. Mais le théâtre au Congo, mais l'édition au Congo? Et puis j'y aurais crevé de chaud. Je suis venu au Canada et j'y ai crevé de froid.

Non, c'est une blague, une plaisanterie. Il faut me prendre comme je suis. Je suis un pince-sans-rire. Remarquez la première année j'ai bien eu les deux oreilles gelées. Mais ça, c'était le métier qui entrait. Le métier de Québécois, car être Québécois est un métier. Il faut une longue habitude, il faut une bonne connaissance des gens. Il faut s'habituer aux longs hivers très froids, aux courts étés très chauds. Et alors, il y a l'automne... La saison magnifique où aucun pays ne peut rivaliser de beauté avec le Québec. Pendant deux mois, nous serons les rois et on viendra des quatre coins du monde pour voir nos érables mettre un rouge vif aux joues des montagnes, un rouge mêlé d'or. Alors on se rend compte tout à coup qu'on est bien au Québec. Evidemment, il y a le revers de la médaille. Enfin, pour moi.

J'ai quitté mon pays d'origine parce qu'on y faisait trop depolitique. Tout passait par là. Il y avait aussi la fameuse querelle linguistique, soigneusement entretenue par des politiciens qui voulaient tous être des chefs. Trop de chefs et pas assez d'Indiens. Et voilà qu'ici, ça recommence. C'est le destin.

J'ai connu une vie pleine d'imprévus, mais aussi une vie où le miracle tenait une grande part. Sans blague, je ne pourrais pas appeler ça autrement. Depuis mon arrivée au Québec, je me suis toujours trouvé là où il fallait au bon moment! Ce qui me fait croire que mon arrivée au Québec... c'était aussi au bon moment.

Oh! j'ai connu pas mal de vacheries! Ca...! Allez donc réussir sans faire de jaloux. Mais il y a une chose que je tiens à relever ici: c'est que tous ceux qui ont cherché à me faire du tort, à me faire du mal, à me blesser, ont fini par mordre la poussière et par payer très cher le mal qu'ils voulaient me faire. Pourquoi? Je n'en sais rien, mais c'est comme ça. Je me remets entièrement aux mains de la Providence, et la Providence ne m'a jamais trompé. Voilà pourquoi je vais vous conter quelques souvenirs qui vont illustrer ce que je viens de vous dire et qui vous montreront que la puissance nous appartient... SI NOUS LE VOULONS.

Tout ce que je vais vous dire est strictement exact. Je n'ai rien à cacher. Vous y verrez mes périodes de dépression, où j'ai douté de tout, comment je m'en suis sorti et comment finalement j'ai gagné sur toute la ligne. Vous y verrez tous les gens que j'ai lancés dans le métier. Certains sont restés de très bons amis. D'autres m'en ont voulu de les avoir aidés. Si c'était à refaire, je recommencerais. Je n'ai pas une virgule à changer à ce que j'ai fait. Ceux qui n'ont pas su le comprendre ne comprendront jamais rien. Tant pis pour eux. Moi je vis. Qui m'aime me suive.



Le mariage de Claudine: Jenny, Mustapha, Claudine et le père des Berger (septembre 1976).

1953

14 juillet 1953. Ce jour-là j'ai cessé de vivre une vie. J'en ai recommencé une autre, très différente. C'est le 14 juillet 1953 que j'ai mis le pied sur la terre canadienne.

En Belgique, à Bruxelles, où j'avais fait les démarches d'immigration, l'officier auquel j'avais eu affaire à l'ambassade du Canada m'avait déclaré: "Monsieur, le Canada a besoin d'hommes comme vous."

Je m'attendais donc, pour le moins, à ce que la fanfare vienne m'accueillir à ma descente du bateau à Québec. Mais aucune fanfare à l'horizon, vous vous en doutez. Ma femme et mes trois enfants étaient dans un piteux état, car nous venions d'essuyer une tempête sur l'Atlantique; mais maintenant il faisait une chaleur torride. Cette chaleur nous accompagna tout le temps de notre voyage en train jusqu'à Montréal.

Nous y fûmes accueillis par un couple, qui avaient été nos voisins en Belgique et qui avaient été les premiers à nous chanter les louanges du Québec. Nous ne fûmes pas long à nous apercevoir qu'ils avaient oublié de nous dire qu'ils étaient concierges dans un gros immeuble, que, par conséquent, ils ne payaient pas de loyer, ni d'électricité, ni de téléphone, ni de chauffage, ni de taxe d'eau. De plus, le mari travaillait dans la chaussure et faisait des heures supplémentaires. A ce tarif-là, le Canada était évidemment un pays de cocagne.

Tant pis, le pas était fait, il fallait continuer.

Comme j'avais appris le métier de pâtissier dans ma jeunesse, je décide de me chercher un emploi dans cette branche, en attendant de voir venir. Au bout de quelques jours, j'obtiens un rendez-vous avec un monsieur qui ouvrait une pâtisserie industrielle et qui cherchait un pâtissier courageux et ayant des idées.

A Magog en soirée hier

Cinq morts dans une COLLISION

MONTREAL (PC) — Une collision entre un minibus et une voiture a fait cinq morts et trois blessés graves, vers 19 h vendredi à Magog, dans les Cantons de l'Est.

Selon un porte-parole de la Sûreté municipale de Magog, M. Denis Lamontagne, la collision est survenue après que la voiture conduite par une dame dont l'identité n'était pas encore connue eut manqué de freins et embouti le minibus.

Ce véhicule, qui transportait sept personnes, a alors percuté un poteau et provoqué un court-circuit dans les fils qui y étaient suspendus, a raconté M. Lamontagne. Le minibus s'est renversé et a pris feu, a poursuivi le policier.

Les cinq personnes mortes ont perdu la vie dans l'incendie, a-t-il souligné.

Les deux autres passagers du véhicule sont gravement brûlés, a noté M. Lamontagne, et ont été transportés au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, de même que la conductrice de l'automobile.



Charles et Diana à la belle époque

Saint-Jean, cette vieille ville loyaliste du Nouveau-Brunswick, est restée fidèle à sa réputation alors que des milliers et des milliers de personnes ont formé vendredi la foule la plus considérable pour accueillir le prince et la princesse de Gall s depuis le début de leur tournée. Après la bienvei ie officielle près du yacht royal, le couple a traversé une véritable mer de monde jusqu'au cimetière loyaliste en haut de la colline. L'autorité municipale a évalué cette foule à 50,000 personnes au moins, probablement 10,000 de plus, dans cette ville de 114,000 âmes. Il a été difficile parfois de contenir l'enthousiasme. La princesse Diana a paru radieuse et M. Victor Chapman, attaché de presse adjoint de la reine, a déclaré que Diana était de plus en plus à l'aise dans l'accomplissement de ses fonctions.

Les décès



BÉDARD
M. Léo

— A Granby, le 16 juin 1983, à l'âge de 87 ans et 10 mois, est décédé M. Léo Bédard, époux en première noce de feue Exilda Ménard, et en seconde noce de feue Anna Blanchard, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 18 juin 1983. Le convoi funèbre partira du

Salon funéraire
Drummond,
31 rue Drummond,
Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 10:00 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin.

Il laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Hilaire Massie (Jeannine) de Granby; M. Mme Jean-Guy Bédard de Montréal; M. Mme Victor Pollender (Mireille) de Granby; sa belle-fille: Mme Marie Laure Bédard de Granby; ses nombreux petits-enfants, arrières-petits-enfants, et arrières-arrières-petits-enfants.

Ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs; Mme Rose Forget de Granby; Mme Aurore Bédard de Granby; M. Mme William Bédard du Vermont; M. Mme Alcide Ménard de Montréal; Mme Rose Guenette de Montréal; Mme Wilfrid Ménard de Montréal; Mme Lucienne Ménard de Montréal; et les parents Blanchard; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

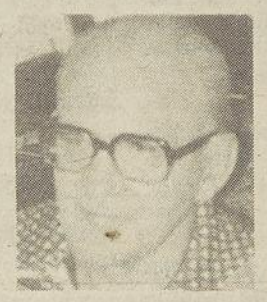
(17-18)

Salon funéraire
J.H. Fleury Inc.
1181, St-Joseph
Valcourt
Tél: 532-2223;

à 1:40 heures pour se rendre à l'église St-Théophile à Racine où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière du même endroit.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Conrad Chagnon (Adeas); M. Mme Pierre Gaulin: M. Mme Jean-Paul Lussier (Jeanne); M. Mme Gaston Jeanson (Georgette): M. Mme Roger Jeanson (Marielle); M. Jean-Paul Gaulin: M. Rémi Gaulin, tous de Racine, ainsi que parents et amis, et beaucoup de petits-enfants.

(18-20)



CHAMPAGNE
M. Victor

— A Sherbrooke, le 14 juin 1983, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Victor Champagne, époux de Cécile Grondin demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 18 juin. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin,
Granby

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse, ses enfants: M. et Mme Réjean Bolduc (Ghislaine) de Granby; M. et Mme Yves Charette (Micheline) de Granby; M. et Mme Gaétan Champagne (Cécile Robitaille) de Granby; M. et Mme Jocelyn Champagne (Carole Trépanier) de Thetford Mines; M. et Mme Daniel Champagne (Nicole Roy) de Granby; M. et Mme Michel Gibeault (Christiane) de Roxton Pond; M. et Mme Germain Champagne (Colette Bourassa) de Granby; M. et Mme Yves Champagne (Johanne Turcotte) de Granby; ses petits-enfants: Gilles et Linda Bolduc; Nancy, Richard et Nathalie Charette; Vickie Champagne; Annie et Yan Champagne; Chantal, Stéphane, Sylvie Gibeault; Martin Champagne; Sandra et Kévin Champagne. Sa belle-mère: Mme Rose-Anna Grondin de Granby.

Ses frères et soeurs: M. et Mme Napoléon Champagne de Longueuil; Mme veuve Blanche Champagne de Charny; M. et Mme Gilles Champagne de St-Isidore; Mme Josaphat Champagne de Abitibi. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Edilbert Grondin de Granby; M. et Mme Aimé Auger de Roxton Pond; M. et Mme Roland Latulipe de Granby; M. et Mme Adrien Grondin de Thetford Mines; M. et Mme Lionel Grondin de Granby; M. et Mme Gérald Bélanger de Granby; M. et Mme Roger Quintal de Granby; Mlle Armande Grondin de Granby; Mme veuve Aline Gagné de Victoriaville; M. et Mme Laurent Grondin de Edmonton, Alberta; ainsi que de nombreux neveux et nièces, cousins et cousines.

(16-17-18)

BOMBARDIER
Mme Rose

— A l'Hôtel Dieu de Sherbrooke, vendredi le 17 juin 1983, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Rose Bombardier, épouse de Théophile Gaulin, demeurant au 102 rue Larivière à Racine. Les funérailles auront lieu lundi le 20 juin 1983. Le convoi funèbre partira du

FLEURISTE
LUC ROY
ENR.
Fleurs pour toutes occasions
120 Principale Granby
INFORMATION TÉLÉPHONE
372-5772
PC395

3 7 8 - 7 3 8 8
LES MONUMENTS DAIGLE LTÉE
FABRICANT
818 PRINCIPALE, GRANBY
FACE AUX GALERIES DE GRANBY
5867
3 7 8 - 7 3 8 7
EXPÉRIENCE - QUALITÉ - CHOIX

La Voix de l'Est
TARIFS D'ABONNEMENT
Camelot
ABC
SAMEDI $0.50 | SEMAINE $2.25 | ANNEE $105.00
Dans les endroits desservis par camelots
PAR LA POSTE
Tél.: 372-5433
La Voix de l'Est Ltée Granby, Qué.
136 Principale, J2G 2V4 Tél. 372-5433

Les mots croisés

PROBLEME NO 73

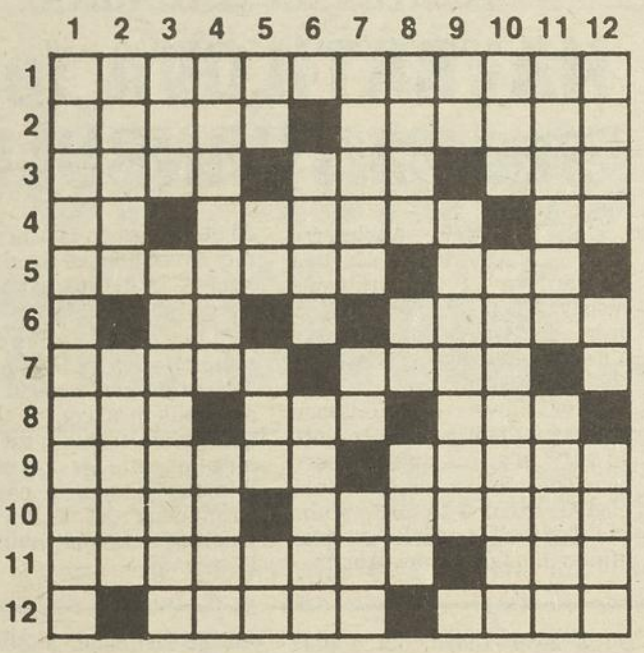
Edimédia Inc

HORIZONTALEMENT

1—Action de codifier.
2—Maladie du nez. — Architecte français (1812-1884).
3—Nom donné au bacille de la tuberculose. — Terre entourée d'eau. — Point cardinal.
4—De lui, d'elle. — Juriconsulte romain. — En matière de.
5—Nom donné à toute particule obéissant à la statistique de Fermi-Dirac. — Retrancha.
6—Interj. — Historien français (1811-1894).
7—Mouvement des eaux. — Abrév. de télévision.
8—Large cuvette. — Unité de mesure de résistance électrique. — Mèche de cheveux.
9—République de l'Europe mér. — Roman de Chateaubriand.
10—Financier français (1652-1719). — Du verbe naître.
11—Pays de Gascogne. — Signal de détresse.
12—Greffer. — Nom donné à diverses espèces de cassier.

VERTICALEMENT

1—Transformations de la houille en coke.
2—Variété allotropique de l'oxygène. — Exagéré.
3—Diplôme d'études collégiales. — Plante de la famille des polygonacées.
4—Mettre en terre un corps humain. — Ch. -l. du dép. du Rhône.
5—Symb. chim. — Mesure itinéraire chinoise. — Pron. pers. — Ancien do.
6—V. de Malaisie. — Compositeur allemand né en 1926.
7—Doux et caressant. — Symb. chim. — Riv. de Suisse.
8—Canal de sortie de l'eau d'un moulin. — Petit cube. — Riv. de France.
9—Adj. poss. — Assemblages de noues.
10—Poisson rouge. — Personne décédée.
11—Vertébré ovipare. — Troisième partie de l'intestin grêle.
12—Propres. — Cité légendaire bretonne. — Comm. de Belgique.



SOLUTION DU PROBLEME NO 72

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	I	S	C	E	R	N	E	M	E	N	T
2	I	N	E	R	M	E	■	M	O	M	I	E
3	S	E	R	U	M	■	O	U	■	O	D	E
4	C	R	I	■	A	A	R	■	P	U	S	■
5	U	T	E	R	U	S	■	M	A	L	■	V
6	L	I	■	A	S	S	U	E	T	U	D	E
7	P	E	A	N	■	I	S	S	U	■	E	N
8	A	■	L	I	N	G	E	■	R	A	V	E
9	T	R	U	M	A	N	■	V	E	N	I	R
10	I	E	N	A	■	A	N	A	■	E	N	E
11	O	M	I	■	S	T	O	M	A	T	E	■
12	N	I	T	R	E	■	E	P	H	O	R	E

Le mot mystère

6 Lettres | **Le mot clef — Mauvais navire**

Edimedia Inc

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	U	A	E	T	A	B	E	L	O	Y	K	A	Y	A	K
2	E	N	L	E	L	C	Y	C	I	B	T	R	A	K	V
3	T	B	A	A	E	L	I	B	O	M	O	T	U	A	E
4	T	I	M	V	N	E	R	U	T	I	O	V	S	E	L
5	E	C	E	S	I	D	S	U	B	U	T	E	C	R	O
6	N	Y	D	T	U	R	A	R	F	A	C	H	O	E	M
7	I	C	N	C	O	B	E	U	E	E	B	I	O	T	O
8	T	L	A	Y	A	N	O	O	N	D	E	C	T	P	T
9	A	E	T	V	A	M	A	T	G	A	U	U	E	O	E
10	P	T	O	T	O	C	I	C	U	R	O	L	R	C	U
11	C	T	L	E	R	I	H	O	A	A	A	E	F	I	R
12	H	E	E	J	I	A	L	T	N	O	P	C	T	L	O
13	A	A	V	I	O	N	I	I	R	E	N	I	L	E	T
14	R	E	U	O	R	A	B	N	E	E	U	O	R	H	O
15	E	T	T	E	N	I	T	T	O	R	T	N	A	V	M

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Autobus
Automobile
Avion
Barque
Bateau
Bicycle
Bicyclette
Bus
Camion
Canot
Cargo
Char
Hélicoptère
Jet
Kart
Kayak
Landau
Liner
Moto
Navire
Nef
Paquebot
Patinette
Radeau
Roue
Scooter
Tandem
Train
Trotinette
Van
Véhicule
Vélo
Vélomoteur
Voilier
Voiture
Yacht
Yole

Solution du problème précédent: Angoisse

L'horoscope

BELIER — du 21 mars au 20 avril

Une chose inquiète l'autre sexe. L'espérance reverdit. Votre fermeté est magnifique. Tenez bien jusqu'au bout. Vos activités se poursuivent. Nouveau venu. Message important. Un oubli est réparé.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous faites bien ce que vous faites. Il faut suivre la ligne droite. Une nouvelle fait trépigner votre coeur. Les bénéfices sont nombreux. Incident inattendu. Ne protesez pas inutilement. Osez.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous ne vous trompez pas. Il est inutile de bâtir sur le sable. Vous suivez un penchant naturel. L'avantage reste de votre côté. La réalité vous déçoit. Entrevue intéressante. Réciprocité d'affection. Une lumière jaillit.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Votre coeur vibre très fort. Il faut parler franchement. Vous succombez à un charme. On rafraîchit votre mémoire. Communication urgente. Une matière reste en suspens. Votre sollicitude est bien accueillie.

LION — du 23 juillet au 23 août

Les incidents se succèdent en séries. Vous avez toujours de bons sentiments. Il faut accepter un fait accompli. Une parole de l'autre sexe vous donne à songer. Vous vous extériorisez fort bien.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Quelqu'un fait la pluie et le beau temps. Il est facile de revenir en arrière. Vous vous trouvez devant fait accompli. Une entreprise présente des aspects alléchants. Vous caressez un nouveau projet. Votre philosophie l'emporte.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Une personne tient à vous rencontrer. Il y a un temps pour tout. On reconnaît vos qualités. Vous acceptez une offre. Un décor vous ravit. Allez tout de suite au but. Votre coeur est solide.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Ne laissez rien d'inachevé. Une aventure a des échos. Ne comptez pas l'oeuf avant que la poule ne l'ait pondu. Vous réparez une erreur. Cultivez votre habileté. Vous avez raison des commérages.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Un étranger vous captive. On s'intéresse à vous. Mieux vaut se taire parfois. Vous savez aller au fond des choses. Ne revenez pas en arrière. Ce n'est pas en vain que l'autre sexe vous aime.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Les cartes semblent mêlées. Vous aimez la tradition. La vie n'est pas toujours une rigolade. Un ami agit à votre insu. L'imitation est toujours servile. Un effort est souvent douloureux.

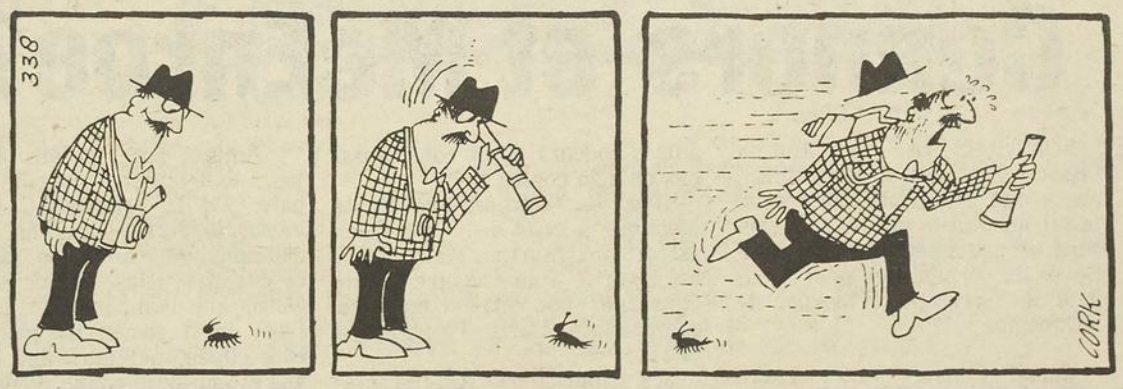
VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous subissez un choc. La loyauté est péremptoire. La nature doit suivre son cours. L'autre sexe se montre indiscret. Un être se faufile dans l'ombre. Vous considérez plusieurs propositions.

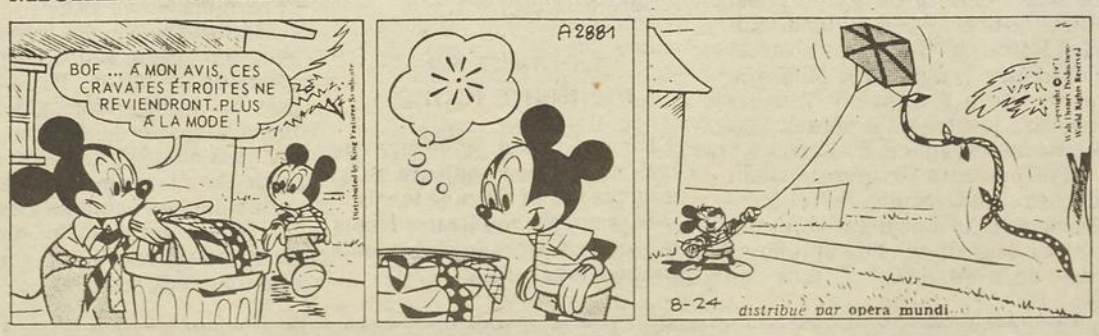
POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Nouveau venu dans votre entourage. N'étalez pas votre jeu. Le travail s'accélère. Le soleil revient à l'horizon. Une personne arrive à l'improviste. Les rôles changent. A tout seigneur tout honneur. Un penchant est bien évident.

SANS PAROLE



MICKEY MOUSE





Ouvert tous les jours de 10h à 18h



Prix spéciaux pour groupe Tél: 372-9113

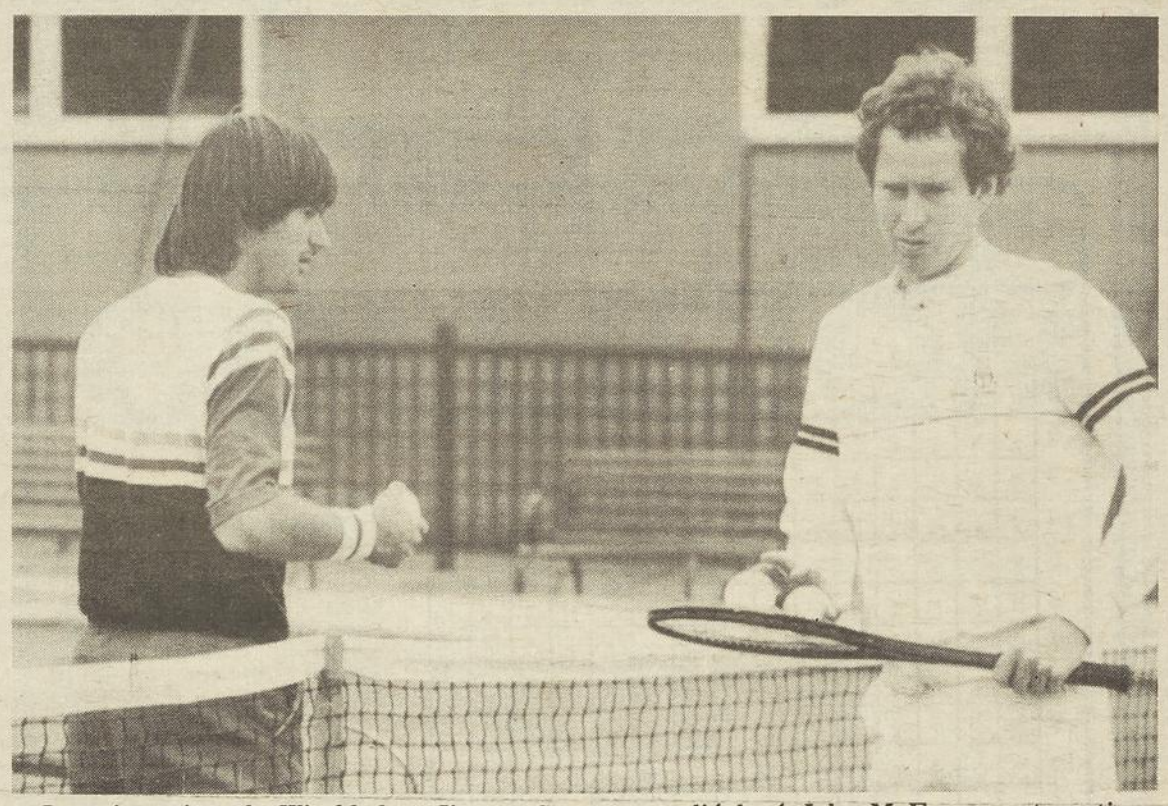
LAISSEZ - PASSER POUR ENFANT 0 - 14 ANS
NON VALIDE POUR GROUPES D'ÉCOLIERS

ZOO DE GRANBY



(16186)

Les sports



Le roi en titre de Wimbledon, Jimmy Connors, et l'éclopé John McEnroe, ont pratiqué ensemble à l'aube du tournoi. (Photo LA PRESSE CANADIENNE)

Le tournoi de tennis de Wimbledon

Un autre duel entre Connors et McEnroe?

LONDRES (AP) — Jimmy Connors a 30 ans et John McEnroe a mal à l'épaule. Mais existe-t-il un joueur qui soit en mesure de contester leur suprématie et de se qualifier pour la finale du prestigieux tournoi de Wimbledon?

Quand Connors entreprendra la défense de son titre lundi sur le court central du All England Club contre le Sud-Africain Eddie Edwards, il sera coté favori à 5 contre 4, tandis que McEnroe sera coté à 6 contre 4 pour reprendre le titre qu'il perdait voilà un an aux mains de Connors.

Les preneurs aux livres britanniques ne voient que le Tchécoslovaque Ivan Lendl (à du 7 contre 1) pour mater l'un ou l'autre des deux Américains, tous les autres joueurs étant cotés aussi bas qu'à 25 contre 1.

Chez les femmes, une finale identique à celle de l'an dernier est prévue. Martina Navratilova est favorite à du 4 contre 6 pour conserver son titre contre sa compatriote Chris Evert-Lloyd (5-2).

Les Américaines Andrea Jaeger et Tracy Austin suivent loin derrière à 12 contre 1.

Connors en meilleure forme

Connors prend peut-être de l'âge, mais il est toujours aussi énergique sur un court de tennis.

"Je suis en meilleure forme que l'an dernier et je n'ai jamais aussi bien joué", dit-il.

"Jimbo" aura 30 ans et 305 jours le 3 juillet — jour de la finale. S'il la remportait, il deviendrait le neuvième plus vieux champion de Wimbledon. Mais, à ce chapitre, il est loin de Arthur Gore, qui l'emporta en 1909 à l'âge de 41 ans et 183 jours, ou Bill Tilden, qui était âgé de 37 ans et 145 jours quand il remporta son troisième et dernier titre de Wimbledon en 1930.

McEnroe a eu des problèmes avec son épaule gauche depuis le début de la saison. Il est passé près de déclarer forfait lors des Internationaux de France, mais il a joué en dépit de l'avis de son médecin. Il a aggravé sa blessure voilà une semaine lors de la finale du tournoi du Quenn's Club, où Connors l'a sorti du court en deux sets.

Tournoi d'Eastbourne

NAVRATILOVA fera face à TURNBULL

EASTBOURNE, Angleterre (AP) — L'Américaine Martina Navratilova et l'Australienne Wendy Turnbull ont atteint, hier, la finale du tournoi d'Eastbourne doté d'une bourse de $150,000.

Navratilova, la meilleure joueuse au monde et la tenante du titre, n'a mis qu'une heure pour battre sa compatriote Zina Garrison 6-2 et 6-3, tandis que Turnbull a mérité sa qualification quand Tracy Austin a dû se retirer en raison de spasmes musculaires au dos, seulement 72 heures avant le début du tournoi de Wimbledon.

"Je vais récupérer à temps", a assuré Mlle Austin.

Navratilova a connu sa part de problèmes contre Garrison qui, même si elle n'est pas semée parmi les favorites à Wimbledon, n'en a pas moins battu deux des 10 meilleures joueuses au monde au cours de la semaine.

Chris Evert-Lloyd, qui a participé à huit des 10 dernières finales du simple dames de Wimbledon, concède que Navratilova et elle détiennent un avantage marqué sur toutes les autres joueuses en ce moment.

Des surprises

"Un jour ou l'autre nous serons battues, mais pour le moment, nous dominons", dit-elle. Elles ont remporté le titre féminin à trois reprises chacune.

Cependant, il ne faut pas oublier que Wimbledon réserve à chaque année sa part de surprises. C'est un tournoi difficile, les matches se suivent jour après jour pendant deux semaines et la surface, du gazon, est la cause de blessures à chaque année.

"Il se passe toutes sortes de choses à Wimbledon, note Connors. **Il y a plusieurs joueurs qui viennent ici pour se faire un nom et qui sont capables de surprendre un des favoris lors d'un jour de grâce."**

La plupart du temps, le champion défendant est semé premier favori, mais rarement le champion est-il parvenu à conserver son titre. Depuis 1922, c'est arrivé une seule fois, en 1979, quand le Suédois Bjorn Borg et Navratilova ont réussi l'exploit.

De plus, il ne faut pas se fier aux résultats des Internationaux de France, qui sont disputés sur une surface très lente, et non sur du gazon. Certains joueurs peuvent se distinguer à Roland-Garros et perdre tous leurs moyens à Wimbledon.

Service puissant...

Lendl, troisième joueur mondial après Connors et McEnroe, en constitue le meilleur exemple. Il n'aime pas le gazon et n'a d'ailleurs pas participé aux Internationaux de Grande-Bretagne, l'an dernier.

Même s'il a remporté le titre junior en 1978, Lendl n'a pu remporter que deux victoires en trois participations depuis.

Le Suédois Mats Wilander, #7, connaît beaucoup de succès sur terre battue, mais en arrache sur le gazon. Même s'il a gagné à Roland-Garros en 1982, il n'a pu passer la troisième ronde à Wimbledon.

Les joueurs qui peuvent compter sur un bon service — l'Américain Steve Denton (9), le Sud-Africain Johan Kriek (11) et les Américains Hank Pfister (15) et Tim Mayotte (16) — sont ceux qui seront en mesure de causer des surprises.

Wimbledon devient à chaque année de plus en plus payant pour les joueurs. La bourse totale est de $1.65 million cette année comparativement à $1.06 million en 1982. Connors avait empoché $41,667 l'an dernier, tandis que le prochain gagnant recevra $66,600. La prime remise à la championne augmentera elle aussi, de $37,500 à $60,000.

PIZZA - SPAGHETTI - POULET ROTI
le Coq Rôti ET PLUS
TOUS LES MATINS
PETIT DEJEUNER À PARTIR DE 7H. A.M.
Restaurant — Comptoir — Livraison
777, Principale, Granby, 378-3906
L-14814

Rousseau et Roy athlètes de l'année
— En page 46

Hernandez enfin avec les Mets...
— En page 51

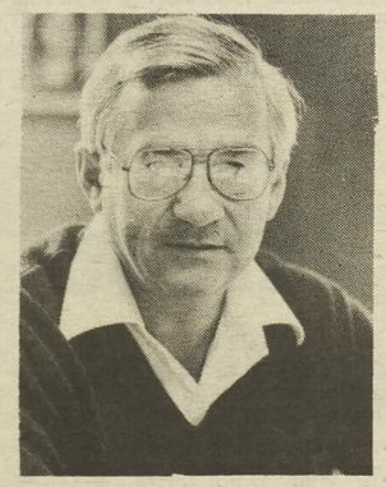
BONNE JOURNÉE À TOUS
Molson
est là avec vous!
JEAN MICHEL et SON ÉQUIPE
MOLSON EXPORT · Laurentide · MOLSON Legere Light · BRADOR
(1131)

La page à Ben Brodeur

DENIS DUMAS (1)

Un homme très dévoué...

Si tous les sports vous intéressent et que vous désirez piquer une jasette avec un gars qui les a presque tous pratiqués, vous avez votre homme en Denis Dumas. Le moins que l'on puisse dire de ce Granbyen, c'est que son dossier sportif, en tant qu'athlète et organisateur, est plus que rempli, malgré son jeune âge, 45 ans.



Denis Dumas, un Granbyen qui a pratiqué tous les sports... ou presque.
(Photo LA VOIX DE L'EST+)

Aujourd'hui, je vous parle de Denis Dumas, l'organisateur et l'athlète qui a pratiqué presque tous les sports, notamment le tennis, le hockey et la balle-molle. Dans un second volet, mardi prochain, Denis nous racontera une de ses plus belles expériences: avoir évolué avec Thunderbirds de Granby, au football.

Mais quel a été son sport favori?

"Franchement, j'ai aimé tous les sports que j'ai pratiqués mais j'ai surtout été étiqueté au tennis et au hockey", répond-il.

Denis pratique encore ces deux sports. Membre actif de la Ligue Dépression depuis 1960, il évolue aussi dans la Ligue récréative O'Keefe. **"Je crois être un des cinq plus vieux — en années de service — dans la Ligue Dépression"**, dit-il.

Malgré une longue carrière dans le tennis, Denis vient de connaître ses premiers grands succès avec deux titres. **"J'évolue maintenant chez les vétérans; ça me donne une chance"**, lance-t-il en riant.

C'est au tennis que Denis avoue avoir connu sa plus belle réalisation. **"Nous avons pris le tennis local à zéro en 1967. Grâce à plusieurs bénévoles, nous avons tout restructuré: ligues, tournois, etc. On ne peut pas comparer ça au hockey alors que tout est très bien structuré depuis des années à Granby et dans toute la province. Au tennis, trois ans plus tard, nous comptions 21 de nos jeunes au classement provincial. Nous nous sommes ensuite lancés dans la grande aventure des tournois. Le tout a commencé au centre St-Eugène avec le tournoi Seven-Up, devenu par la suite Québon. Difficile de ne pas se rappeler les Roger Raymond, Réjean Genois, Richard Legendre, Martin Lachapelle et plusieurs autres qui ont fait leurs débuts ici"**.

"Puis ce fut l'arrivée des grands omniums qui ont donné la chance à la population de voir les grandes vedettes, comme John Sharpe, Lito Alvares, les Français Debliquer et Caujolle, Carlos Karmayr, Bob Bédard et plusieurs autres. Que de beaux souvenirs, si on fait exception des petites crises des deux Français au terrain St-Luc. Organiser ces omniums exigeait beaucoup de travail, mais c'était facile lorsqu'on était indépendant. Lorsque la Fédération québécoise de tennis s'y est mis le nez, en promettant mer et monde aux vedettes, les troubles ont commencé. Pour ajouter aux problèmes, les circonstances ont voulu que Pierre Bélanger, Réjean Boulet et moi-même abandonnions la même année".

Les joueurs qui ont laissé à Denis Dumas les plus beaux souvenirs ont été Bob Bédard, l'Australien Bill Lloyd, ainsi que le Brésilien Karmayr, et l'Argentin Alvares.

Le tournoi bantam

On ne peut parler de Denis Dumas et ignorer le Tournoi national de hockey bantam de Granby, auquel il a été attaché pendant huit ans en tant que président. **"Des années inoubliables"**, dit-il. **"Je n'ai gardé que de bons souvenirs de ces années-là, surtout des performances de nos équipes locales confrontées à des formations étrangères. Les bénévoles qui y ont oeuvré et qui y travaillent encore sont les responsables de cette grande réussite. Nous avons vu grandir plusieurs vedettes qui sont aujourd'hui dans la Ligue nationale"**.

Denis ne peut oublier cette journée où une panne d'électricité plongea plus de 1,500 spectateurs dans la complète noirceur causant beaucoup de problèmes aux organisateurs. **"Je crois que je n'ai jamais eu si peur de ma vie. Les joueurs faisaient des feux dans les chambres pour s'éclairer. En y pensant, j'en ai encore la chair de poule"**.

Un des beaux moments de la vie de Denis Dumas est survenu en 1970 alors qu'il a été élu la Personnalité de l'année à Granby. Il a touché aussi à plusieurs domaines autres que les sports. Il a été président des Francs, membre de l'exécutif des Loisirs de Granby, membre de la Jeune Chambre et de la Chambre de Commerce, membre-fondateur de la Fondation Athlétas de l'Université de Sherbrooke. Les jeunes et son intéressement aux mouvements voués au bien-être de ses concitoyens ont toujours été et demeurent encore ses principales préoccupations.

Ses yeux brillent lorsqu'il nous parle de ses deux enfants, Michèle et Denis Jr. Michèle excelle au tennis et son nom a souvent été inscrit au classement national. Quant à Denis Jr, il a déjà classé troisième au Canada chez les 14 ans. Il a brillé également au hockey. **"Denis aurait pu percer dans plusieurs disciplines: hockey, golf et tennis. Au golf, il a un handicap de cinq"**, mentionne Denis senior.

"Nos jeunes d'aujourd'hui ont beaucoup plus de facilités. Les choix sont nombreux et l'élite reçoit plus d'attention. Je déplore toutefois que nos jeunes joueurs de hockey ne puissent jouer qu'une partie par semaine au Palais des sports. On ne peut pas espérer monter les échelons de cette façon", croit-il.

L'histoire des Thunderbirds de Granby est aussi très captivante. Denis réveillera pour nous cette belle époque, mardi.



Saviez-vous que...

Est-ce vrai que **PIERRE DAVIGNON** a lancé une nouvelle danse... sans pantalon?

•••

Avis: si quelqu'un désire de bons conseils pour dégeler son réfrigérateur, n'hésitez pas à demander à **LUCIE POIRIER**, le deuxième-but du Motel du Lac, de la Ligue provinciale de balle-rapide féminine.

•••

GABRIEL LUSSIER profite de tous ses moments libres pour jouer au golf. Il espère toujours retrouver sa touche magique des belles années.

•••

YVAN LÉCUYER et son équipe ont oeuvré avec une telle perfection au tournoi des femmes d'affaires, mercredi à Bromont, qu'ils songent à offrir leurs services au circuit américain de la LPGA.

•••

Incroyable mais vrai! **JEANNOT PETIT** s'est fait photographier mercredi. On songe à utiliser la photo pour des calendriers.

•••

MONIQUE LAGUE a présenté une carte de 48 pour neuf trous, au tournoi des dames, à Bromont. **FERNANDE DUMAS** n'était pas, quant à elle, satisfaite de sa ronde de 52. Reste à connaître les scores du second parcours. Quant à **MARIE LACOSTE**, elle impute son score de 102 à la chaleur.

•••

DENIS "TI-PÈRE" ST-AMANT vient de découvrir que son automobile était équipée de hautes lumières. Le problème, c'est qu'il lui fallait cogner sur l'aile pour qu'elles fonctionnent. L'agent de la SQ qui l'a interpelé n'en revenait pas.

•••

PIERRE JOBIN aurait fait des siennes aux douanes américaines, lors d'une récente excursion du Club moto-tourisme. Son anglais faisant défaut, il a réussi à faire parler l'agent en français.

•••

On rapporte que **CLAUDE** et **BIZOU BÉDARD**, ainsi que **ROLAND ROUSSEAU** ont reçu une leçon de pêche de **ROGER BÉDARD** et **JACQUES LAPERRIÈRE** dernièrement.

•••

Le président des Bisons, **YVON ROBICHAUD**, a repris l'entraînement. Il a bien tracé ses "points d'eau", mais il évite les chiens.

•••

FRANCE GAGNON aurait fait venir un palmier royal de la Floride... question de s'en servir pour s'appuyer tout en dégustant son mets préféré, un hot-dog avec moutarde.

•••

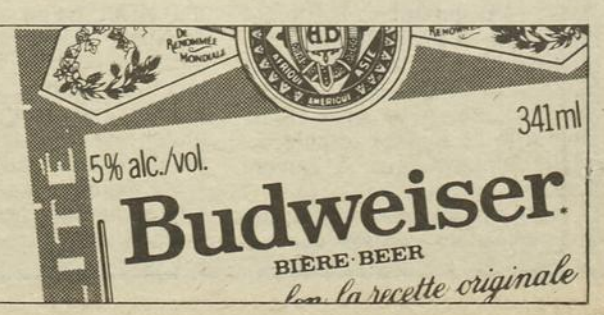
ANDRÉ AUTHIER affiche un teint basané par les temps qui courent. Il joue à la balle-molle, à la balle-molle et encore à la balle-molle...

•••

Pour ceux qui ont perdu **YVES TÉTREAULT** de vue, ne vous en faites pas. Il se porte très bien. On peut le voir vaquer à ses occupations pour le compte du Mouvement Desjardins, à la Place Desjardins, à Montréal...

C'est votre agent Labatt, Richard Goulet, qui vous dit que

Ya rien qu'une BUD



16483 Labatt

*TM/Marque Anheuser-Busch, Inc.

Nataskouach

Objectif de 100 membres

GRANBY — **"A l'heure actuelle, nous avons une soixantaine de nageurs. Ce que nous visons par notre période de recrutement, c'est de monter le total de membres à 100".**

L'entraîneur-chef du club de natation Nataskouach de Granby, Marc Déragon, fait ainsi le point sur la campagne de recrutement entreprise ces dernières semaines.

Même si plusieurs inscriptions ont été déjà reçues, il sera toujours possible de s'inscrire à une réunion d'information, aujourd'hui à compter de 16h à la piscine Miner.

"La première partie de la réunion va être consacrée à de l'information aux parents et aux jeunes sur le contenu du programme de natation. Dans la deuxième partie, nous allons faire l'évaluation des athlètes dans la piscine. Les jeunes devront donc apporter leur maillot de bain pour pouvoir participer à cette évaluation", de préciser Déragon.

Compétition à St-Bruno

Le club Nataskaouach sera représenté à la compétition inter-clubs à St-Bruno, aujourd'hui, et Marc Déragon estime que les athlètes granbyens vont donner un bon rendement.

"Nous allons nager contre trois autres équipes, soit St-Bruno, Beloeil et St-Jean-sur-Richelieu, et nous allons travailler fort pour mériter la première place", de lancer Déragon.

Quatre parties régulières aussi à l'affiche

Les COSMOS débutent leur série de tournois

GRANBY (FB) — Les formations moustique et senior féminine des Cosmos de Granby participeront à leur premier tournoi de la saison, en fin de semaine, respectivement à Coaticook et St-Hyacinthe.

De plus, quatre matches locaux du calendrier régulier seront aussi présentés aujourd'hui à compter de 10h au parc Daniel-Johnson.

"Le tournoi de Coaticook est à double élimination et nous allons jouer notre première partie contre Rock Forest. Si nous gagnons, notre deuxième joute aura lieu en fin de semaine prochaine, et en cas de défaite, nous jouerons notre deuxième partie dimanche matin. L'équipe qui devrait nous donner le plus de misère est Tracy", de lancer Jacques Giard, le gérant de la formation moustique.

"Le club va bien. Nous avons cinq victoires en sept parties. C'est une surprise agréable parce qu'il y a plusieurs nouveaux joueurs au sein de l'équipe. Mais les jeunes travaillent fort et l'esprit d'équipe est bon, ce qui donne des résultats positifs", poursuit Giard.

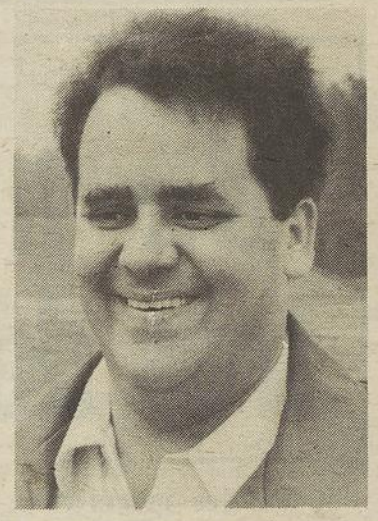
Quant à la gérante de l'équipe féminine senior, Madeleine Poisson, elle note que sa formation devra composer avec l'absence de plusieurs joueuses au cours des deux premiers matches disputés aujourd'hui, ce qui compliquera un peu la tâche.

"Il y a cinq joueuses qui ont un emploi de fin de semaine et elles vont rater les parties contre les Verts de St-Hyacinthe le matin et les Ducs de Drummondville. Nous avons gagné contre St-Hyacinthe dans notre ligue. Nous n'avons pas encore joué contre Drummondville", note-t-elle.

"C'est dur de faire des prédictions, mais on va essayer de se rendre le plus loin possible. Chaque section va comprendre trois équipes et les deux premières de chaque division vont s'affronter en demi-finale. L'équipe favorite est Victoriaville, qui n'a pas encore perdu cette année", explique Madeleine Poisson.



Madeleine Poisson: cinq joueuses en moins.
(Photo Alain Dion)



Jacques Giard, le gérant des Cosmos pee-wees 11 ans.
(Photo Alain Dion)

Joutes régulières

Au niveau du calendrier régulier, aujourd'hui, les Cosmos moustiques recevront Longueuil à 10h, alors qu'à 11h15, les pee-wees 11 ans croiseront le fer avec Ste-Julie.

A 12h30, St-Hubert sera la formation adversaire chez les pee-wees 12 ans et à 14h, les Cosmos bantams affronteront aussi St-Hubert.

A la polyvalente J.-H.-Leclerc

Les athlètes de l'année, Elyse Rousseau et Stéphane Roy

GRANBY — Stéphane Roy et Elyse Rousseau ont été élus athlètes de l'année de la polyvalente J.-H.-Leclerc, hier soir, lors du 11e gala annuel de l'institution.

Stéphane Roy, qui a évolué avec les Incroyables du football et du handball cette saison, a ainsi succédé à Roger Lévesque, alors qu'Elyse Rousseau, qui s'est distinguée au handball, prend la relève de Martine Beaumont. Les critères pour cet honneur comprenaient le rendement sportif et les résultats académiques, ce qui n'était pas le cas pour les autres distinctions accordées.

Les titres d'athlètes par excellence au niveau individuel ont été décernés à Nancy Ménard (badminton) et à Frédéric LeBlanc (tennis de table).

En ce qui a trait aux titres d'athlètes par excellence dans les sports collectifs, Nathalie Barré (handball) et Patrice Guay (basketball juvénile) ont été choisis.

Autres nominations

En sports individuels, la formation de ski de fond dirigée par Denis Paquet a été choisie équipe de l'année et dans les sports collectifs, cet honneur a été octroyé au club masculin juvénile de basketball de l'instructeur Claude Avakian.

Des honneurs individuels ont aussi été remis à Nancy Ménard et Eric Racine (badminton), Edith Labbé et Eric Jalbert (ski de fond); Chantal Gauthier et Frédéric LeBlanc (tennis de table).

Au football, cinq trophées ont été décernés, soit à Jacques L'Heureux (meilleure recrue), Yves Landry (joueur le plus amélioré), Jacques Hébert (meilleur joueur défensif), Jocelyn Dupuis (meilleur joueur à l'attaque), et Guy Lapointe (meilleur joueur de ligne).

Enfin, Brigitte Côté (volleyball), Nicole Lussier et Stéphane Roy (handball), Dominique Chagnon (basketball masculin cadet), Chantal Gagnon (basketball juvénile) et Patrice Guay (basket-ball) ont reçu des mérites pour leur performance dans ces disciplines.

Hors-jeu

Chagnon perd en quart-de-finale

GRANBY — Le tennisman granbyen Robert Chagnon a finalement connu la défaite à l'omnium de tennis des Amis de la Fédération, en s'inclinant en ronde quart-de-finale devant François Synaghael, en deux sets 1-6 et 4-6, jeudi.

Mais auparavant, l'étudiant du collège Belhaven, au Mississipi, avait causé une autre surprise en disposant en huitième-de-finale d'Eric Sherberck, classsé 350e au monde et troisième favori du circuit Alcan, en deux sets (7-5 et 6-4) au cours de ce tournoi disputé au club Val-des-Arbres, à Duvernay.

Chagnon a aussi défait des joueurs mieux classés que lui au niveau du Québec en rondes préliminaires, soit Tony De Francesco et François Gamache. Ces bons résultats devraient sûrement lui permettre de grimper de plusieurs rangs au prochain classement de la Fédération de tennis du Québec.

Match d'un coup sûr pour Gagné

GRANBY — Suzanne Gagné n'a alloué qu'un seul coup sûr et Nicole Gaudreau a fait produire le point victorieux alors que le Motel du Lac de Granby a défait Longueuil, 1-0, dans un match de la Ligue féminine provinciale de balle-molle, présenté devant plus de 200 spectateurs au parc Dubuc, jeudi.

Gaudreau a obtenu deux coups sûrs en autant d'apparitions au bâton. Les autres coups sûrs du Motel du Lac ont été l'oeuvre de l'arrêt-court Chantal Dion et du voltigeur de gauche Lucie Bellefleur.

Suzanne Gagné a alloué son seul coup sûr à la sixième reprise et n'a accordé qu'un but sur balles en plus d'obtenir quatre retraits au bâton. Le lanceur perdant Christine Larose a donné un but sur balles tout en retirant deux opposantes sur trois prises.

Par cette victoire, la troupe de l'instructrice Johanne Lefebvre a porté sa fiche à quatre gains en sept rencontres, pour une moyenne de .570. Le prochain match du Motel du Lac aura lieu aujourd'hui à 13h30 au parc Dubuc contre Hull. Il s'agira de la première partie de la saison entre ces deux formations.

Marathon à la St-Jean Baptiste

GRANBY — Le club d'athlétisme La Relance organise un marathon populaire à l'intention des étudiants.

L'événement aura lieu le vendredi 24 juin, jour de la St-Jean Baptiste.

Une centaine de jeunes sont attendus à cette course.

Le départ se fera à 16h à l'école St-Jean et les coureurs emprunteront le boulevard Leclerc pour se rendre au lac Boivin. Des rafraîchissements seront servis après cette course de 1.2km.



par Alain Demers
(collaboration spéciale)

Chasse et pêche

L'achigan, de A à Z

Il n'est pas facile de faire un tour d'horizon complet sur la pêche à l'achigan dans une seule chronique. Les méthodes de pêche varient beaucoup selon le temps de la journée et la période de l'année. Permettez-moi néanmoins de vous suggérer quelques trucs m'ayant apporté de bons résultats et de vous faire connaître davantage cette espèce de poisson si combatif.

Vous le saviez probablement déjà, mais on retrouve chez-nous deux espèces distinctes: l'achigan à petite bouche et l'achigan à grande bouche.

Ces vigoureux combattants de la famille des centrarchidés se distinguent facilement par la bouche, le coin de la lèvre de l'achigan à grande bouche dépassant une ligne imaginaire et perpendiculaire partant de l'oeil. Cette ligne chez l'achigan à petite bouche se trouve en deça de l'oeil. La grande bouche se reconnaît aussi assez aisément par sa ligne latérale noire plus ou moins continue, laquelle disparaît graduellement avec l'âge.

Les deux poissons ont de plus des habitudes de vie très différentes. La petite bouche adore les endroits rocheux alors que son cousin à grande bouche préfère les coins marécageux. Il n'est pas rare de voir ce dernier dans quelques pouces d'eau seulement, la dorsale émergée et vagabondant dans la végétation aquatique dense quoiqu'il lui arrive de descendre dans des profondeurs de plus de 30 pieds!

A l'appât

C'est bien connu, l'achigan mord bien à l'appât vivant. L'éventail est d'ailleurs très étonnant: vers de nuit, sangsues, grenouilles, écrevisses et ménés (là où les réglements le permettent) l'attirent facilement.

Quand on parle d'achigan, le premier leurre qui nous vient à l'esprit est le ***popper***, lequel a vraiment fait ses preuves. Utilisés avec une canne à mouche, le pêcheur soumis aux attaques répétés des petits diables verts doit avoir le coeur solide. Les ***streamers*** sont aussi excellentes pour ne citer que les ***Mickey Finn***, ***Magog Smelt*** et ***Muddler***. Montés sur un ***baitwalker*** et utilisés à la traîne lente ou à la dérive dans le courant à partir d'une embarcation, ils valent aussi leur pesant d'or pour le pêcheur de lancer léger.

Plusieurs leurres valent la peine d'être cités. Même si vous en connaissez l'existence dans plusieurs cas, cette mention peut vous rafraîchir la mémoire. En voici donc quelques-uns: ***Jitterbug***, ***Huler Popper***, ***Rapala***, ***Rebel***, ***Nils Master*** (poisson nageur distribué par ***Breck Mepps***), ***Williams*** (cuiller ondulante), ***Mepps*** et différents ***spinnerbaits***. Pour la grande bouche, il faudrait ajouter à cela le ver de plastique monté sur ce que l'on appelle un ***"Texas rig"***.

Si vous désirez livrer combat avec le seigneur de nos eaux voici quelques bons endroits: les lacs Boivin, Massawipi, Memphrémagog, Bowker, Baldwin, Brome, Brompton, Magog, Lovering et Stukely.

Plusieurs rivières vous offrent d'intéressantes possibilités. Citons la rivière Noire et un peu partout le long de la Yamaska dans les eaux vives et rocailleuses. Le réservoir Choinière n'est pas non plus à négliger.



Molson
est là avec vous!

JEAN MICHEL et son équipe VOUS INVITENT AUJOURD'HUI À LA PÊCHE MIRACULEUSE AU LAC BOIVIN

BONNE CHANCE À TOUS!



BIÈRE Laurentide ALE

MOLSON EXPORT

15777

UNE PÊCHE MIRACULEUSE

AU LAC BOIVIN AUJOURD'HUI DE 8H00 à 15H00

GAGNEZ $1450.00 comptant

ou un des 57 prix de $37.00

UNE PROMOTION DE

1450 chef RADIO CRANBY et MOLSON EXPORT Laurentide

On reconnaît sur la photo: Alain Guilbert, président de CHEF-RADIO et Jean Michel, agent Molson pour Granby et la région.



Règlements de participation:

1 — La station radiophonique CHEF, en collaboration avec la brasserie Molson à Granby, ensemencera 2,000 truites arc-en-ciel dans le lac Boivin, à Granby.

2 — Parmi ces 2,000 truites, 58 porteront une étiquette spéciale, l'une de ces étiquettes valant une somme de $1,450.00 en argent, et les 57 autres valant un prix de $37.00.

3 — Tout le monde peut pêcher dans le lac Boivin, et ce tout à fait gratuitement, à l'occasion de cette pêche miraculeuse, à condition de respecter les règlements de la pêche en vigueur au Québec (Pêche à la traîne, au lancer léger, à la ligne morte, à la mouche; une seule ligne par pêcheur, limite maximum de cinq truites arc-en-ciel par pêcheur, etc.)

4 — Les employés de CHEF-radio, ceux de la brasserie Molson à Granby, ainsi que les personnes domiciliées avec eux, ne peuvent gagner les prix offerts dans le cadre de ce concours. Une même personne ne peut gagner plus d'un prix. Même chose pour des personnes demeurant à la même adresse.

5 — La truite portant une étiquette valant $1,450.00 en argent devra être capturée le 18 juin 1983 entre 8 heures et 15 heures (3 heures p.m.). Après 15 heures le 18 juin et jusqu'au 25 septembre 1983 inclusivement, cette truite ne vaudra que $145.00 en argent. Après le 25 septembre 1983, aucun prix ne sera attaché à cette truite.

6 — Les 57 truites portant une étiquette valant un prix de $37.00 devront être capturées entre 8 heures a.m. le 18 juin 1983 et minuit le 25 septembre 1983. Après le 25 septembre 1983 aucun prix ne sera attaché à ces truites.

7 — Toutes les personnes gagnantes devront s'adresser à CHEF-radio, 136, rue Principale, Granby, ou au téléphone: 372-5433 pour savoir de quelle façon entrer en possession de leur prix.

Le 18 juin 1983, entre 8 heures et 15 heures, des représentants de CHEF-radio seront au parc Daniel-Johnson, sur les rives du lac Boivin, et on pourra aussi s'adresser à eux pour savoir de quelle façon entrer en possession des prix.

8 — Les étiquettes gagnantes sur les truites auront été posées par des officiers du ministère du Tourisme, de la Chasse et Pêche du Québec. Chaque étiquette portera un code spécial qui permettra aux représentants de CHEF-radio de déterminer le prix représenté par chacune des étiquettes.

9 — Les règlements de la ville de Granby, qui interdisent l'utilisation de toute embarcation à moteur sur le lac Boivin sont en vigueur durant ce concours. Les embarcations mues par la force des bras ou des jambes (canots, chaloupes à rames, canots pneumatiques, pédalos, etc.) sont permises.

10 — Les droits exigibles en vertu de ce concours ont été acquittés par CHEF-radio. Tout litige concernant la conduite de ce concours peut être soumis à la Régie des Loteries et Courses du Québec.

16442

Les sports en chiffres

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	31	26	.544	—
Montréal	30	27	.526	1
Philadelphie	26	28	.481	3½
Chicago	28	31	.475	4
Pittsburgh	22	34	.393	8½
New York	22	36	.379	9½

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	41	20	.672	—
Atlanta	38	24	.613	3½
Houston	32	32	.500	10½
San Francisco	31	31	.500	10½
San Diego	29	32	.475	12
Cincinnati	27	36	.429	15

Jeudi
Cincinnati 1 San Diego 3
Houston 7 San Francisco 2
Atlanta 1 Los Angeles 6
Vendredi
New York à Montréal
Philadelphie à Pittsburgh
Chicago à St. Louis
Houston à San Diego
Cincinnati à Los Angeles
Atlanta à San Francisco

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy.	Diff.
Baltimore	37	25	.597	—
Detroit	34	27	.557	2½
Toronto	34	27	.557	2½
New York	31	30	.508	5½
Boston	30	30	.500	6
Milwaukee	29	30	.492	6½
Cleveland	27	34	.443	9½

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Californie	34	28	.548	—
Texas	31	29	.517	2
Kansas City	28	28	.500	3
Oakland	31	31	.500	3
Chicago	28	32	.467	5
Minnesota	27	37	.422	8
Seattle	26	39	.400	9½

Jeudi
Oakland 1 Toronto 9
New York 8 Cleveland 1
Boston 2 Detroit 10
Minnesota 4 Texas 3
Milwaukee 2 Baltimore 1
Vendredi
Californie 3 Toronto 6
Boston à Baltimore
Detroit à Cleveland
Milwaukee à New York
Oakland à Chicago
Seattle à Kansas City
Minnesota au Texas

INDUSTRIELLE LAURENTIDE

(Balle-molle)

	G	P	Moy.	Diff.
Delicatessen	11	3	.785	—
Voitures Granby	10	3	.769	½
Bravo	9	3	.750	1
Leroy Somer	8	4	.667	2
Caisse St-Paul	7	5	.583	3
Brasserie Kojak	4	10	.285	7
Bolo-Bar	1	11	.090	9
Les 2B	0	11	.000	9½

Mardi
Leroy Somer 10 Caisse St-Paul 2
Les 2B 0 Caisse St-Paul 16
Mercredi
Delicatessen 4 Brasserie Kojak 2
Bravo 11 Bolo-Bar 2
Jeudi
Bolo-Bar 2 Voitures Granby 9
Voitures Granby 9 Delicatessen 7
Bolo-Bar 3 Voitures Granby 6
Leroy Somer 18 Brasserie Kojak 16
Mardi
Bolo-Bar vs Caisse St-Paul
(Richelieu, 18h45)
Caisse St-Paul vs Bolo-Bar
(Richelieu, 20h30)
Les 2B vs Bravo
(Tropicana, 18h45)
Delicatessen vs Leroy Somer
(Tropicana, 20h30)
Mercredi
Leroy Somer vs Voitures Granby
(Richelieu, 18h45)
Bravo vs Les 2B
(Richelieu, 20h30)
Jeudi
Caisse St-Paul vs Voitures Granby
(Richelieu, 18h45)
Delicatessen vs Les 2B
(Richelieu, 20h30)
Brasserie Kojak vs Bravo
(Poitevin, 18h45)
Bolo-Bar vs Brasserie Kojak
(Poitevin, 20h30)

MATIN LABATT 50

(Balle-molle)

	G	P	Moy.	Diff.
Creswell	10	3	.769	—
Coin du Sportif	9	4	.692	1
Penn Hafner	6	6	.500	3½
Le Club	6	7	.461	4
Boukinoff	5	7	.416	4½
Jos Louis Sports	4	8	.333	5½
Budweiser	4	9	.307	6

Lundi
Penn Hafner vs Coin du Sportif
(Dubuc I, 9h)
Mardi
Boukinoff vs Budweiser
(Dubuc I, 9h)
Coin du Sportif vs Jos Louis Sport
(Dubuc II, 9h)
Mercredi
Creswell vs Jos Louis Sport
(Dubuc I, 9h)
Le Club vs Penn Hafner
(Dubuc II, 9h)
Jeudi
Penn Hafner vs Creswell
(Dubuc I, 9h)
Budweiser vs Coin du Sportif
(Dubuc II, 9h)

LIGUE NORD-AMÉRICAINE DE SOCCER

Division est

	G	P	PP	PC	PB	Pts
Toronto	7	4	23	15	22	64
New York	7	3	28	15	19	61
Chicago	5	3	16	15	12	42
Montréal	4	8	23	33	17	41

Division sud

	G	P	PP	PC	PB	Pts
Tampa Bay	4	8	23	27	20	44
Team America	6	4	11	9	11	43
Tulsa	4	8	17	25	16	40
F.-Lauderdale	3	7	15	20	13	30

Division ouest

	G	P	PP	PC	PB	Pts
Vancouver	10	1	23	9	21	79
Golden Bay	5	2	18	11	13	43
Seattle	4	6	14	17	10	30
San Diego	1	6	4	18	4	10

Vendredi
New York vs Team America
Samedi
San Diego à Fort Lauderdale 20h
Chicago à Tulsa 20h30
Montréal à Seattle 22h30
Tampa Bay à Golden Bay 23h
Dimanche
Toronto à New York 14h30
Lundi
Seattle à Vancouver 22h30

LIGUE CANADIENNE

	G	P	N	BP	BC	PTS
Edmonton	5	0	2	15	5	12
Hamilton	2	3	4	13	15	8
Montréal	3	2	1	10	7	7
Toronto	2	3	1	9	12	5
Calgary	2	3	1	10	8	5
Mississauga	2	5	1	9	19	5

Dimanche
Calgary à Edmonton

LIGUE DES ÉTATS-UNIS

Division atlantique

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Philadelphie	13	2	0	322	167	.867
Boston	9	6	0	325	290	.600
New Jersey	4	11	0	263	376	.267
Washington	2	13	0	223	380	.133

Division centrale

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Chicago	10	5	0	377	216	.667
Tampa Bay	10	5	0	303	302	.667
Michigan	9	6	0	357	286	.600
Birmingham	8	7	0	290	249	.533

Division pacifique

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Oakland	8	7	0	289	258	.533
Los Angeles	7	8	0	241	308	.467
Denver	6	9	0	215	251	.400
Arizona	4	11	0	234	356	.267

Vendredi
Arizona à Denver
Chicago à Birmingham
Los Angeles à New Jersey
Dimanche
Tampa Bay à Boston 21h
Lundi
Oakland à Philadelphie 21h
Washington au Michigan 21h

LIGUE CANADIENNE

Conférence de l'est

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Montréal	2	2	0	0	48	17	4
Toronto	2	1	1	0	48	41	2
Hamilton	2	1	1	0	41	48	2
Ottawa	2	0	2	0	17	48	0

Conférence de l'ouest

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Calgary	2	2	0	0	60	22	4
Vancouver	1	1	0	0	52	20	2
Edmonton	1	0	1	0	20	52	0
Winnipeg	1	0	1	0	4	26	0
Regina	1	0	1	0	18	34	0

Vendredi
Vancouver à Winnipeg
Samedi
Edmonton à Regina
Mercredi
Montréal à Hamilton
Winnipeg à Edmonton

Lanceurs prévus

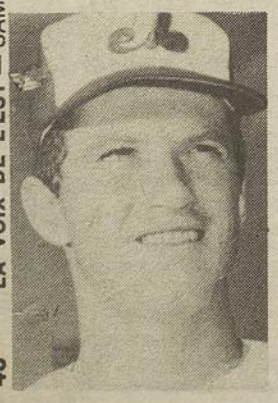
LIGUE AMÉRICAINE

Oakland (Codiroli 4-6) à Chicago (Bannister 2-7) 13h20
Californie (Forsch 6-3) à Toronto (Clancy 5-5) 13h20
Detroit (Wilcox 7-6) à Cleveland (Sutcliffe 7-2) 14h05
Boston (Tudor 3-4) à Baltimore (Boddicker 4-2) 19h35
Milwaukee (Sutton 4-4) à New York (Howell 0-3) 20h
Seattle (Abbott 1-0) à Kansas City (Black 3-0) 20h35
Minnesota (Castillo 3-4) au Texas (Smithson 5-4) 20h35

LIGUE NATIONALE

Cincinnati (Price 4-4) à Los Angeles (Valenzuela 8-2) 16h05
Atlanta (McMurtry 7-3) à S.-Franc. (McGaffian 2-7) 16h05
Philad. (Bystrom 1-3) à Pittsburgh (Candelaria 4-6) 19h05
New York (Torrez 2-8) à Montréal (Gullickson 6-7) 19h35
Chicago (Trout 5-6) à St. Louis (LaPoint 4-3) 20h05
Houston (Niekro 4-5) à San Diego (Dravecky 9-4) 22h05

Le club des experts ?



Joueur de champ intérieur, il a débuté sa carrière avec les Mets de New York avant de passer aux Expos de Montréal en 1969 en même temps que Steve Renko. Qui est-il?
Réponse lundi.
Réponse d'hier: George "Doc" Medich.

Un record du Québec du 3,000m pour BUSSIÈRES

MONTRÉAL (PC) — Alain Bordeleau, Pierre Léveillé et Lizianne Bussières ont amélioré des records du Québec jeudi soir lors d'une rencontre internationale d'athlétisme présentée à Vancouver.

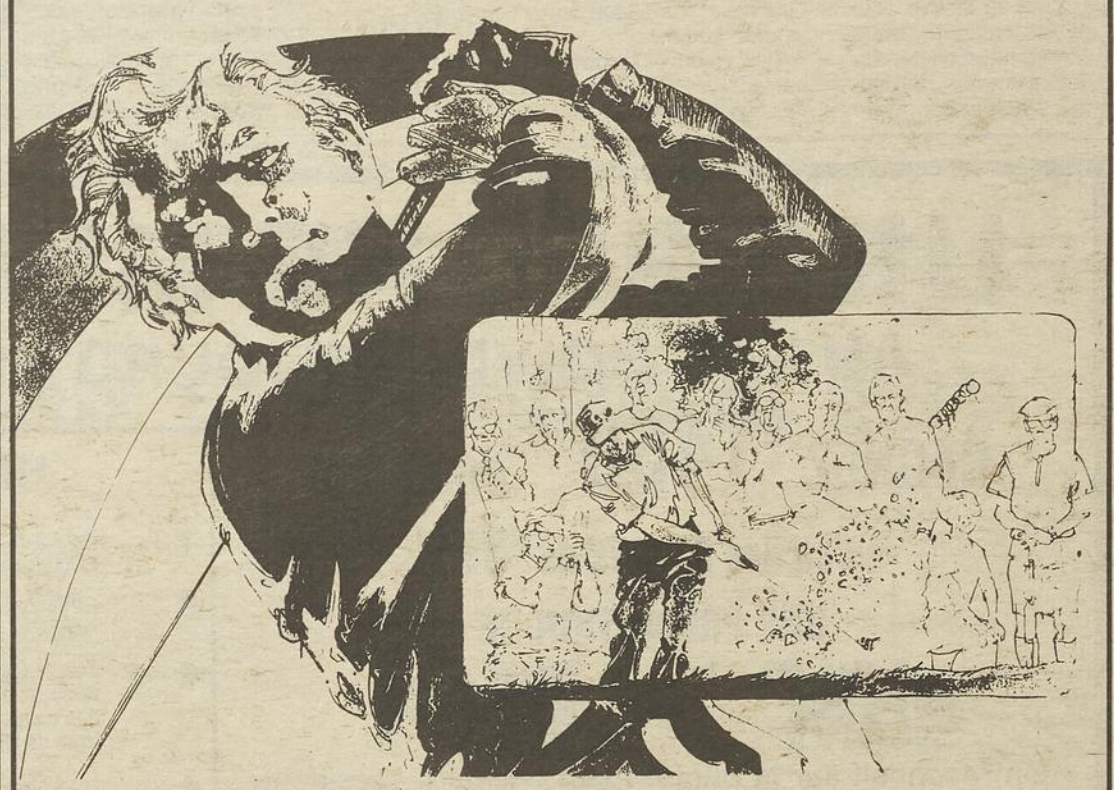
Bordeleau, un Lavallois membre du club Regina Mundi de Montréal, a réédité le record du Québec du 5,000 mètres en couvrant cette distance en 13.46 minutes. L'ancienne marque, détenue par Dave Hill, était de 13.48:1 minutes.

Léveillé, de Ste-Anne-des-Plaines, a pour sa part amélioré son propre record québécois du 400 mètres haies en le faisant passer de 51.88 à 51.69 secondes.

Quant à Mlle Bussières, de Frelighsburg, elle a aussi amélioré sa propre marque du 3,000 mètres qu'elle détenait depuis seulement une dizaine de jours. Jeudi soir, elle a parcouru la distance en 9.23:1 minutes, retranchant plus de trois secondes.

Le Circuit Labatt Bleue de l'A.G.P.Q.

(ASSOCIATION DES GOLFEURS PROFESSIONNELS QUÉBÉCOIS)



2ième ronde: le 23 juin - club de golf de Bromont

Assistez à la 2ième des 5 rondes du Circuit Labatt Bleue et voyez s'affronter les meilleurs golfeurs québécois: les Talbot, Richer, Giroux, en vue de l'obtention de la coupe Labatt Bleue, symbole du golfeur québécois le plus constant de la saison '83.

Bourses 15,000.$
Départ l'avant-midi - Entrée libre

Labatt BIÈRE Pilsener BIER

"Labatt Bleue"

Un programme régulier au Rebel

Les 10 roues ont rendez-vous à Sanair

GRANBY — La piste d'accélération Sanair, à St-Pie, présentera le National 10 roues, demain.

La compétition dotée d'une bourse de $2500 est ouverte à tous les chauffeurs de six et 10 roues.

Les inscriptions seront acceptées à compter de 8h demain matin et les barrières ouvriront à 9h. Le matin, ce seront les qualifications alors que les finales seront divisées en trois catégories A, B, et C selon les temps réalisés le matin. Les trois groupes seront divisés en parts égales selon le nombre d'inscriptions.

La parade se mettra en branle à 13h30 et le spectacle de "jet trucks", "top-dragsters", "funny cars" et "truck wheelstanders" sera présenté à 14h, alors que les finales du National 10 roues suivront.

Au Rebel

Le sixième programme de la saison à la piste Rebel aura entretemps lieu ce soir.

Alors que l'on vient tout juste de compléter le premier quart de la saison, on peut certes affirmer que les voitures sont maintenant parfaitement rodées et que la compétition sera à son meilleur.

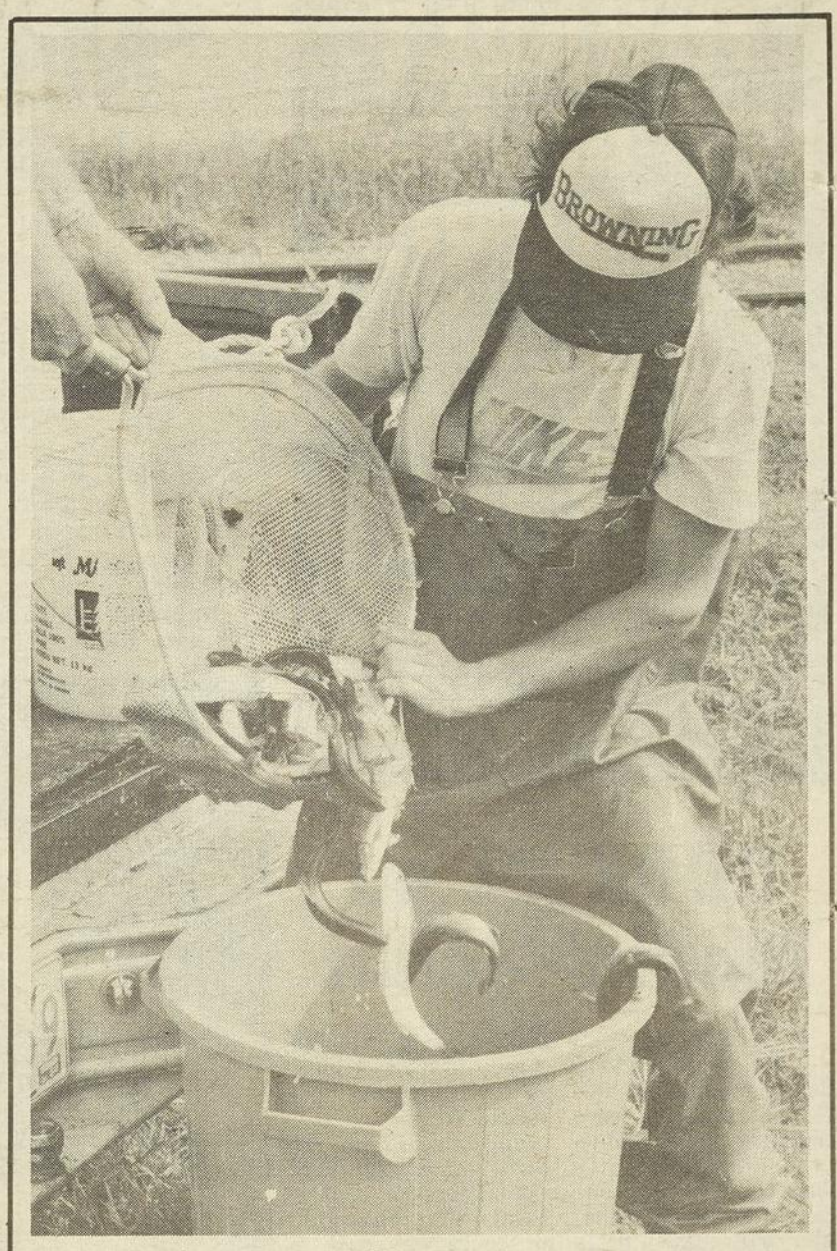
Jusqu'ici, dans la classe des voitures modifiées, trois héros ont pris la vedette à tour de rôle. Alors que Ronald Leduc avait tellement dominé les trois premiers programmes, Jean-Luc Dicaire et Jean Goudreau ont pris le haut du pavé au cours des deux dernières semaines. Toutefois, il faudra surveiller de très près la performance de l'Américain Chuck Frazier, qui a effectué un retour samedi dernier et qui, selon les observateurs, serait sur le point d'éclater.

Du côté des modèles récents, ce sont encore les vétérans Rock Racicot et Denis Ruel qui présentent les fiches les plus reluisantes même si en réalité, il n'y a rien de facile, et que chaque course donne lieu à une véritable bataille pour la première place. René Legault, Daniel Ruel et Mario Larocque sont présentement les plus sérieux aspirants à la victoire, mais Bertrand Lajoie et Sylvain Dumoulin — qui connaissent quelques difficultés — ne sont pas a dédaigner.

Dans la classe des voitures de ville, on tentera de mettre un terme à la poussée remarquable du très prometteur pilote Mario Lajoie, qui tentera de décrocher une cinquième épreuve principale de suite. Daniel Lacoste, André Larivière, Daniel Langelier et Richard Bertrand sont ses plus dangereux rivaux parmi la trentaine de pilotes.

Le beau temps aidant, l'état de la piste s'est considérablement amélioré cette semaine, contrairement aux dernières semaines, et elle devrait permettre d'assister à un excellent programme.

S'il pleut, on reprendra le programme demain à 14h.



Les truites sont là!

C'est hier que s'est fait l'ensemencement de 2,000 truites arc-en-ciel au lac Boivin, dans le cadre du concours de la pêche miraculeuse marquant le 37e anniversaire de la station radiophonique CHEF, qui se tient aujourd'hui de 8h à 15h: 56 de ces tuites vaudront $37 aux pêcheurs qui les captureront. Une autre se changera en véritable poule aux oeufs d'or: elle vaudra $1,450! Les truites étiquetées qui ne seront pas capturées aujourd'hui vaudront $37 jusqu'à la fin du concours, le premier octobre, sauf celle de $1,450 qui verra sa valeur tomber à $145.

(Photo Alain Dion)

Hors-jeu

Un trou d'un coup

GRANBY — Albert Landry a réussi l'exploit rêvé de tout golfeur, en réalisant un trou d'un coup, hier, au club de golf Granby-St-Paul. Il a réussi son exploit au trou #9 du parcours Granby, une normale trois de 155 verges, en utilisant un fer 8.

Les autres membres du quatuor étaient Omer Quintal, Georges Gailloux et Roger Prince.

Voyage au Lac St-Jean

GRANBY — L'Association moto-tourisme de Granby partira du restaurant McDonald's, le 24 juin à 8h30, à destination du Lac St-Jean. Les intéressés peuvent contacter Roger Bessette à 375-5298 ou Jean-Luc Dion à 378-4911.

Pour ceux qui seront à Granby durant cette fin de semaine-là, il y aura un départ vendredi à 10h pour le tour régional de Shefford. Samedi à 8h30, il y aura une randonnée qui sera décidée sur les lieux "no where", et dimanche, le départ aura lieu à 8h30. Les motocylistes se rendront alors au Lac Mégantic.

Coursethon de $5,000 pour le soccer mineur

GRANBY — Le coursethon du soccer mineur des Loisirs de Granby s'est tenu lundi, mais c'est hier que les organisateurs ont pu laisser savoir qu'il a connu un certain succès, puisque, après compilation sommaire, une somme de $5,000 a été recueillie. L'objectif de $6,000 ne sera vraisemblablement pas atteint.

"A l'heure actuelle, nous avons $5,029, ce qui dépasse le total de l'an passé. Il reste certains montants à rentrer", de préciser Mario Robitaille, le président du soccer mineur.

Plus de 500 jeunes adeptes de soccer ont pris part au coursethon qui s'est déroulé au parc Dubuc.

Les sommes recueillies serviront, entre autres, à la participation de plusieurs équipes à différents tournois.

COLO-VOYAGES



L'Association de la Colonie de Vacances de Granby Inc., a procédé récemment au TIRAGE du premier voyage, destination "Freeport". Voyage pour deux personnes. Sur la photo, nous reconnaissons de gauche à droite: M. Maurice Joly trésorier de la Colonie de Vacances, M. Bertrand Duhamel l'heureux gagnant, Lucie Despart de l'Agence de Voyages Despart Inc., et Jean-Paul Breton Président de la Colonie de Vacances de Granby.

L16397

OUVERTURE DE LA SAISON DE LA LIGUE DE BALLE MOLLE COMMERCIALE MOLSON



La saison a débuté le 3 mai au terrain St-Luc. L'ouverture officielle a été faite en présence de (1ère rangée): Michel Petroff, prés. de la ligue; Robert Ouellette du Jardin Tropical; Mario Leduc de Mitel; Guy Daigle, d'Harold Amusement; Richard Dubois du Rest. du Golf. A la 2ième rangée: Jean-Claude Beauregard de Cantine Granby; Mario Bourgeois de la Taverne Rustic; Marcel Courtemanche, prop. de la Taverne Rustic; Gilles Clairmont, prop. d'Harold Amusement; Jean-Yves Couture, prop. du Rest. du Golf; André Foisy de la Brasserie Molson; Jos-Louis Lacasse, prop. de Jos-Louis Sport; et Jacques Royer, prop. du Bar Chez Jacquot.

MERCI A TOUS LES COMMANDITAIRES.

PUBLI-REPORTAGE

L16781

HINAULT pas du Tour de FRANCE

PARIS (REUTER) — Le Français Bernard Hinault, quadruple champion du Tour cycliste de France, ne pourra prendre part à cette prestigieuse épreuve en raison d'une tendinite.

Hinault, perturbé par ce malaise depuis le début de la saison, devra observer au moins une seïine De reros afin d'azu7$unm2guéRhson complète. Son ?iecteurzort?f Cxvidle Guinarda?+té à$no¾veau contraint de modifier son calendrier, rayant le Tour de l'Aude et le championnat de France de l'horaire.

Hinault ne pourra donc pas se préparer be manIÉbe adéquate en vue du Tour de France... qu'il!?iuMS=

COOK #1 au Marcel-Jobin

DUVERNAY (PC) — Malgré la victoire de l'Australienne Sue Cook lors de l'épreuve féminine du 10 kilomètres, la Torontoise Anne Peel a battu une marque canadienne, hier, à l'occasion de la première journée du Marcel-Jobin International, disputé sur la piste d'athlétisme Georges-Vanier à Duvernay.

Peel a négocié les 10 kilomètres en 50:01.90, reléguant aux oubliettes le record de 51:11 qu'avait réussi la Montréalaise Micheline Daneau, en mai dernier.

Cette performance lui a valu le troisième rang, derrière Cook, la détentrice du record mondial qui a stoppé le chrono à 48:37.84 hier, et Ann Jansson, une Suédoise.

Au total, 12 des 17 participantes ont complété l'épreuve, quatre d'entre elles abdiquant en cours de route à cause de la forte humidité.

Du côté masculin, tel que pressenti par Marcel Jobin, les honneurs du 20 kilomètres sont revenus à Guillaume Leblanc, de Sept-Iles. Il a récolté la victoire en signant un temps de 1:31.26.

Le Marcel-Jobin International se poursuivra aujourd'hui par la présentation de l'épuisante épreuve du 50 kilomètres.

"Ma victoire sur Moore m'a redonné la vie"

— Roberto DURAN

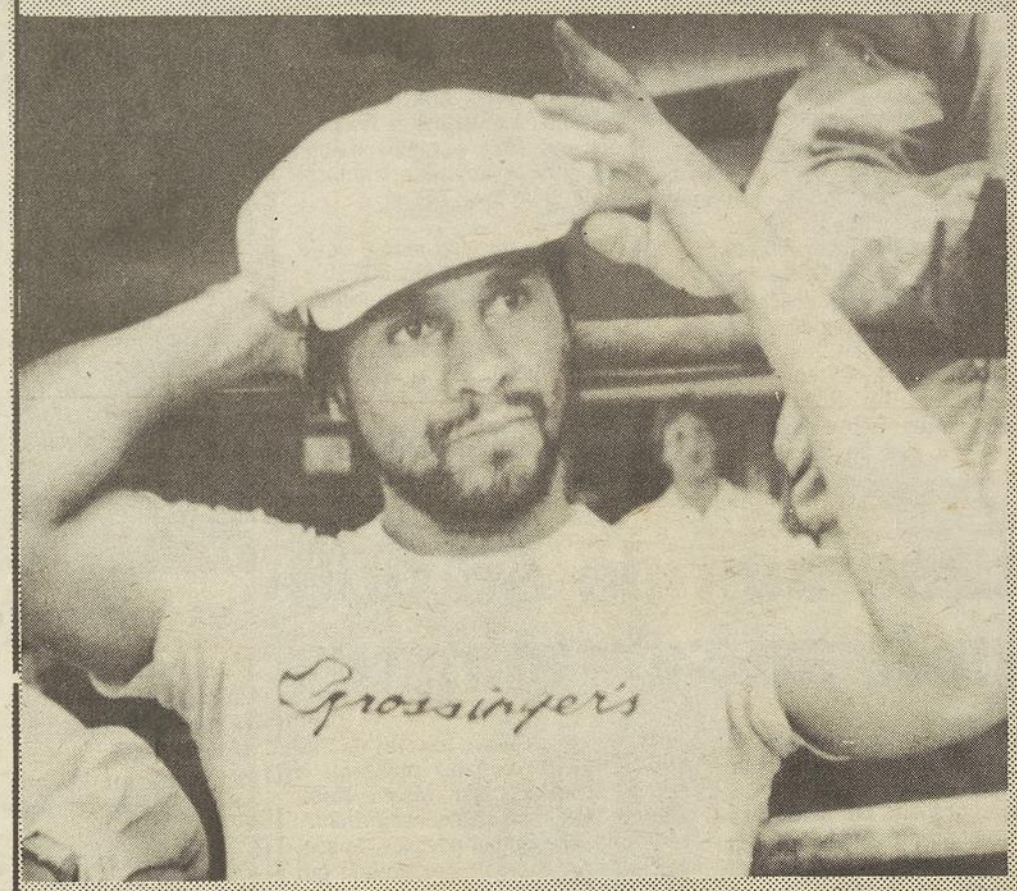
NEW YORK (AP) — Roberto Duran a amorcé sa seconde carrière de boxeur, jeudi soir, en enlevant le titre de champion du monde des moyens junior contre l'Américain Davey Moore, par K.O.T. au huitième round.

Interrogé hier à savoir si cette victoire allait lui permettre d'oublier ses dernières contre-performances, notamment son humiliante retraite devant Sugar Ray Leonard, et la fin de son association avec son gérant Carlos Eleta et Don King, le Panaméen a répondu qu'il avait oublié "tout ce qui a pu m'arriver par le passé. Je pense maintenant à mon avenir".

"Je suis revenu à la vie, jeudi soir. Je sais maintenant que j'ai un bel avenir à la boxe", a dit Duran.

Avant le combat, Duran était considéré comme un boxeur fini surtout à cause de sa défaite contre Leonard le 25 novembre 1980, à la Nouvelle-Orléans, où il perdit le titre de champion du monde des mi-moyens.

"Je veux tout d'abord parler à Bob Arum de mes prochains combats", a ajouté Duran.



(Photo LA VOIX DE L'EST)

Roberto Duran: on le croyait fini, ça ne semble pas être le cas.

L'inexpérience de Davey Moore

Arum, qui était le promoteur du combat Moore-Duran qui a rempli à pleine capacité le Madison Square Garden, a saisi l'occasion: "Je pense que le combat que tout le monde aimerait voir devra opposer Duran à Marvin Hagler". Arum a ajouté que Duran pourrait défendre son nouveau titre dès son prochain combat.

Moore ne s'est pas présenté à la conférence de presse, mais son gérant Leon Washington y était. Il a expliqué que son boxeur, à sa quatrième défense du titre en seulement 13 combats professionnels, était trop inexpérimenté pour affronter un adversaire qui comptait 80 combats à son actif. La fiche de Duran est maintenant de 76 victoires contre seulement quatre échecs. Cinquante-sept de ses victoires ont été remportées par K.O.



Les CONCORDES méritent d'être pris au sérieux...

MONTREAL (PC) — Pour la première fois depuis plusieurs années, les Concordes de Montréal sont parvenus à récolter deux victoires d'affilée. Même s'ils ont été signés en matches hors concours, ces triomphes ont ravivé les joueurs, qui se sont mis à croire qu'ils peuvent gagner à chaque fois qu'ils sautent sur le terrain.

"Il y a une épidémie de victoires", racontait l'entraîneur Joe Galat, le plus sérieusement du monde. **"Les joueurs commencent à aimer gagner. C'en est rendu une maladie".**

Les affrontements hors concours ne font pas une saison, mais les Concordes ont, à leurs deux rencontres face aux Rough Riders d'Ottawa, prouvé qu'ils s'affirmeraient comme l'une des forces défensives dans la Ligue canadienne en 1983.

Les Concordes ont d'ailleurs intercepté six ballons lancés des mains des quarts rivaux, jeudi soir. De fait, les Concordes ont mené les Riders, battus 14-4 et 35-14, de bout en bout, à chacun des deux matches.

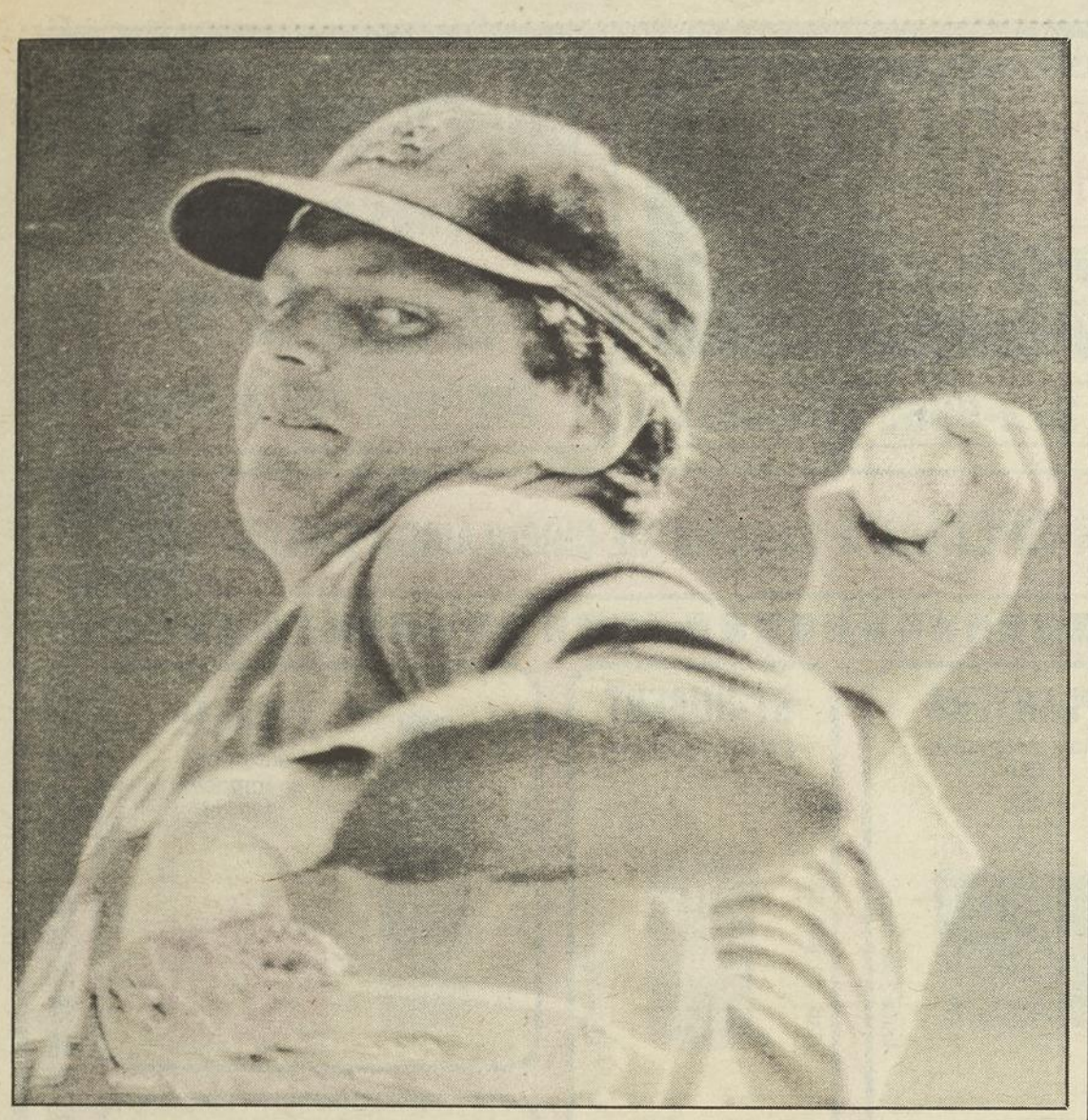
L'attaque, le point d'interrogation

Si la défensive représente une valeur sûre, l'attaque s'avère une incertitude, surtout à cause de l'absence d'un expérimenté leader au poste de quart.

Bien que très intelligent, John Rogan ne possède pas un bras très puissant pendant que Mike Calhoun, l'homme au bras d'or, manque manifestement d'expérience. Reste le quart qui a conduit ls Concordes à leurs deux seules victoires en 1982, Luc Tousignant, inutilisé jeudi... pendant que Johnny Evans se remet d'une fracture d'une clavicule.

Les receveurs de passes sont très fiables. Brian DeRoo, qui est venu s'ajouter à l'équipe vers la fin de la saison, et Nick Arakgi ont prouvé leur excellence en 1982 et ils reprennent, aidé de Tood Brown, là où ils ont laissé. Au champ-arrière, Galat aura l'heureux problème de départager deux porteurs de ballon réguliers parmi Tony January, auteur d'un touché jeudi, Jamie Pope et le vétéran Lester Brown, sans oublier Danny Ferdinand et Marc Lacelle.

Somme toute, même si les Rough Riders ne sont pas de taille avec les Argonauts de Toronto ou les Tiger-Cats de Hamilton, les Concordes méritent, pour l'instant, d'être pris au sérieux...



Les Expos ont malmené Tom Seaver dès les premiers instants du match.
(Photo LA VOIX DE L'EST+)

Les Expos en avant 5-1

HERNANDEZ heureux d'être avec les METS

MONTRÉAL (PC) — Quand Keith Hernandez s'est finalement présenté au Stade olympique hier soir, quelques joueurs des Expos ont fait un saut du côté de l'abri des Mets de New York pour saluer l'ancien des Cardinals de St. Louis. A la sixième manche — au moment d'aller sous presse — Hernandez avait obtenu un premier coup sûr dans son nouvel uniforme, mais les Mets baissaient pavillon 5 à 1...

"Les gars voulaient savoir ce que j'avais fait de mal pour avoir ainsi été échangé, a-t-il dit en rencontrant les journalistes pendant que le début du match était retardé par la pluie. **Mais je ne crois pas avoir rien fait de mal. Le baseball est un business et c'était une transaction d'affaires".**

Hernandez s'attendait à ce qu'un échange se produise chez les Cardinals, qui avaient besoin de lanceurs. Mais il a été tout de même surpris d'être échangé à cette période-ci de l'année.

"Je m'attendais à un échange, mais j'ai été surpris tout de même, surtout que Lonnie Smith est à l'hôpital. Mais il faut comprendre que George Hendrick a bien fait au premier coussin au camp d'entrainement et Whitey Herzog regardait le banc et il y voyait à tous les jours David Green. Il faut qu'un jeune talentueux comme Green joue à tous les jours. Les Cards ne pouvaient se permettre de laisser Green sur le banc et ils avaient besoin de lanceurs. Je devenais donc le joueur le plus susceptible à attirer les autres équipes dans un échange".

Hernandez s'est surpris lui-même à fredonner "New York, New York" en quittant l'abri des Mets.

"Je veux jouer où l'on veut de moi et j'ai eu cette impression dès ma première rencontre avec le directeur-gérant Frank Cashen et le gérant Frank Howard. Ils ont tout fait pour faciliter mon transfert de St. Louis à New York. J'étais tendu en me présentant ici, mais les joueurs ont tout fait pour me mettre à l'aise. Je ne suis ici que depuis quelques minutes et j'ai l'impression d'être un Met depuis déjà quelques années."

Hernandez, qui s'était dit choqué d'apprendre qu'il avait été échangé, pense cependant que les Mets pourraient causer certaines surprises d'ici la fin.

10e de Stieb

A Toronto, Barry Bonnell a cogné un circuit de deux points et Cliff Johnson en a ajouté un en solo tandis que Dave Stieb affichait une performance de six coups sûrs en conduisant les Blue Jays de Toronto à un gain de 6-3 sur les Angels de la Californie.

Stieb a accordé trois points dans la 7e, y compris le 15e circuit de Doug DeCinces.

Stieb est ainsi devenu le premier artilleur des majeures à atteindre le cap des 10 victoires cette saison.

A l'Omnium des Etats-Unis

Mahaffey-Rassett: un duo en tête...

OAKMONT, Pennsylvanie (AP) — John Mahaffey et Joey Rassett ont terminé leur jeu avant que la pluie ne tombe et ils partagent le poste de commande, lors de l'Omnium de golf des Etats-Unis dont la deuxième ronde n'a pu être tout à fait complétée hier.

Pour la première fois depuis les débuts de l'Omnium en 1895, de fortes pluies ont obligé le retardement de la compétition pour une durée de deux heures et 32 minutes, au milieu de l'après-midi. Quelque 38 golfeurs poursuivaient leur performance au moment où les organisateurs ont stoppé la compétition, à 20h40. Ils sont retournés sur le terrain à 7h ce matin afin de poursuivre leur ronde.

Parmi ceux-là, figure Calvin Peete. Peete, le golfeur le plus précis au cours des trois dernières saisons, a réussi trois birdies lors des cinq premiers trous et un autre au retour. Peete se retrouve ainsi à un coup des comeneurs, avec deux trous à faire à la seconde ronde.

Avec un total de 141 chacun, Mahaffey et Rassett sont d'ailleurs fortement menacés. Un important contingent se retrouve à deux coups ou moins, dont Tom Watson, le champion en titre, Ray Floyd, vainqueur du tournoi de la PGA, Seve Ballesteros, victorieux au tournoi des Maîtres et Hal Sutton, gagnant du tournoi de championnat des joueurs plus tôt cette saison.

Watson heureux

Watson, qui avait remis une carte de 72 jeudi soir, était entiché par ses prouesses présentées au deuxième tour.

"J'aime la sensation que je vis présentement", exliquait Watson, qui, grâce à sa ronde de 70 hier, n'accuse un retard que d'un coup sur Mahaffey (72) et Rassett (69). **"J'ai effectué de bons élans et je reprends de plus en plus de confiance dans mon jeu".**

Ballesteros, l'Espagnol qui vient de remporter son deuxième titre au tournoi des Maîtres et qui occupait conjointement le premier rang au terme de la première ronde, a offert une carte de 74 et glissé à deux coups de la tête. Il est à égalité avec Hal Sutton (73-70).

Bob Murphy, l'un des meneurs de la première ronde en compagnie de Ballesteros et Mahaffey, a été stoppé par la pluie et son retour aujeu n'a pas été très fructueux. A ses trois derniers trous, il a commis deux bogeys et un double bogey et sa marque de 81, pour un total de 150, l'a repoussé loin des leaders.

Le Canadien Jim Nelford a connu la même déveine au deuxième tour. Il a dû se contenter d'un pointage de 79 pour un total de 151. Ses compatriotes Dave Barr (80-74:154) et Bob Panasiuk (82-71:159) n'ont, selon toute vraisemblance, pu se conformer aux coupures effectives à la fin de la deuxième ronde.

Par ailleurs, au moins deux spectateurs présents ont été terrassés par la foudre, hier.

Ronald Ard, de Weirton, en Virginie occidentale, et Raymond Case, âgés respectivement de 31 et 30 ans, reposent "dans un état stable" à l'hôpital, aux dires de Catherine Wiles, directrice des relations publiques.

Les chiffres

John Mahaffey	69	72—141
Joey Rassett	72	69—141
Ray Floyd	72	70—142
Tom Watson	72	70—142
Seve Ballesteros	69	74—143
Hal Sutton	73	70—143
Scott Simpson	73	71—144
D.A. Weibring	71	74—145
Lanny Wadkins	72	73—145
Gil Morgan	73	72—145
Frank Conner	72	74—146
Curtis Strange	74	72—146
Mark Hayes	75	72—147
Jack Nicklaus	73	74—147
Gary Player	73	74—147
Griff Mody	76	72—148
Hale Irwin	72	76—148
Bobby Wadkins	71	77—148
Keith Fergus	76	72—148
Ralph Landrum	75	73—148
Jay Haas	74	74—148
Tom Weiskopf	75	73—148
Roger Maltbie	76	72—148
Larry Nelson	75	73—148

Remplissez ce coupon

GAGNEZ

Remplissez ce coupon

l'utilisation d'une Tempo 84 pour 1 semaine
10 personnes chanceuses
tirage le 23 juin 83

nom _____ adresse _____

ville _____

code _____ âge



Conditions du concours: avoir 18 ans et plus, détenir un permis de conduire, répondre à une question d'usage.

11809 No permis: 20-1417-01 Déposez vos coupons chez:

GRANBY AUTORAMA FORD
960 Principale Granby 378-4636

PHARM-ESCOMPTES® JEAN COUTU

C'est tellement mieux... c'est bien évident !

SUPER-DIMANCHE
Nous vous remboursons
la taxe 9%
sur tous vos achats

Heures d'ouvertures:
Lun. au vend.
9h à 22h
samedi 9h à 21h
dimanche 10h à 21h

168, rue PRINCIPALE - 372-6666 - GRANBY

PLUS DE 35 SUPER-SPÉCIAUX DANS NOTRE CIRCULAIRE À L'ENTRÉE

SANDALES DE PLAGE
COUPON
50¢
sur celles en magasin



KRISPY KERNELS
arachides rôties
350 g



exp: 24 juin 83 — limite 3 par client

AVEC CE COUPON PJC **1.79**

PLANTERS
noix mélangées
350 g



exp: 24 juin 83 — limite 3 par client

AVEC CE COUPON PJC **3.69**

ST-HUBERT
sauce hot-chicken



exp: 24 juin 83 — limite 3 par client

AVEC CE COUPON PJC **2/ 98¢**

L'OREAL
ultra-riche
shampooing
450 mL



exp: 24 juin 83 — limite 3 par client

AVEC CE COUPON PJC **5/ 99¢**

HOUBIGANT
désodorisant
Quelques fleurs, Musk, etc...



exp: 24 juin 83 — limite 3 par client

AVEC CE COUPON PJC **2.29**

PABATAN

GEL
70 g

AVEC CE COUPON PJC **2.69**



HUILE
170 mL

AVEC CE COUPON PJC **2.69**

LOTION
110 mL

AVEC CE COUPON PJC **2.69**

exp: 24 juin 83 — limite 3 par client

CASHMERE
savon



exp: 24 juin 83 — limite 3 par client

AVEC CE COUPON PJC **5/ 99¢**

FABERGE
shampooing organics
350 mL



exp: 24 juin 83 — limite 3 par client

AVEC CE COUPON PJC **1.99**

Nous sommes maintenant dépositaire des produits HARTZ pour chiens et chats.

BOUTCHOUX
savon pour bébé
pqt de 3



exp: 24 juin 83 — limite 3 par client

AVEC CE COUPON PJC **89¢**

VISA **STATIONNEMENT GRATUIT A COTE DU MAGASIN** MasterCard

(16445)